interphone F3
PASSENGER

INSTRUCTION MANUAL

cellular line
THE ORIGINAL

IP67
APPROVED
INTERPHONE F3, complies with CEI EN 60529/1997
(ex CEI 70-1), and is certified as:
- (6) totally protected against dust
0
6
- (7) protected against the effect of temporary immersion
0
8
For more informations: www.interphone.cellularline.com/ip67

interphone F3 PASSENGER

Get the most out of your

INTERPHONE F3

see:

www.interphone.cellularline.com

interphone
PASSENGER
F3

interphone F3
PASSENGER

IT Motorbike Wireless Entertainment System
Manuale di istruzioni 12

EN Motorbike Wireless Entertainment System
Instruction manual 20

FR Motorbike Wireless Entertainment System
Mode d'emploi 28

ES Motorbike Wireless Entertainment System
Manual operativo..... 36

DE Bluetooth Entertainment System für Motorradhelme
BEDIENUNGSANLEITUNGEN.....44

PT Motorbike Wireless Entertainment System
Manual do utilizador 52

NL Draadloos entertainment systeem voor motorrijders
Handleiding 60

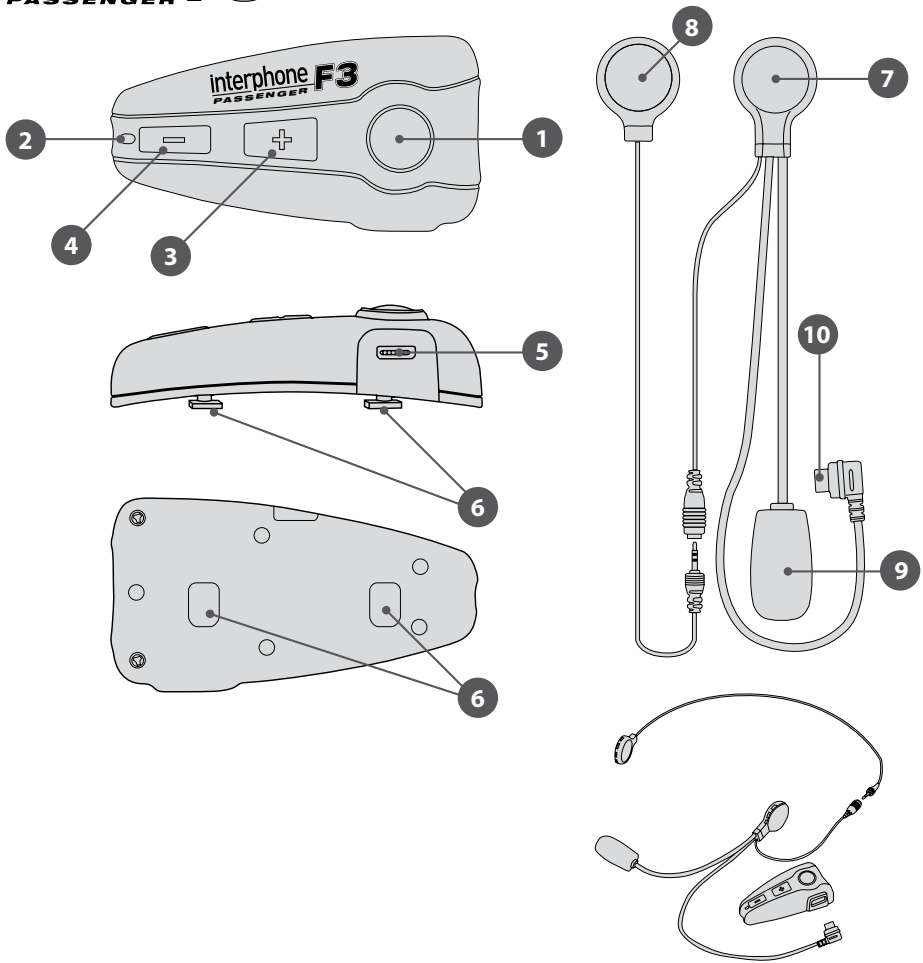
RU Беспроводное переговорное устройство для мотоциклистов (Hands Free гарнитура)
Руководство по эксплуатации 68

PL Motorbike Wireless Entertainment System
Instrukcja obsługi 76

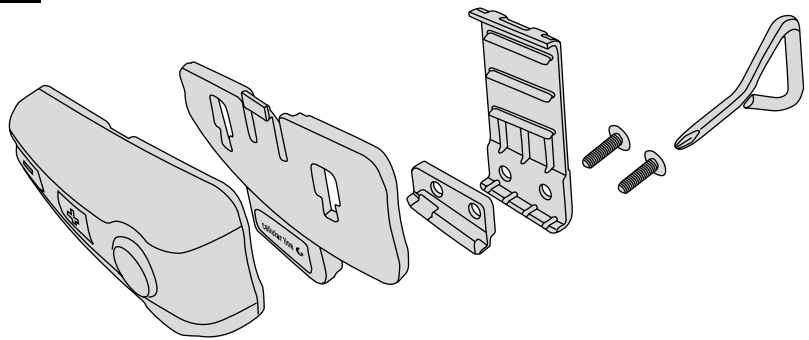
SV Trådlöst kommunikationssystem för motorcyklar
Bruksanvisning 84

FI Motorbike Wireless Entertainment System
Käyttöohje.....92

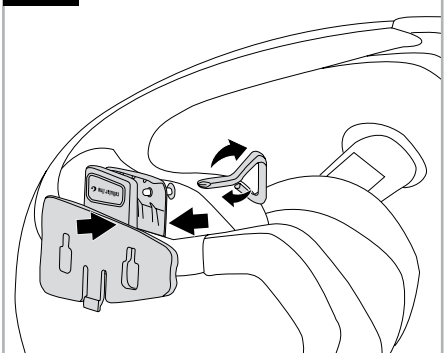
JP モーターサイクル用ワイヤレスエンターテイメント・システム
取扱説明書 100


interphone F3
PASSENGER
1
2
3
4
5
6
6
7
8
9
10

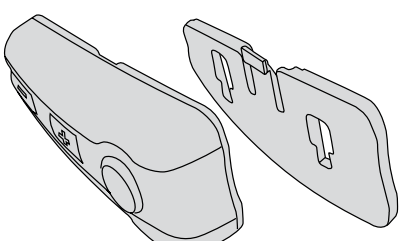
7



7.1

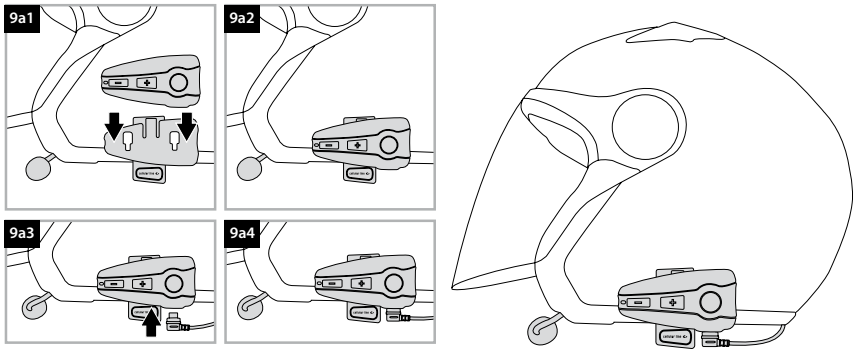


8

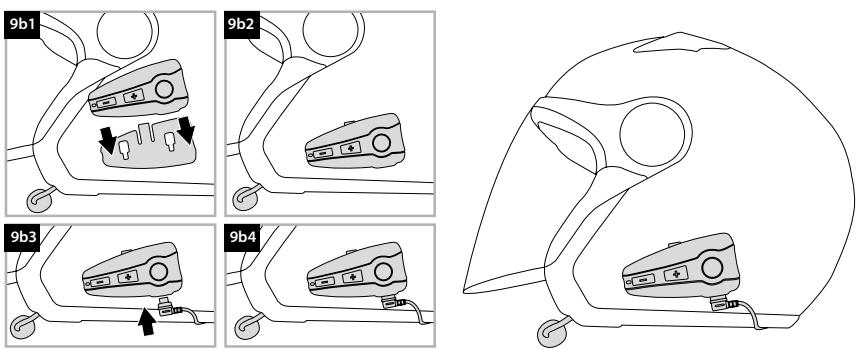


9

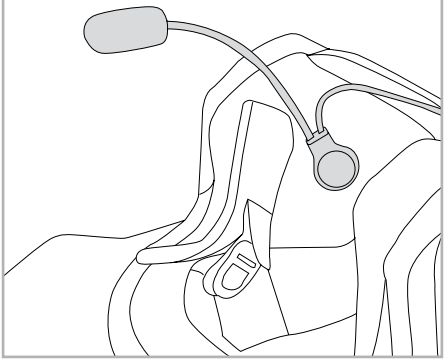
9a



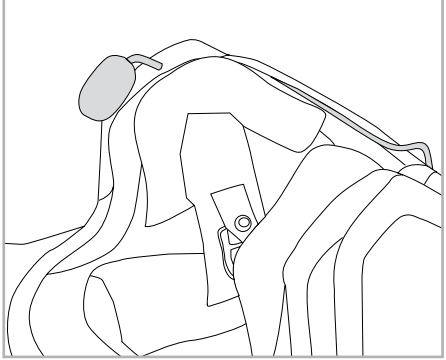
9b



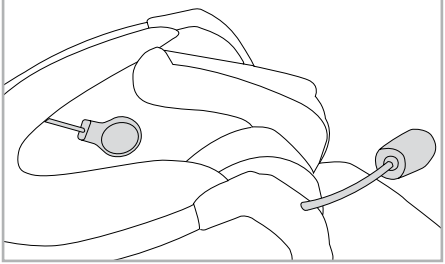
10



10a



10b



MANUALE ISTRUZIONI

interphone F3
PASSENGER

INDICE

INSTALLAZIONE 14
DURANTE LA GUIDA 14
DURANTE LA SOSTA 14
FUNZIONI 14
Funzioni telefono 14
Funzioni Intercom 14
Funzioni GPS 14
CARATTERSTICHE 14
NOTE SULL'AUTONOMIA 14
DESCRIZIONE PRODOTTO 15
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE 15
1 PRIMO UTILIZZO 15
1.1 Ricarica 15
1.2 Installazione 15
MONTAGGIO DEL SUPPORTO A SLITTA
CON CLIP SMONTABILE 15
MONTAGGIO DEL SUPPORTO
A SLITTA ADESIVO 15
FISSAGGIO DELLA CENTRALINA 16
MONTAGGIO ALTOPARLANTE CON MICROFONO 16
RIMOZIONE DELLA CENTRALINA BLUETOOTH® DAL CASCO ... 16
1.3 Accensione / Spegnimento 16
2 ABBINAMENTO 16
2.1 Telefono 16
2.2 Intercom 16
2.3 Audio GPS 17
3 UTILIZZO 17
3.1 Funzione Telefono 17
3.2 Funzione Intercom 17
3.3 Funzione Telefono + Intercom 17
3.4 Risposta Vocale (VOX) 17
3.5 Chiamata vocale 18
4 SPECIFICHE BLUETOOTH® 18
5 CURA E MANUTENZIONE 18
6 ASSISTENZA E GARANZIA 18

INTERPHONE F3 è un sistema Bluetooth® da casco per l'intrattenimento e l'informazione durante la guida della moto.

INTERPHONE F3 si abbina e dialoga con tutti i telefoni cellulari e navigatori GPS, dotati di tecnologia Bluetooth®.

La centralina è rivestita dalla speciale membrana Weather Protection Skin che lo rende completamente impermeabile; la sua aerodinamica è stata studiata per evitare disturbi generati da turbolenze provocate dall'aria e permettere all'acqua, in caso di pioggia, di scivolare via.

I suoi comandi e la sua forma sono stati concepiti per essere individuabili ed accessibili in modo rapido e immediato durante la guida con i guanti.

INSTALLAZIONE

INTERPHONE F3 si installa su qualsiasi casco senza alterarne struttura o verniciatura. Una volta installato può essere rimosso in un qualsiasi momento. **INTERPHONE F3** non altera l'omologazione del casco.

DURANTE LA GUIDA

Dare sempre priorità alla guida del mezzo, non alle telefonate.

Durante la conversazione telefonica o con interfono ridurre sempre la velocità di marcia e restare concentrati sulla guida.

In caso di cattive condizioni atmosferiche e/o intenso traffico prima di rispondere è consigliabile fermarsi.

Guidare sempre in sicurezza e attenersi al codice della strada vigente.

DURANTE LA SOSTA

Per evitare furti se si lascia il casco attaccato alla moto, **INTERPHONE F3** dispone di un tasto rapido di rilascio che permette di rimuovere e di portare con se' la centralina Bluetooth® esterna.

FUNZIONI

Funzioni telefono

- Risposta vocale
- Chiamata vocale
- Rifiuto chiamata

telecom

Funzioni Intercom

- Connessione interfono pilota-passeggero
- Comunicazione interfono con pulsante attivazione
- Avviso suoneria telefono

intercom

Funzioni GPS

- Informazioni audio da navigatore GPS Bluetooth®
- Avviso suoneria telefono

gps

CARATTERSTICHE

- Comunicazione full duplex
- Filtro DSP (cancellazione digitale di vento e rumori di fondo)
- Regolazione automatica del volume (compensazione velocità e rumorosità ambientale)
- Totalmente impermeabile (IP67)
- Installazione 5 minuti
- Centralina removibile
- Batteria al litio
- Autonomia di utilizzo attivo: fino a 8 ore (tempo indicativo d'uso alternando le varie funzioni)
- Autonomia standby: fino a 700 ore
- Tempo di ricarica: 3 ore
- Dimensioni: 90x46x20 (mm)
- Peso: 83gr comprensivo di cuffia e microfono

NOTE SULL'AUTONOMIA

L'autonomia di utilizzo attivo è indicativa. Essa viene cal-

colata alternando lo sfruttamento di tutte le funzioni di **INTERPHONE F3** e, data la varietà di utilizzo delle stesse, può variare significativamente da un utilizzo all'altro.
Durante la comunicazione Intercom uno dei due dispositivi Interphone o **INTERPHONE F3** ha un consumo maggiore di batterie: questo fenomeno è dovuto alla procedura di ricerca wireless che una delle centraline svolge per restare agganciata all'altra e può anche portare ad una differenza di autonomia di 60/90 minuti.
Durante i viaggi lunghi, per ottimizzare i consumi della batteria, è consigliabile abilitare la modalità Intercom solo quando si vuole comunicare, passando a stand-by o ad altre modalità quando non si effettuano comunicazioni.

DESCRIZIONE PRODOTTO:
Centralina Bluetooth®
1. Pulsante multifunzione
2. LED multifunzione
3. Pulsante regolazione **Volume +**
4. Pulsante regolazione **Volume -**
5. Presa multifunzione / ricarica e accessori
6. Guide innesto centralina Bluetooth®
Speaker con microfono antivento
7/8. Speaker
9. Microfono con pop antivento
10. Connettore speaker/microfono

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:
- 2 centralina Bluetooth®
- 2 speaker con microfono antivento
- 2 supporto centralina smontabile con clip e viti (n° 2 viti)
- 2 supporto centralina adesivo
- 2 adattatore per clip
- Carica batterie da rete con doppio connettore
- 4 velcro adesivo
- Cacciavite

1 PRIMO UTILIZZO
1.1 Ricarica
Prima di utilizzare **INTERPHONE F3** è necessario ricaricarlo.
Collegare il caricabatteria alla presa di corrente110-220V e il connettore di carica alla presa di carica di **INTERPHONE F3**.
Durante la carica l'indicatore LED diventa rosso.
Al termine l'indicatore LED diventa verde indicando la completa carica della batteria.

1.2 Installazione
La dotazione del kit comprende due tipi di supporto a slitta, uno adesivo (fisso) e l'altro con clip a morsetto (removibile). Utilizzare il supporto che si adatta maggiormente al vostro utilizzo e al tipo di casco.

NOTE SULLA POSIZIONE
Pur essendo montabile su entrambi i lati del casco, **INTERPHONE F3** è studiato per essere fissato sul lato sinistro: questo permette al motociclista di agire sui comandi con la mano sinistra, mantenendo la destra sulla manopola del gas.
MONTAGGIO DEL SUPPORTO A SLITTA CON CLIP SMONTABILE (7)
Prendere il supporto e individuare il punto più adatto per il fissaggio sul fianco del casco, inserire la parte di clip posteriore all'interno del casco e accoppiare l'altra parte sul lato esterno.
Inserire le viti e avvitarle leggermente, verificare la posizione e se necessario spostare il supporto facendolo scorrere, stringere le viti con il cacciavite in dotazione.
NOTA BENE: il supporto integra anche un adattatore che serve a compensare le possibili differenze di spessore che si possono trovare sui caschi.
Montare l'adattatore tra le due parti che compongono il supporto a slitta utilizzando le due viti più lunghe in dotazione al kit.

MONTAGGIO DEL SUPPORTO A SLITTA ADESIVO (8)
Prendere il supporto adesivo e cercare il lato e il posto più adatto dove posizionarlo, pulire e sgrassare la parte del casco dove verrà incollato il supporto (non usare detergenti che potrebbero danneggiare la verniciatura del casco), rimuovere la pellicola protettiva dal bi-adesivo e applicare il supporto sul casco.
Poichè una volta incollato il supporto sul casco non sarà possibile spostarlo, in fase di applicazione prestare

molta attenzione al suo posizionamento.

FISSAGGIO DELLA CENTRALINA (9)
Dopo avere montato il supporto sul casco, prendere la centralina Bluetooth® e inserirla dall'alto verso il basso nella guida.
Verificare che la centralina Bluetooth® sia bloccata correttamente nella sede provando ad estrarla tirando verso l'alto.
La centralina deve sempre essere inserita dall'alto verso il basso sia che si posizioni il kit a destra o a sinistra del casco, il connettore per l'altoparlante con microfono deve trovarsi sempre sotto la centralina Bluetooth®.

MONTAGGIO ALTOPARLANTE CON MICROFONO (10)
Prendere il pezzetto di velcro e applicarlo all'interno del casco tramite il bi-adesivo e posizionarlo in corrispondenza dell'orecchio.
NOTA BENE: prima di posizionare il velcro è consigliabile effettuare una prova; indossare il casco e verificare la posizione più adatta dove fissarlo.
Applicare l'altoparlante con microfono al velcro appena installato nel casco.
Collegare il connettore dell'altoparlante con microfono nella presa presente sulla centralina Bluetooth® (il connettore può essere inserito in una sola posizione).
Un eventuale eccesso di cavo deve essere recuperato all'interno del casco sotto l'imbottitura.

RIMOZIONE DELLA CENTRALINA BLUETOOTH® DAL CASCO
Per rimuovere la centralina Bluetooth® premere la leva di blocco contro la calotta del casco e, mantenendola premuta, fare scorrere la centralina Bluetooth® verso l'alto.

1.3 Accensione / Spegnimento
ACCENSIONE
Premere e mantenere premuto il tasto MFB per circa 3 secondi, l'altoparlante emetterà un segnale acustico mentre il LED inizierà a lampeggiare velocemente per 3 secondi circa.
Successivamente, in modalità stand-by, il led lampeggerà ogni 5 secondi circa.
SPEGNIMENTO
Premere e mantenere premuto il tasto MFB, l'altoparlante emetterà un prolungato segnale acustico mentre il led effettuerà un lampeggio rosso prima di spegnersi.

2 ABBINAMENTO
2.1 Telefono
Abbinamento
E'possibile utilizzare **INTERPHONE F3** abbinandolo ad un telefono cellulare.
Dopo aver spento **INTERPHONE F3**, premere e mantenere premuto il tasto MFB fino al lampeggiare rosso e blu alternato dell'indicatore luminoso, 8 secondi circa.
Con l'indicatore luminoso lampeggiante rosso/blu alternato, effettuare la ricerca dispositivi dal telefono (fare riferimento al manuale del telefono o navigatore).
Il telefono o navigatore rileverà **INTERPHONE F3**, selezionarlo ed inserire il codice numerico 0000.
Per l'abbinamento di un cellulare e di un navigatore GPS contemporaneamente si veda il punto 2.4.

2.2 Intercom
Abbinamento
Dopo aver spento i due **INTERPHONE F3**, premere e mantenere premuto su entrambi il tasto MFB fino al lampeggiare rosso/blu alternato dell'indicatore luminoso, circa 8 secondi.
Quando entrambi i led lampeggeranno rosso/blu alternato, premere brevemente il tasto MFB su uno dei due **INTERPHONE F3**.
I due **INTERPHONE F3** saranno abbinati tra loro quando entrambi i led si accenderanno con luce blu fissa.
NOTA SULLA COMPATIBILITÀ CON ALTRI MODELLI INTERPHONE
La connessione Intercom di **INTERPHONE F3** è compatibile anche con i precedenti dispositivi INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line®.
Abbinamento: premere e mantenere premuto su entrambi il tasto MFB fino al lampeggiare rosso/blu alternato dell'indicatore luminoso; per **INTERPHONE F3**/F4 circa 8 secondi, per INTERPHONE circa 5 secondi.
Quando entrambi i dispositivi lampeggeranno rosso/blu alternato, premere brevemente il tasto multifunzione di **INTERPHONE F3** (il led rosso e blu lampeggerà più velocemente).

Attendere qualche istante e quando i due dispositivi saranno connessi, il led di **INTERPHONE F3** rimarrà blu fisso, mentre quello di INTERPHONE lampeggerà blu velocemente.

2.3 Audio GPS
Abbinamento
I NAVIGATORI GPS, per la connessione audio, sfruttano il profilo TELEFONO (headset): per abbinare il telefono durante l'utilizzo del navigatore è necessario usare la specifica funzione del dispositivo GPS. Per maggiori informazioni e impostazioni consultare il manuale del navigatore.

3 UTILIZZO
3.1 Funzione Telefono

telecom

Rispondere ad una chiamata: all'arrivo di una chiamata l'altoparlante riproduce un tono di avviso o la suoneria del telefono: per rispondere premere brevemente il tasto MFB.
Terminare una chiamata: per terminare una chiamata premere brevemente il tasto MFB.
Chiamata vocale: alcuni telefoni permettono di effettuare la chiamata vocale premendo brevemente il tasto MFB.
Rifiutare la chiamata: per rifiutare la chiamata in arrivo premere e mantenere premuto il tasto MFB per 4 secondi circa.
Per rifiutare una chiamata in modalità **VOX** seguire le istruzioni riportate nella sezione FUNZIONE **VOX** .
Regolazione volume: per regolare il volume è necessario premere i tasti **Volume +** o **Volume -** a seconda del livello di volume desiderato.

3.2 Funzione Intercom

intercom

Attivare funzione Intercom: per attivare la conversazione in profilo Intercom premere il tasto MFB su uno dei due **INTERPHONE F3** per 3 secondi circa, un segnale acustico avvertirà l'avvenuta connessione.
La conversazione in modalità Intercom è full-duplex.
Disattivare funzione Intercom: per disattivare la funzione Intercom premere brevemente il tasto MFB.
Regolazione volume: per regolare il volume è necessario premere i tasti **Volume +** o **Volume -** a seconda del livello di volume desiderato.

3.3 Funzione Telefono + Intercom

telecom

intercom

Con questa combinazione il collegamento alla funzione telefono ha la priorità.
• Durante una conversazione telefonica non è consentita la comunicazione interfonica.
• Per attivare la funzione Intercom è necessario che non sia in corso una chiamata sul telefono: premere per 3 secondi circa il tasto MFB, un segnale acustico avvertirà l'avvenuta connessione. La conversazione in modalità Intercom è full-duplex.
• Per terminare la conversazione in modalità Intercom premere brevemente il tasto MFB.
• Durante una conversazione interfonica è consentito rispondere o rifiutare una chiamata telefonica entrante. La comunicazione interfonica verrà interrotta e riattivata automaticamente al termine della chiamata.
• Per rispondere ad una chiamata entrante sul telefono è necessario premere brevemente sul tasto MFB.
• Per terminare una chiamata in corso sul telefono è necessario premere brevemente il tasto MFB.
• Per rifiutare la chiamata in arrivo premere e mantenere premuto il tasto MFB per 4 secondi circa.
• Per regolare il volume è necessario premere i tasti **Volume +** o **Volume -** a seconda del livello di volume desiderato.

3.4 Risposta Vocale (VOX)

telecom

La funzione risposta vocale permette di rispondere ad una chiamata senza dover agire con le mani su alcun tasto.
Attivazione risposta vocale: premere e mantenere premuto il tasto **Volume +** per circa 5 secondi. Un segnale acustico confermerà l'avvenuta operazione.
Disattivazione risposta vocale: premere e mantenere premuto il tasto **Volume –** per circa 5 secondi. Un segnale acustico confermerà l'avvenuta operazione.
Rispondere ad una chiamata: durante la ricezione di una chiamata, pronunciare una parola (ad esempio PRONTO) entro dieci secondi per attivare la linea.

Rifiutare una chiamata: durante la ricezione di una chiamata, lasciare trascorrere dieci secondi per rifiutare.

3.5 Chiamata vocale

La funzione chiamata vocale permette di effettuare una chiamata senza agire sui tasti del telefono. **INTERPHONE F3** è compatibile con la funzione di chiamata vocale di diversi telefoni cellulari Bluetooth®: per attivarla e accedere ai comandi fare riferimento al manuale di istruzioni del telefono.
Si veda sezione Utilizzo-Sezione Telefono.

4 SPECIFICHE BLUETOOTH®
Bluetooth®: v2.0
Profili supportati: Headset – Handsfree
Abbinamento: fino a 8 dispositivi

5 CURA E MANUTENZIONE
Se non si utilizza il kit per lungo tempo è indispensabile caricare la batteria ogni due/tre mesi per evitare che possa danneggiarsi.
Non pulire il kit con solventi o sgrassanti, potreste danneggiare il kit, per la pulizia utilizzare una spugna inumidita con acqua ed eventualmente sapone neutro.
Nota: durante la pulizia, per evitare che l'acqua possa filtrare tramite il connettore e danneggiare la centralina, assicurarsi di aver inserito nella presa lo spinotto del carica batterie; se montato sul casco lasciare collegato il connettore altoparlante. La tenuta stagna del kit è garantita solo quando il connettore è collegato.

6 ASSISTENZA E GARANZIA
Il prodotto è coperto da garanzia secondo le vigenti normative di legge.
Le informazioni necessarie per l'assistenza o ricambi del prodotto sono visibili sul sito internet www.interphone.cellularline.com

(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.
Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare I termini e le condizioni del contratto di acquisto.
Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali .

Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (99/5/CE). Con ciò Cellular Italia S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE. È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da Cellular Italia S.p.A. annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura. Bluetooth® è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

INSTRUCTION MANUAL

interphone F3
PASSENGER

SUMMARY

INSTALLATION 22
WHILST RIDING 22
WHEN STOPPED 22
FUNCTIONS 22
Telephone functions 22
Intercom functions 22
GPS functions 22
CHARACTERISTICS 22
NOTES ON AUTONOMY 22
PRODUCT DESCRIPTION 23
PACKAGE CONTENTS 23
1 FIRST USE 23
1.1 Charging 23
1.2 Installation 23
ASSEMBLY OF THE SLIDE SUPPORT WITH REMOVABLE CLIP 23
ASSEMBLY OF THE ADHESIVE SLIDE SUPPORT 23
FIXING THE CONTROL PANEL 24
SPEAKER WITH MICROPHONE ASSEMBLY 24
REMOVING THE BLUETOOTH® CONTROL PANEL FROM THE HELMET 24
1.3 Turning on / Turning off 24
2 PAIRING 24
2.1 Telephone 24
2.2 Intercom 24
2.3 Audio GPS 25
3 USE 25
3.1 Telephone function 25
3.2 Intercom function 25
3.3 Telephone + Intercom function 25
3.4 Vocal response (VOX) 25
3.5 Vocal call 25
4 BLUETOOTH® SPECIFICATIONS 26
5 CARE AND MAINTENANCE 26
6 ASSISTANCE AND WARRANTY 26

INTERPHONE F3 is a Bluetooth® helmet system for communicating and getting information while riding your motorcycle.
INTERPHONE F3 is compatible with all mobile phones and GPS navigators with Bluetooth® technology.
The control unit is covered by a special weather protection skin membrane making it fully waterproof. Its aerodynamics has been designed to avoid any disturbances generated by air turbulence, and to allow water, if raining, to slide away.
Its controls and shape have been designed to allow for quick and easy identification and access whilst riding wearing gloves.

INSTALLATION
INTERPHONE F3 can be installed on any helmet, without effecting structure or finish. Once installed, it can be removed at any time. **INTERPHONE F3** does not affect helmet homologation.

WHILST RIDING
Always prioritise your riding, not telephone calls.
During a telephone conversation, or whilst using the interphone, reduce your speed and concentrate on your riding.
In bad weather and/or heavy traffic, we recommend pulling over and stopping, before answering.
Always ride carefully and in accordance with the current highway code.

WHEN STOPPED
To avoid theft, if leaving the helmet on the motorcycle, **INTERPHONE F3** is fitted with a quick release button to allow you to remove the external Bluetooth® control unit and take it with you.

FUNCTIONS
Telephone functions

- Voice response
- Voice call
- Call refuse

telecom

Intercom functions

- Pilot-passenger interphone connection
- Interphone connection with enable button
- Telephone ring warning

intercom

GPS functions

- Audio information from Bluetooth® GPS navigator
- Telephone ring warning

gps

CHARACTERISTICS
- Full duplex communication
- DSP filter
  (digital cancellation of wind and background noise)
- Automatic volume adjustment
  (adjusts automatically to suit speed and environmental noise)
- Fully waterproof (IP67)
- Installation in just 5 minutes
- Removable control panel
- Lithium battery
- Active use autonomy: up to 8 hours
  (indicative time of use alternating the various functions)
- Stand-by time: up to 700 hours
- Recharge time: 3 hours
- Dimensions: 90x46x20 (mm)
- Weight: 83g including ear phones and microphone

NOTES ON AUTONOMY
Active use autonomy is indicative. It has been calculated by

alternating the use of all the **INTERPHONE F3** functions and, given the varied use of these; it can vary significantly from one use to another.

During Intercom communication, one of the two Interphone or **INTERPHONE F3** devices has a greater battery consumption: this is due to the wireless recharge procedure that one of the control panels carries out in order to remain connected to the other. It can even lead to a difference in autonomy of 60/90 minutes.

On long journeys, to optimise battery duration, we advise enabling Intercom mode only when you wish to communicate, remaining in stand-by or an alternative mode when not actually communicating.

PRODUCT DESCRIPTION
Bluetooth® control panel
1. Multipurpose button
2. Multipurpose LED
3. Volume adjustment button +
4. Volume adjustment button -
5. Recharge / Multipurpose socket and accessories
6. Bluetooth® control panel connection guide
Speaker with anti-wind microphone
7/8. Speaker
9. Microphone with anti-wind sock
10. Speaker/microphone connector

PACKAGE CONTENTS*
- 2 bluetooth® control panel
- 2 speaker with anti-wind microphone
- 2 removable control panel support with clip and screws (2 screws)
- 2 adhesive control panel support
- 2 clip adaptor
- Mains battery charger with double connector
- 4 adhesive Velcro
- Screwdriver

1 FIRST USE
1.1 Charging
Before using **INTERPHONE F3** you will need to charge it up.
Connect the battery charger to a mains socket (110-220 V) and the recharger connector to the **INTERPHONE F3** charging socket.
When charging, the LED indicator is red.
Once charging is complete, the LED turns green, to show that the battery has been fully charged.

1.2 Installation
The kit includes two types of slide support, one adhesive (fixed) and the other with clamp clips (removable). Use the support that best adapts to your use and helmet type.

NOTES ON POSITION
Although it can be mounted on either side of the helmet, **INTERPHONE F3** has been designed to be fixed on the left: this allows the motorcyclist to give commands with his left hand, keeping the right on the accelerator.

ASSEMBLY OF THE SLIDE SUPPORT WITH REMOVABLE CLIP (7)
Take the support and note the best place to fasten it to the side of the helmet. Insert the rear part of the clip into the helmet and couple the other part on the outside.
Insert the screws and tighten gently. Check position and move the support if necessary, by sliding it along. Tighten the screws with the screwdriver supplied.
N.B.: the support also includes an adaptor to offset any possible differences in thicknesses that there can be between helmets.
Mount the adaptor between the two parts comprising the slide support, using the longer screws supplied with the kit.

ASSEMBLY OF THE ADHESIVE SLIDE SUPPORT (8)
Take the adhesive support and look for the best side and place to position it. Clean and de-grease the part of the helmet where you are going to stick the support (do not use any detergents that could damage the helmet's finish). Remove the protective film from the bi-adhesive, and apply the support to the helmet.
As the support will not be able to be moved once stuck

onto the helmet, take great care with its positioning, when applying.

FIXING THE CONTROL PANEL (9)
After having assembled the support onto the helmet, take the Bluetooth® control panel, and insert into the guide, from top to bottom.
Check that the Bluetooth® control panel is correctly locked in its casing by trying to remove it, pulling upwards.
The control panel must always be inserted from top to bottom, regardless of whether the kit is positioned to the right or left of the helmet. The connector for the speaker with microphone must always be beneath the Bluetooth® control panel.

SPEAKER WITH MICROPHONE ASSEMBLY (10)
Take the piece of Velcro and apply to the inside of the helmet with the bi-adhesive, positioning it at your ear.
N.B.: before positioning the Velcro, it is a good idea to try it out. Put the helmet on and check the most suitable position for fixing.
Apply the speaker with microphone to the Velcro you have just installed in the helmet.
Connect the speaker with microphone connector to the socket on the Bluetooth® control panel (the connector can only be inserted in one position).
Any excess wire must be gathered up into the helmet, beneath the padding.

REMOVING THE BLUETOOTH® CONTROL PANEL FROM THE HELMET
To remove the Bluetooth® control panel, press the locking lever against the helmet shell and, keeping it pressed, allow the Bluetooth® control panel to slide upwards.

1.3 Turning on / Turning off
TURNING ON
Press and hold the MFB button for approximately 3 seconds. The speaker will sound an acoustic warning and the LEDs will begin flashing quickly for around 3 seconds.
Subsequently, in stand-by mode, the LED will flash approximately once every 5 seconds.

TURNING OFF
Press and hold the MFB button. The speaker will sound a prolonged acoustic warning and the LED will flash red prior to turning off.

2 PAIRING
2.1 Telephone
Pairing
INTERPHONE F3 can be used with a mobile telephone.
After having turned **INTERPHONE F3** off, press and hold the MFB button until the warning light alternates red and blue flashes. This will take about 8 seconds.
When the light is flashing red/blue alternately your **INTERPHONE F3** is in pairing mode, go to the Bluetooth menu in your telephone and select search for devices (please refer to the telephone or navigator manual).
The telephone or navigator will detect **INTERPHONE F3**. Simply select it, and enter the numerical code 0000.
To use with a mobile telephone and GPS navigator at the same time, see point 2.4.

2.2 Intercom
Pairing
After having turned the two **INTERPHONE F3**s off, press and hold the MFB buttons on both until the warning light alternates red and blue flashes. This will take about 8 seconds.
When both LEDs flash red/blue alternately, press and release the MFB button on one of the two **INTERPHONE F3**s.
The two **INTERPHONE F3**s are connected when both LEDs show a fixed blue light.
NOTE ON COMPATIBILITY WITH OTHER INTERPHONE MODELS
The INTERPHONE F3 intercom connection is also compatible with previous INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line® devices.
Pairing: press and hold the MFB buttons on both until the warning light alternates red and blue flashes. For **INTERPHONE F3**/F4 this will take about 8 seconds, for INTERPHONE, about 5 seconds.
When both devices flash red/blue alternately, press and release the **INTERPHONE F3** multipurpose button (the red and blue LED will flash more quickly).
Wait a few seconds, and when the devices are connected,

the **INTERPHONE F3** LED will remain fixed blue, whilst that of INTERPHONE will flash blue quickly.

2.4 Audio GPS

Pairing

GPS NAVIGATORS use the TELEPHONE (headset) profile for audio connection: to use a telephone whilst using a navigator, you will need to use the specific function of the GPS device. For further information and settings, please consult the navigator manual.

3 USE

3.1 Telephone function

To answer a call: as a call comes in, the speaker produces a warning sound or the telephone's ring: to answer, simply press and release the MFB button.

To end a call: to end a call, simply press and release the MFB button.

Vocal call: some telephones allow you to make a vocal call simply by pressing and releasing the MFB button.

To refuse a call: to refuse the call, press and hold the MFB button for approximately 4 seconds.

To refuse a call in **VOX** mode, follow the instructions given in the **VOX** FUNCTION section.

Volume adjustment: to adjust the volume, press the buttons **Volume +** or **Volume -**, depending on the desired volume level.

3.2 Intercom function

To enable intercom function: to enable the conversation in an intercom profile, press the MFB button on one of the two **INTERPHONE F3**s, and hold for about 3 seconds. An audible warning will advise you when connection has occurred.

Conversation in intercom mode is full-duplex.

To disable intercom function: to disable intercom function, simply press and release the MFB button.

Volume adjustment: to adjust the volume, press the buttons **Volume +** or **Volume -**, depending on the desired volume level.

3.3 Telephone + Intercom function

With this combination, the connection to the telephone function takes priority.

• During a telephone conversation, interphone communication is not permitted.

• To enable the intercom function, there cannot be a telephone call underway: press and hold the MFB button for around 3 seconds. An acoustic sound will advise you of connection. Conversation in intercom mode is full-duplex.

• To end a conversation in intercom mode, simply press and release the MFB button.

• During an interphone conversation, you can answer or refuse a telephone call received. Intercom communication will be interrupted and re-activated automatically at the end of the call.

• To answer a telephone call, press and release the MFB button.

• To end a telephone call, press and release the MFB button.

• To refuse the call, press and hold the MFB button for approximately 4 seconds.

• To adjust the volume, press the buttons **Volume +** or **Volume -**, depending on the desired volume level.

3.4 Voice response (VOX)

The voice response function allows you to answer a call without having to press any buttons.

Enabling voice response: Press and hold the **Volume +** button for approximately 5 seconds. An acoustic sound will advise you that this has been done.

Disabling voice response: Press and hold the **Volume -** button for approximately 5 seconds. An acoustic sound will advise you that this has been done.

To answer a call: When receiving a call, simply say a word (e.g. 'HELLO') within ten seconds, to enable the line.

To refuse a call: When receiving a call, simply allow ten seconds to pass and it will be refused.

3.5 Voice call

The voice call function allows you to make a call without using the telephone keys. **INTERPHONE F3** is compatible with the voice call function of various different mobile Bluetooth® telephones:

to enable it and access the controls, please refer to your telephone instruction manual.
Please refer to the section **Use - Telephone section.**

4 BLUETOOTH® SPECIFICATIONS
Bluetooth®: v2.0
Supported profiles: Headset – Handsfree
Pairing: up to 8 devices

5 CARE AND MAINTENANCE
If not using the kit for long periods of time, the battery must be charged every two/three months, to avoid damage.
Do not use solvents or de-greasers to clean the kit as these can damage it. Clean with a damp sponge and neutral soap if required.
N.B.: When cleaning, to avoid water filtering through the connector and damaging the control panel, please ensure that you have placed the battery charger plug into the socket. If mounted on the helmet, leave the speaker connector connected. Kit waterproofing is only guaranteed when the connector is connected.

6 ASSISTANCE AND WARRANTY
The product is covered by a warranty in accordance with current provisions of law.
All information necessary for product assistance or spare parts can be found on our website www.interphone.cellularline.com.

(Applicable in those countries of the European Union with recycling systems)
The symbol shown on this product or on its documents indicates that the product must not be disposed of with other domestic refuse at the end of its life cycle. To avoid damage to the environment or to health caused by the inappropriate disposal of refuse, the user is requested to separate this product from other refuse and to recycle it responsibly to favour the sustainable re-use of material resources.
Domestic users are invited to contact the sales point where the product was purchased or the local office with information regarding recycling of this type of product.
Business users are invited to contact their suppliers and to check terms and conditions of purchase. This product must not be disposed of together with other commercial refuse.

CE

This product bears the CE mark in conformity with the regulations of the R & TTE Directive (99/5/EC). Cellular Italia S.p.A. hereby declares that this product conforms to essential standards and other norms under Directive 1999/5/EC. The user is forbidden from making variations or modifications of any kind to the device. Any variations or modifications not expressly approved by Cellular Italia S.p.A. will cancel the user's authorisation for the use of the device. The Bluetooth® trademark is the property of Bluetooth SIG, Inc.

MODE D'EMPLOI

interphone F3 PASSENGER

TABLE DES MATIÈRES:

INSTALLATION 30

PENDANT LA CONDUITE 30

PENDANT L'ARRET 30

FONCTIONS 30

Fonctions téléphone 30

Fonctions Intercom 30

Fonctions GPS 30

CARACTERISTIQUES 30

NOTES SUR L'AUTONOMIE 30

DESCRIPTION PRODUIT 31

CONTENU DE L'EMBALLAGE 31

1 PREMIÈRE UTILISATION 31

1.1 Recharge 31

1.2 Installation 31

MONTAGE DU SUPPORT A GLISSIERE AVEC CLIP AMOVIBLE 31

MONTAGE DU SUPPORT A GLISSIERE ADHESIF 31

FIXATION DU MODULE 32

INSTALLATION DU MICRO / ECOUTEUR 32

RETRAIT DU MODULE BLUETOOTH® DU CASQUE 32

1.3 Marche / Arrêt 32

2 COUPLAGE 32

2.1 Téléphone 32

2.2 Intercom 32

2.3 Audio GPS 33

3 UTILISATION 33

3.1 Fonction Téléphone 33

3.2 Fonction Intercom 33

3.3 Fonction Téléphone + Intercom 33

3.4 Réponse Vocale (VOX) 33

3.5 Appel vocal 34

4 SPÉCIFICATIONS BLUETOOTH® 34

5 NETTOYAGE ET ENTRETIEN 34

6 ASSISTANCE ET GARANTIE 34

INTERPHONE F3 est un système Bluetooth® pour casque, pour la communication et l'information pendant la conduite de la moto.

INTERPHONE F3 est compatible et dialogue avec tous les téléphones portables et navigateurs GPS à technologie Bluetooth®.

Le module est recouvert d'une membrane spéciale Weather Protection Skin qui le rend complètement imperméable ; Son aérodynamique a été étudiée pour éviter les perturbations dérivant des turbulences provoquées par l'air et permettre à l'eau de glisser en cas de pluie.

Ses commandes et sa forme ont été conçues pour être repérables et accessibles de manière rapide et immédiate pendant la conduite avec des gants.

INSTALLATION

INTERPHONE F3 peut être installé sur tout type de casque sans en altérer la structure ou la peinture. Une fois installé, il peut être enlevé à tout moment. **INTERPHONE F3** ne compromet pas l'homologation du casque.

PENDANT LA CONDUITE

Toujours donner la priorité à la conduite du deux-roues et non aux communications téléphoniques.

Pendant une conversation téléphonique ou par interphone, réduire la vitesse de conduite et rester concentré sur la route.

En cas de mauvaises conditions atmosphériques et/ou de circulation intense, il est conseillé de s'arrêter avant de répondre.

Toujours conduire en sécurité et respecter le code de la route en vigueur.

PENDANT L'ARRET

Pour éviter le risque de vol dans le cas où le casque serait laissé accroché sans surveillance à la moto, **INTERPHONE F3** dispose d'un système rapide qui permet d'enlever et d'emporter le module Bluetooth® externe.

FONCTIONS

Fonctions téléphone

- Réponse vocale
- Appel vocal
- Rejet d'appel

telecom

Fonctions Intercom

- Connexion pilote-passager
- Communication interphone avec bouton d'activation
- Avertissement sonnerie téléphone

intercom

Fonctions GPS

- Informations audio par système de navigation GPS Bluetooth®
- Avertissement sonnerie téléphone

gps

CARACTERISTIQUES

- Communication Full Duplex
- Filtre DSP
  (effacement numérique du bruit du vent et autres bruits de fond)
- Ajustement automatique du volume
  (compensation vitesse et niveau sonore environnemental)
- Totalement imperméable (IP67)
- Installation 5 minutes
- Module amovible
- Batterie au lithium
- Autonomie d'utilisation active : jusqu'à 8 heures
  (temps indicatif d'utilisation en alternant les différentes fonctions)
- Autonomie en veille : jusqu'à 700 heures
- Temps de recharge : 3 heures
- Dimensions : 90x46x20 (mm)
- Poids : 83g. y compris écouteur et micro

NOTES SUR L'AUTONOMIE

L'autonomie en utilisation active est indicative. Elle est cal-

culée en alternant l'exploitation de toutes les fonctions d'**INTERPHONE F3** et, vu la variété d'utilisation possible, elle peut varier de manière significative d'une utilisation à l'autre.

Pendant la communication Intercom, l'un des deux dispositifs Interphone ou **INTERPHONE F3** a une consommation de batterie supérieure: ce phénomène est dû à la procédure de recherche wireless qu'un des modules effectue pour rester couplé à l'autre et ceci peut également entraîner une différence d'autonomie de 60/90 minutes.

Pendant les longs voyages, pour optimiser les consommations de la batterie, il est conseillé d'activer le mode Intercom uniquement si l'on souhaite communiquer et de passer en veille ou à d'autres modes si l'on n'effectue aucune communication.

DESCRIPTION PRODUIT
Module Bluetooth®
1. Touche multifonction MFB
2. Voyant multifonction
3. Bouton réglage **Volume +**
4. Bouton réglage **Volume -**
5. Prise multifonction / recharge et accessoires
6. Guides de fixation module Bluetooth®
Ecouteur avec micro pare-vent
7/8. Écouteur
9. Micro avec pop pare-vent
10. Connecteur écouteur/micro

CONTENU DE L'EMBALLAGE*
- 2 Module Bluetooth®
- 2 Écouteur avec micro pare-vent
- 2 Support module démontable avec clip et vis (2 vis)
- 2 Support module adhésif
- 2 Adaptateur pour clip
- Chargeur de batterie de secteur à double connecteur
- 4 Velcro adhésif
- Tournevis

1 PREMIÈRE UTILISATION
1.1 Recharge
Avant d'utiliser **INTERPHONE F3** il faut le recharger.
Brancher le chargeur à la prise de courant 220V et le connecteur dans la prise de charge de l'**INTERPHONE F3**.
Pendant la charge le voyant devient rouge.
Une fois que la recharge est terminée, le voyant devient vert pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

1.2 Installation
Le kit comprend deux types de support à glissière, un adhésif (fixe) et l'autre à clip à pince (amovible). Utiliser le support qui s'adapte le mieux à votre utilisation et au type de votre casque.

NOTES SUR LA POSITION
Bien que pouvant être monté les deux côtés du casque, **INTERPHONE F3** a été conçu pour être fixé sur le côté gauche : ceci permet au motard d'agir sur les commandes de la main gauche tout en gardant la main droite sur le guidon.

MONTAGE DU SUPPORT A GLISSIERE AVEC CLIP AMOVIBLE (7)
Se munir du support et localiser le point le plus approprié pour la fixation sur le côté du casque, introduire la partie du clip arrière dans le casque et accoupler l'autre partie sur le côté extérieur.
Insérer les vis et les visser légèrement, vérifier la position et, le cas échéant, déplacer le support en le faisant coulisser, serrer les vis à l'aide du tournevis fourni.
A NOTER: le support comprend également une cale qui permet de compenser les écarts possibles d'épaisseur d'un casque à un autre.
Monter la cale entre les deux parties qui composent le support à glissière en utilisant les deux vis les plus longues fournies dans le kit.

MONTAGE DU SUPPORT A GLISSIERE ADHESIF (8)
Se munir du support adhésif et localiser l'endroit le plus approprié pour le positionner, nettoyer et dégraisser la partie du casque où sera collé le support (ne pas utiliser de détergents susceptibles d'endommager le casque), enlever le film protecteur de l'adhésif et appliquer le support sur le casque.
Une fois que le support est collé au casque, il ne sera plus

possible de le déplacer. En phase d'application il faudra donc faire très attention à son positionnement.

FIXATION DU MODULE (9)
Après avoir monté le support sur le casque, prendre le module Bluetooth® et l'introduire du haut vers le bas dans la glissière.
Vérifier si le module Bluetooth® est correctement bloqué dans son logement en essayant de l'enlever par le haut.
Le module doit toujours être introduit du haut vers la bas, que le kit soit positionné à droite ou à gauche du casque, le connecteur pour l'écouteur avec micro doit toujours se trouver sous le module Bluetooth®.

INSTALLATION DU MICRO / ECOUTEUR (10)
Se munir d'un morceau de velcro et l'appliquer à l'intérieur du casque à l'aide de l'adhésif en le positionnant en face de l'oreille.
A NOTER: avant de positionner le velcro il est conseillé d'effectuer un essai en enfilant le casque pour établir la position la plus appropriée pour la fixation.
Appliquer l'écouteur avec le micro au velcro précédemment mis en place dans le casque.
Brancher le connecteur de l'écouteur avec le micro dans la prise du module Bluetooth® (le connecteur ne peut être branché que dans une seule position).
Un excès éventuel de câble doit être rangé à l'intérieur du casque sous le rembourrage.

RETRAIT DU MODULE BLUETOOTH® DU CASQUE
Pour enlever le module Bluetooth® appuyer sur la languette de blocage contre la calotte du casque et tout en maintenant la pression, faire coulisser le module Bluetooth® vers le haut.

1.3 Marche / Arrêt
MARCHE
Appuyer sur la touche MFB et la maintenir enfoncée pendant environ 3 secondes, un signal sonore se fera entendre et le voyant se mettra à clignoter rapidement pendant 3 secondes. Puis, en mode veille, le voyant clignotera toutes les 5 secondes.

ARRÊT
Appuyer sur la touche MFB et la maintenir enfoncée pendant quelques secondes, un signal sonore se fera entendre et le voyant rouge clignotera avant de s'éteindre.

2 COUPLAGE
2.1 Téléphone
Couplage
Il est possible d'utiliser **INTERPHONE F3** en le couplant à un téléphone mobile.
Après avoir éteint **INTERPHONE F3**, appuyer sur la touche MFB et la maintenir enfoncée pendant 8 secondes jusqu'au clignotement rouge et bleu alterné du voyant.
Pendant que le voyant clignote alternativement en rouge et en bleu, effectuer la recherche des dispositifs à partir du téléphone (se référer à la notice d'emploi du téléphone ou du système de navigation).
Le téléphone relèvera **INTERPHONE F3**, le sélectionner et saisir le code numérique 0000.
Pour le couplage simultané d'un téléphone mobile et d'un système de navigation GPS voir le point 2.4.

2.2 Intercom
Couplage
Après avoir éteint les deux **INTERPHONE F3**, appuyer sur la touche MFB de chaque dispositifs et la maintenir enfoncée pendant 8 secondes .jusqu'au clignotement rouge et bleu alterné du voyant,
Quand les deux voyants clignoteront alternativement en rouge et en bleu, appuyer brièvement sur la touche MFB d'un des deux **INTERPHONE F3**.
Lorsque les deux voyants des deux **INTERPHONE F3** s'allumeront en bleu fixe, les modules seront couplés l'un à l'autre.
NOTE SUR LA COMPATIBILITE AVEC D'AUTRES MODELES INTERPHONE
La connexion Intercom d'INTERPHONE F3 est également compatible avec les dispositifs INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line® précédents.
Couplage: appuyer sur la touche MFB et la maintenir enfoncée sur les deux dispositifs jusqu'au clignotement rouge et bleu alterné du voyant ; pour **INTERPHONE F3**/F4 8 secondes, pour INTERPHONE 5 secondes.
Quand les deux voyants clignoteront alternativement en rouge et en bleu, appuyer brièvement sur la touche multi-

fonction d'**INTERPHONE F3** (le voyant rouge et bleu clignotera plus rapidement).
Attendre quelques instants et quand les deux dispositifs seront couplés, le voyant d'**INTERPHONE F3** restera bleue fixe, alors que le voyant du premier système INTERPHONE clignotera rapidement bleu.

2.3 Audio GPS
Couplage
Pour la connexion audio, les SYSTÈMES DE NAVIGATION GPS exploitent le profil TELEPHONE (headset).
Pour coupler le téléphone pendant l'utilisation du système de navigation il faut employer la fonction spécifique du dispositif GPS. Pour plus d'informations et pour les configurations, consulter la notice d'emploi du système de navigation.

3 UTILISATION
3.1 Fonction Téléphone

telecom

Répondre à un appel: à l'arrivée d'un appel, un signal sonore se fait entendre dans les écouteurs pour répondre appuyer brièvement sur la touche MFB.
Mettre fin à un appel: pour mettre fin à un appel appuyer brièvement sur la touche MFB.
Appel vocal: certains téléphones permettent de passer un appel vocal en appuyant brièvement sur la touche MFB.
Rejeter l'appel: pour rejeter l'appel entrant appuyer sur la touche MFB pendant 4 secondes environ.
Pour rejeter un appel en mode **VOX** suivre les instructions reportées dans la section **FONCTION VOX** .
Réglage volume: pour régler le volume appuyer sur les touches **Volume +** ou **Volume -** selon le niveau sonore souhaité.

3.2 Fonction Intercom

intercom

Activer fonction Intercom: pour activer la conversation en profil Intercom appuyer sur la touche MFB sur l'un des deux **INTERPHONE F3** et la maintenir enfoncée pendant 3 secondes, un signal sonore avertira que la connexion a été effectuée.
La conversation en mode Intercom est Full Duplex.
Désactiver fonction Intercom: pour désactiver la fonction Intercom appuyer brièvement sur la touche MFB.
Réglage volume: pour régler le volume appuyer sur les touches **Volume +** ou **Volume -** selon le niveau sonore souhaité.

3.3 Fonction Téléphone + Intercom

telecom *intercom*

Avec cette combinaison, c'est la connexion à la fonction téléphone qui a la priorité.
• Pendant une conversation téléphonique la communication par interphone n'est pas autorisée
• Pour activer la fonction Intercom, il ne doit y avoir aucun appel en cours sur le téléphone : appuyer sur la touche MFB et la maintenir enfoncée pendant 3 secondes, un signal sonore avertira que la connexion a eu lieu.
• La conversation en mode Intercom est Full Duplex.
• Pour mettre fin à la conversation en mode Intercom appuyer brièvement sur la touche MFB.
• Pendant une conversation par interphone il est consenti de répondre ou de rejeter un appel téléphonique entrant. La communication par interphone sera interrompue puis automatiquement réactivée à la fin de l'appel.
• Pour répondre à un appel entrant sur le téléphone appuyer brièvement sur la touche MFB.
• Pour mettre fin à un appel en cours sur le téléphone appuyer brièvement sur la touche MFB.
• Pour rejeter l'appel entrant appuyer sur la touche MFB et la maintenir enfoncée pendant 4 secondes.
• Pour régler le volume appuyer sur les touches **Volume +** ou **Volume -** selon le niveau sonore souhaité.

3.4 Réponse Vocale (VOX)

telecom

La fonction de réponse vocale permet de répondre à un appel sans devoir appuyer sur aucune touche.
Activation réponse vocale: Appuyer sur la touche **Volume +** pendant 5 secondes environ. Un signal sonore confirmera que l'opération a été effectuée.
Désactivation réponse vocale: Appuyer sur la touche **Volume –** pendant 5 secondes environ. Un signal sonore confirmera que l'opération a été effectuée.

Répondre à un appel: Pendant la réception d'un appel, prononcer un mot (par exemple "ALLO") dans les dix secondes pour activer la ligne.
Rejeter un appel: Pendant la réception d'un appel, si aucun mot n'est prononcé dans les dix secondes, l'appel est automatiquement rejeté.

3.5 Appel vocal

La fonction appel vocal permet de passer un appel sans agir sur les touches du téléphone. **INTERPHONE F3** est compatible avec la fonction d'appel vocal de divers téléphones mobiles Bluetooth® : pour l'activer et accéder aux commandes, se référer à la notice d'emploi du téléphone.
Voir section **Utilisation-Section Téléphone**.

4 SPÉCIFICATIONS BLUETOOTH®

Bluetooth®: v2.0
Profils supportés: Headset – Handsfree
Couplage: jusqu'à 8 dispositifs

5 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

En cas de non-utilisation prolongée du kit, la batterie doit être chargée tous les deux/trois mois pour éviter qu'elle ne s'endommage.
Ne pas nettoyer le kit à l'aide de solvants ou de produits dégraissants pour ne pas risquer de l'endommager. Pour le nettoyage utiliser une éponge imbibée d'eau et éventuellement de savon neutre.
Note: avant de procéder au nettoyage avec de l'eau, pour éviter que celle-ci ne puisse s'infiltrer dans le connecteur et endommager le module, veiller à ce que le connecteur du chargeur est bien branché à la prise du module ; s'il est monté sur le casque laisser branché le connecteur de l'écouteur. L'étanchéité du kit n'est garantie que si le connecteur est branché.

6 ASSISTANCE ET GARANTIE

Le produit est couvert par une garantie conforme à la législation en vigueur.
Les informations nécessaires pour l'assistance ou les pièces de rechange du produit sont disponibles sur le site Internet www.interphone.cellularline.com

(applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les pays prévoyant le tri sélectif des déchets)
Le symbole figurant sur le produit ou sur la documentation correspondante, indique que le produit ne doit pas être éliminé comme déchet ordinaire au terme de sa durée de vie. Pour garantir le respect de l'environnement et prévenir les effets dommageables pour la santé que peut avoir l'élimination des déchets, l'utilisateur doit veiller à séparer ce produit des autres déchets et à l'éliminer de telle sorte que les matériaux dont il est constitué puissent être recyclés au bénéfice d'une utilisation compatible et responsable des ressources.
Les particuliers sont priés de prendre contact avec le revendeur du produit ou les services locaux compétents pour obtenir les informations nécessaires quant au tri sélectif et au recyclage de ce type de produit.
Les entreprises sont quant à elles priées de prendre contact avec leur fournisseur et de vérifier les conditions visées dans le contrat d'achat.
Le produit objet de la présente documentation ne doit pas être éliminé conjointement aux autres déchets commerciaux.

CE

Le présent accessoire est marqué de la certification CE conformément aux dispositions de la directive R&TTE (99/5/CE). Aussi Cellular Italia S.p.A. certifie que l'accessoire est conforme aux standards essentiels et autres dispositions importantes de la Directive 1999/5/CE. L'utilisateur n'est en aucun cas autorisé à apporter des modifications au dispositif de quelque nature que ce soit. Toute modification non expressément approuvée par Cellular Italia S.p.A. entraîne, pour son détenteur, l'interdiction d'utiliser le dispositif. Bluetooth® est une marque déposée propriété de Bluetooth SIG, Inc.

MANUAL OPERATIVO

interphone F3
PASSENGER

ÍNDICE

INSTALACIÓN 38
DURANTE LA CONDUCCIÓN 38
DURANTE LA PARADA 38
FUNCIONES 38
Funciones teléfono 38
Funciones Intercom 38
Funciones GPS 38
CARACTERÍSTICAS 38
NOTAS SOBRE LA AUTONOMÍA 38
DESCRIPCIÓN PRODUCTO 39
CONTENIDO DEL EMBALAJE 39
1 PRIMER USO 39
1.1 Recarga 39
1.2 Instalación 39
MONTAJE DEL SOPORTE DESLIZABLE CON CLIP DESMONTABLE 39
MONTAJE DEL SOPORTE DESLIZABLE ADHESIVO 39
FIJACIÓN DE LA CENTRALITA 40
MONTAJE ALTAVOZ CON MICRÓFONO 40
EXTRACCIÓN DE LA CENTRALITA BLUETOOTH® DEL CASCO 40
1.3 Encendido/Apagado 40
2 SINCRONIZACIÓN 40
2.1 Teléfono 40
2.2 Intercom 40
2.3 Audio GPS 41
3 USO 41
3.1 Función teléfono 41
3.2 Función Intercom 41
3.3 Función Teléfono + Intercom 41
3.4 Respuesta Vocal (VOX) 41
3.5 Llamada vocal 42
4 ESPECIFICACIONES BLUETOOTH 42
5 ATENCIÓN Y MANTENIMIENTO 42
6 ASISTENCIA Y GARANTÍA 42

INTERPHONE F3 es un sistema Bluetooth® para casco estudiado para la comunicación y la información mientras se conduce la moto.
INTERPHONE F3 se asocia y dialoga con todos los teléfonos móviles y los navegadores GPS dotados de tecnología Bluetooth®.
La centralita esta recubierta de una membrana especial Weather Protection Skin que lo impermeabiliza completamente, su aerodinámica ha sido estudiada para evitar ruidos generados por turbulencias provocadas por el aire y permitir que el agua resbale, en caso de lluvia
Sus mandos y su forma han sido diseñados para ser individuales y accesibles de modo rápido e inmediato durante la conducción con guantes.

INSTALACIÓN
INTERPHONE F3 se instala en cualquier casco sin alterar su estructura o pintura. Una vez instalado se puede extraer en cualquier momento. **INTERPHONE F3** no altera la homologación del casco.

DURANTE LA CONDUCCIÓN
Dar siempre prioridad a la conducción del medio, no a las llamadas de teléfono.
Durante la conversación telefónica o con intercomunicador reducir siempre la velocidad de marcha y concentrarse en la conducción.
En caso de malas condiciones atmosféricas y/o intenso tráfico es aconsejable pararse antes de responder.
Conducir siempre con seguridad y atenerse al código de carretera vigente.

DURANTE LA PARADA
Para evitar robos si se deja el casco enganchado en la moto, **INTERPHONE F3** dispone de una botón rápido de liberación que permite desenganchar y llevarse consigo la centralita Bluetooth®.

FUNCIONES
Funciones teléfono

- Respuesta vocal
- Llamada vocal
- Rechazo llamada

telecom

Funciones Intercom

- Conexión interfono piloto-pasajero
- Comunicación interfono con pulsante activación
- Aviso llamada teléfono

intercom

Funciones GPS

- Informaciones audio de navegador GPS Bluetooth®
- Aviso llamada teléfono

gps

CARACTERÍSTICAS
- Comunicación full dúplex
- Filtro DSP (cancelador digital de viento y ruidos de fondo)
- Regulación automática del volumen (compensación velocidad y ruido ambiental)
- Totalmente impermeable (IP67)
- Instalación 5 minutos
- Centralita extraíble
- Batería de litio
- Autonomía de uso activo: hasta 8 horas (tiempo indicativo de uso alternando las diferentes funciones)
- Autonomía de reserva: hasta 700 horas
- Tiempo de recarga: 3 horas
- Dimensiones: 90*46*20 (mm)
- Peso: 83 gr incluido auricular y micrófono

NOTAS SOBRE LA AUTONOMÍA
La autonomía de uso activo es indicativa. Esta calculada

alternando el aprovechamiento de todas las funciones de **INTERPHONE F3** y, dada la variedad de uso de las mismas, puede variar de un uso a otro significativamente.

Durante la comunicación Intercom uno de los dos dispositivos Interphone o **INTERPHONE F3** tiene un consumo mayor de baterías: este fenómeno se debe al procedimiento de búsqueda inalámbrica que una de las centralitas realiza para quedar conectada a la otra y también puede tener una diferencia de autonomía de 60/90 minutos.

Durante largos viajes, para optimizar los consumos de la batería, es aconsejable habilitar la modalidad Intercom solo cuando se desea comunicar, pasando a modalidad de espera o a otras modalidades cuando no se efectúan comunicaciones.

DESCRIPCIÓN PRODUCTO

Centralita Bluetooth®
1. Botón multifunción
2. LED multifunción
3. Botón regulación volumen +
4. Botón regulación volumen -
5. Toma multifunción / recarga y accesorios
6. Guías activación centralita Bluetooth®

Altavoz con micrófono antiviento
7/8. Altavoz
9. Micrófono con pop antiviento
10. Conector altavoz/micrófono

CONTENIDO DEL EMBALAJE*

- 2 Centralita Bluetooth®
- 2 Altavoz con micrófono antiviento
- 2 Altavoz para perfil estéreo
- 2 Soporte centralita desmontable con clip y tornillos (2 tornillos)
- 2 Soporte centralita adhesivo
- 2 Adaptador para clip
- Cargador de batería con doble conector
- 4 Velcro adhesivo
- 1 Destornillador

1 PRIMER USO

1.1 Recarga

Antes de utilizar **INTERPHONE F3** deberá recargarlo.
Conectar el cargador de batería a la toma de corriente110-220V y el conector de carga a la toma de carga de **INTERPHONE F3**.
Durante la carga el indicador LED se vuelve rojo.
Al terminar el indicador LED se vuelve verde indicando la completa carga de la batería.

1.2 Instalación

El suministro del kit comprende dos tipos de soporte deslizable, uno adhesivo (fijo) y el otro con clip de sujeción (extraíble). Utilizar el soporte que se adapta mejor a vuestro uso y al tipo de casco.

NOTAS SOBRE LA POSICIÓN

Aunque se pueden montar en ambos lados del casco, **INTERPHONE F3** está estudiado para fijarse en el lado izquierdo: esto permite al motociclista manejar los mandos con la mano izquierda, manteniendo la derecha en el puño del gas.

MONTAJE DEL SOPORTE DESLIZABLE CON CLIP DESMONTABLE (7)

Coger el soporte y buscar el punto más apropiado para la fijación en el lado del casco, introducir la parte de clic posterior en el interior del casco y acoplar la otra parte en el lado externo.
Introducir los tornillos y apretar ligeramente, verificar la posición y si fuera necesario desplazar el soporte deslizándolo, apretar los tornillos con el destornillador incluido en el kit.
NOTA: el soporte integra también un adaptador que sirve para compensar las posibles diferencias de grosos que se pueden encontrar en los cascos.
Montar el adaptador entre las dos partes que componen el soporte deslizable utilizando los dos tornillos más largos que encontrará en el kit.

MONTAJE DEL SOPORTE DESLIZABLE ADHESIVO (8)

Coger el soporte adhesivo y buscar el lado y el lugar más apropiado donde posicionarlo, limpiar y desengrasar la par-

te del casco donde se pegará el soporte (no use detergentes que puedan dañar la pintura del casco), extraer la película del biadhesivo y aplicar el soporte en el casco.
Una vez pegado el soporte en el casco no podrá quitarlo, en fase de aplicación preste mucha atención a su colocación.

FIJACIÓN DE LA CENTRALITA (9)
Después de haber montado el soporte en el casco, coger la centralita Bluetooth® e introducirla en la guía de arriba a abajo.
Verificar que la centralita Bluetooth® esté bloqueada correctamente en el alojamiento probando a extraerla tirando haca arriba.
La centralita debe estar colocada siempre de arriba abajo tanto si se posiciona el kit a la derecha o a la izquierda del casco, el conector para el altavoz con micrófono debe estar siempre debajo de la centralita Bluetooth®

MONTAJE ALTAVOZ CON MICRÓFONO (10)
Coger el trozo de velcro y aplicarlo en el interior del casco por medio del biadhesivo y posicionarlo al nivel del oído.
NOTA: antes de posicionar el velcro es aconsejable efectuar una prueba, ponerse el casco y verificar la posición más apropiada donde fijarlo.
Aplicar el altavoz con micrófono al velcro ya instalado el casco.
Insertar el conector del altavoz con micrófono a la toma de la centralita Bluetooth® (el conector solo puede introducirse en una posición).
El exceso de cable debe guardase en el interior del casco debajo del acolchado.

EXTRACCIÓN DE LA CENTRALITA BLUETOOTH® DEL CASCO
Antes de extraer la centralita Bluetooth® presionar la palanca de bloqueo contra la cubierta del casco y, manteniéndola apretada, desplazar hacia arriba la centralita Bluetooth®.

1.3 Encendido/Apagado
ENCENDIDO
Presionar y mantener presionado el botón MFB durante unos 3 segundos, el altavoz emitirá una señal acústica y el LED empezará a parpadear rápidamente durante unos 3 segundos.
Sucesivamente, en modalidad de espera, el led parpadeará cada 5 segundos aproximadamente.

APAGADO
Presionar y mantener presionado el botón MFB, el altavoz emitirá una señal acústica prolongada y el led efectuará una intermitencia roja antes de apagarse.

2 SINCRONIZACIÓN
2.1 Teléfono
Sincronización
Se puede utilizar **INTERPHONE F3** con un teléfono móvil.
Después de haber apagado **INTERPHONE F3**, presionar y mantener presionado el botón MFB hasta que parpadee en rojo y azul alternado el indicador luminoso, unos 8 segundos.
Con el indicador luminoso intermitente rojo/azul alternado, efectuar la búsqueda dispositivos desde el teléfono (hacer referencia al manual del teléfono o navegador).
El teléfono o navegador detectará **INTERPHONE F3**, seleccionarlo e introducir el código numérico 0000.
Para la combinación al mismo tiempo de un móvil y de un navegador GPS ver el punto 3.4

2.2 Intercom
Sincronización
Después de haber apagado los dos **INTERPHONE F3**, presionar y mantener presionado en ambos el botón MFB hasta que parpadee en rojo y azul alternado el indicador luminoso, unos 8 segundos.
Cuando ambos led parpadean rojo/azul alternado, presionar brevemente el botón MFB en uno de los dos **INTERPHONE F3**.
Los dos **INTERPHONE F3** se conectaran entre ellos cuando ambos led se enciendan con luz azul fija.
NOTA SOBRE LA COMPATIBILIDAD CON OTROS MODELOS INTERPHONE
La conexión de INTERPHONE F3 es compatible también con los precedentes dispositivos INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line®.
Combinación: presionar y mantener presionado en ambos el botón MFB hasta que parpadee rojo/azul alternado el indicador luminoso; para **INTERPHONE F3**/F4 unos 8 segundos, para INTERPHONE unos 5 segundos.
Cuando ambos dispositivos parpadean rojo/azul alternado, presionar brevemente el botón multifunción de **INTERPHO-**

NE F3 (el led rojo y azul parpadearán más rápidamente).
Esperar unos instantes y cuando los dos dispositivos estén conectados, el led de **INTERPHONE F3** permanecerá azul fijo, y el de **INTERPHONE** parpadeará en azul rápidamente.

2.4 Audio GPS
Sincronización
LOS NAVEGADORES GPS, para la conexión audio, usan el perfil TELEFONO (headset): para combinar el teléfono durante el uso del navegador es necesario usar la función específica del dispositivo GPS. Para mayores informaciones y programaciones consultar el manual del navegador.

3 USO
3.1 Función teléfono

Responder a una llamada: al recibir una llamada el altavoz reproduce un tono de aviso o el tono del teléfono. para responder presionar brevemente el botón MFB.
Terminar una llamada: para terminar una llamada presionar brevemente el botón MFB.
Llamada vocal algunos teléfonos permiten efectuar la llamada vocal presionando brevemente el botón MFB.
Rechazar la llamada: para rechazar la llamada presionar y mantener presionado el botón MFB durante 4 segundos aproximadamente.
Para rechazar una llamada en modalidad **VOX** seguir las instrucciones indicadas en la sección FUNCIÓN **VOX** .
Regulación volumen: para regular el volumen es necesario presionar las teclas Volumen + o Volumen - según el nivel de volumen deseado.

3.2 Función Intercom

Activar función Intercom: para activar la conversación en perfil Intercom presionar la tecla MFB en uno de los dos **INTERPHONE F3** durante 3 segundos aproximadamente, una señal acústica advertirá la futura conexión.
La conversación en modalidad Intercom es full-dúplex.
Desactivar función Intercom: para desactivar la función Intercom presionar brevemente el botón MFB.
Regulación volumen: para regular el volumen es necesario presionar las teclas Volumen + o Volumen - según el nivel de volumen deseado.

3.3 Función Teléfono + Intercom

Con esta combinación la conexión a la función teléfono tiene la prioridad.
• Durante una conversación telefónica no se permite la comunicación de intercomunicador.
• Para activa la función Intercom es necesario que no haya en curso una llamada en el teléfono. presionar durante 3 segundos el botón MFB, una señal acústica advertirá la futura conexión. La conversación en modalidad Intercom es full-dúplex.
• Para terminar la conversación en modalidad Intercom presionar brevemente el botón MFB.
• Durante una conversación de intercomunicador se permite responder o rechazar una llamada telefónica entrante. La comunicación de intercomunicador se interrumpirá y reactivará automáticamente al final de la llamada.
• Para responder a una llamada entrante en el teléfono es necesario presionar brevemente en el botón MFB.
• Para terminar una llamada de teléfono en curso es necesario presionar brevemente el botón MFB.
• Para rechazar una llamada entrante, presionar y mantener presionado el botón MFB durante 4 segundos aproximadamente.
• Para regular el volumen es necesario presionar las teclas Volumen + o Volumen - según el nivel de volumen deseado.

3.4 Respuesta Vocal (VOX)

La función respuesta vocal permite responder a una llamada sin tener que usar las manos en ninguna tecla.
Activación respuesta vocal: Presionar y mantener presionado el botón **Volumen +** durante 5 segundos aproximadamente. Una señal acústica confirmará la futura operación.
Desactivación respuesta vocal: Presionar y mantener presionado el botón **Volumen -** durante 5 segundos aproxima-

damente. Una señal acústica confirmará la futura operación.
Responder a una llamada: Durante la recepción de una llamada, pronunciar una palabra (por ejemplo "DÍGAME") antes de diez segundos.
Rechazar una llamada: Durante la recepción de una llamada, dejar pasar diez segundos para rechazar.

3.5 Llamada vocal

La función llamada vocal permite efectuar una llamada sin usar las teclas del teléfono. **INTERPHONE F3** es compatible con la función de llamada vocal de diferentes móviles Bluetooth®: para activar y acceder a los controles consultar el manual de instrucciones del teléfono.
Ver sección **Uso Sección Teléfono**.

4 ESPECIFICACIONES BLUETOOTH®
Bluetooth®: v2.0
Perfiles soportados: Headset – Handsfree
Combinación: hasta 8 dispositivos

5 ATENCIÓN Y MANTENIMIENTO
Si no se utiliza el kit durante un largo periodo es indispensable cargar la batería cada dos/ tres meses para evitar que pueda dañarse.
No limpie el kit con disolventes o desengrasantes, podría dañar el kit, para la limpieza utilizar una esponja humedecida en agua y jabón neutro.
Nota: durante la limpieza, para evitar que el agua pueda filtrar por medio del conector y dañar la centralita, verificar que esté conectado en la toma la clavija del cargador de baterías; si estuviera montado en el casco dejar conectado el conector altavoz. El cierre estanco del kit está garantizado solo cuando está conectado el conector.

6 ASISTENCIA Y GARANTÍA
El producto está cubierto de garantía según las normativas de ley vigentes.
Las informaciones necesarias para la asistencia o recambios del producto se pueden consultar en el sitio internet www.interphone.cellularline.com

(Aplicable en países de la Unión Europea y en aquellos con sistemas de recolección diferenciada)
El símbolo reproducido en el producto o en la documentación indica que el producto no se debe eliminar como otros residuos domésticos al finalizar su ciclo de vida. Para evitar eventuales daños al medio ambiente o a la salud a causa de la incorrecta eliminación de los residuos, se invita al usuario a separar este producto de otro tipo de residuos y reciclarlo en forma responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos materiales.
Se invita a los usuarios domésticos contactar al revendedor en donde adquirieron el producto o a la oficina local destinada a informar sobre la recolección diferenciada y sobre el reciclado para este tipo de productos.
Las empresas usuarias están invitadas a contactar a su proveedor y comprobar los términos y las condiciones del contrato de compra.
Este producto no se debe eliminar junto a otros residuos comerciales.

CE

Este producto posee el marcado CE conforme a las disposiciones de la Directiva R & TTE (99/5/CE). En consecuencia Cellular Italia S.p.A. declara que este producto está conforme a los requisitos esenciales y con otras disposiciones de importancia previstas por la directiva 1 1999/5/CE. Se prohíbe al usuario realizar alteraciones o modificaciones de cualquier tipo en el dispositivo. Las variantes o modificaciones no expresamente aprobadas por Cellular Italia S.p.A anularán la autorización del usuario para utilizar el equipo. Bluetooth® es una marca propiedad de Bluetooth SIG, Inc.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

interphone F3
PASSENGER

INHALTSVERZEICHNIS

ACHTUNG 46

MONTAGE 46

WÄHREND DER PAUSE 46

FUNKTIONEN 46

Telefonfunktionen 46

Gegensprechfunktionen / Intercom 46

GPS Funktionen 46

EIGENSCHAFTEN 46

Bemerkungen zur Verbrauchszeit 46

Produktbeschreibung 47

Lieferumfang 47

1 Inbetriebnahme 47

1.1 Aufladen 47

1.2 Installierung 47

MONTAGE DER GLEITHALTERUNG MIT ENTFERNBAREM KLIPP 47

MONTAGE DER GLEITHALTERUNG MIT KLEBER 47

BEFESTIGUNG DER STEUEREINHEIT 48

MONTAGE LAUTSPRECHER MIT MIKROPHON 48

ENTFERNUNG DER STEUEREINHEIT BLUETOOTH® VOM HELM. 48

1.3 Einschalten / Ausschalten 48

2 Kopplung / Pairing 48

2.1 Mobiltelefon / Handy 48

2.2 Intercom-Gegensprechfunktion 48

2.3 Audio GPS 49

3 Anwendung 49

3.1 Funktion Telefon 49

3.2 Funktion Intercom 49

3.3 Funktion Telefon + Intercom 49

3.4 Sprachantwort (VOX) 50

3.5 Sprachanruf 50

4 Bluetooth® Eigenschaften 50

5 Pflege und Wartung 50

6 Kundendienst und Garantie 50

INTERPHONE F3 ist ein am Helm anzubringendes Bluetooth®-System für die Kommunikation und Information auf dem Motorrad.
INTERPHONE F3 ist für alle Mobiltelefone und GPS-Navigatoren mit Bluetooth®-Technologie geeignet.
Das **INTERPHONE F3** ist sehr robust und zu 100% wasserdicht. Die Form der Bluetooth®-Steuereinheit ist aerodynamisch geformt, um durch Fahrtwind erzeugte Störungen und Nebengeräusche zu verhindern und um auch Spritz- / Regenwasser leichter abfließen zu lassen. Die Rufannahmetaste wurde für die Bedienung mit Handschuhen konzipiert und so platziert, das sie schnell und leicht zu bedienen ist.

ACHTUNG
Sicheres Fahren ist wichtiger als Telefonieren! Gegebenenfalls sollten Sie auf ein Telefonat verzichten.
Während eines Telefongesprächs oder eines Gesprächs über die Gegensprechanlage sollte immer die Fahrtgeschwindigkeit reduziert werden, damit Sie sich ausreichend auf den Verkehr konzentrieren können. Bei schlechten Wetterbedingungen und/oder starkem Verkehr ist es angebracht, zum Telefonieren anzuhalten.

MONTAGE
DAS **INTERPHONE F3** kann einfach an jeden handelsüblichen Motorrad-Sturzhelm montiert werden, ohne die Aerodynamik zu verändern oder den Lack zu beschädigen. Das **INTERPHONE F3** kann jederzeit rückstandslos wieder entfernt werden. Das **INTERPHONE F3** beeinträchtigt die Zulassung des Helms nicht.

WÄHREND DER PAUSE
Um Diebstähle zu vermeiden, z.B. wenn Sie den Helm am Motorrad befestigen, besitzt das **INTERPHONE F3** einen Schnellverschluss, mit dem das Gerät schnell und einfach entfernt und mitgenommen werden kann.

FUNKTIONEN
Telefonfunktionen

- Sprachannahme für ankommenden Ruf
- Sprachwahl
- Ankommende Rufablehnung

telecom

Gegensprechfunktionen / Intercom

- Gegensprechverbindung Fahrer - Beifahrer
- Gegensprechmitteilung mit Aktivierungstaste
- Signalisierung bei ankommenden Telefonanruf

intercom

GPS Funktionen

- Audiowiedergabe vom Navigationssystem*
- Signalisierung bei ankommenden Telefonanruf

* Nutzung der Funktion erfordert eine Bluetoothverbindung zum Gerät

gps

EIGENSCHAFTEN
- Full Duplex mit Digitalem Signal Prozessor (DSP) zur Geräuschunterdrückung und Echoreduzierung.
- Automatische Regulierung der Lautstärke (Ausgleich zwischen Geschwindigkeit und Nebengeräuschen)
- 100% Wasserfest (IP67)
- Schnelle Montage
- Bluetooth®-Steuereinheit abnehmbar
- Lithium Akku
- Betriebszeit bis zu 8 Stunden (ungefähre Zeitangabe bei Anwendung verschiedener Funktionen)
- Standby-Zeit bis zu 700 Stunden
- Aufladezeit: ~3 Stunden
- Maße: 90*46*20 (mm)
- Gewicht: 83g inklusive Kopfhörer und Mikrofon

Bemerkungen zur Betriebszeiten
Die Betriebszeit ist ein Richtwert. Dieser wird errechnet durch die abwechselnde Nutzung der verschiedenen Funktionen.

Je nach Funktion können die Betriebszeiten variieren.

Während der Intercom Anwendung hat eines der beiden Geräte einen höheren Batterieverbrauch.
Der Grund dafür ist, dass eines der beiden Steuereinheiten sich ständig im Suchmodus befindet, um mit der zweiten Steuereinheit in Verbindung zu bleiben. Dieses kann auch zu Abweichungen in den Betriebszeiten der beiden Geräte führen.

Um den Akkuverbrauch bei langen Fahrten einzuschränken ist es ratsam, die Intercom Anwendung nur zu einem tatsächlichen Gespräch einzuschalten, sonst aber in den Standby-Modus zu wechseln.

Produktbeschreibung
Steuereinheit
1. Multifunktionstaste (MFB)
2. LED Anzeige Multifunktion
3. Reglertaste Lautstärke +
4. Reglertaste Lautstärke -
5. Multifunktionsstecker / Aufladung und Zubehör
6. Einsteckführungen der Steuereinheit
Lautsprecher mit Windschutz-Mikrofon
7/8. Lautsprecher
9. Mikrofon mit Pop-Windschutz
10. Anschluss Lautsprecher / Mikrophon

Lieferumfang*
• 2 Bluetooth®-Steuereinheit
• 2 Lautsprecher mit windsicherem Mikrofon
• 2 Schraubhalterung für die Bluetooth® Steuereinheit
• 2 Klebehalterung Bluetooth® Steuereinheit
• 2 Adapter für die Halterung
• Akku-Netzladegerät mit doppeltem Steckverbinder
• 4 Klett-Pad
• Schraubenzieher

1. Inbetriebnahme
1.1 Aufladen
Bevor Sie das **INTERPHONE F3** benutzen, müssen Sie es zuerst aufladen.
Verbinden Sie das Ladegerät an eine Steckdose mit 110-220V und den Ladestecker an die Ladebuchse vom **INTERPHONE F3**.
Während das Gerät lädt, leuchtet die LED-Anzeige rot. Am Ende des Ladevorganges wechselt das Anzeige auf grün, dies bedeutet, dass die Batterie voll geladen ist.

1.2 Installierung
Das Kit enthält zwei Arten von Gleithalterungen, eines ist ein Aufkleber (fest) und das andere ein Klemmklipp (entfernbar). Benutzen Sie die Halterung, die sich am Besten an Ihre Benutzung und and en Helm anpasst.

Bemerkungen zur Anbringungsstelle
Obwohl man es auf beiden Seiten des Helms anbringen kann, wurde INTERPHONE F3 entwickelt, u man der linken Seite montiert zu werden: dies gestattet dem Fahrer mit der Linken die Einstellregler zu betätigen, während die rechte Hand am Gasgriff bleibt.

MONTAGE DER GLEITHALTERUNG MIT ENTFERNBAREM KLIPP (7)
Nehmen Sie die Halterung und suchen Si den geeigneten Punkt zu Befestigung an der Seite des Helms, führen Sie den hinteren Klippteil in das Innere des Helms und halten Sie den anderen außen am Helm auf gleicher Höhe.
Setzen Sie die Schrauben an und ziehen Sie sie leicht an, nach einer Überprüfung der Position und einer eventuellen Korrektur ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Schraubenzieher fest.
BEMERKUNG: der Halter beinhaltet auch einen Adapter zur Ausgleichung eventueller Unterschiede in der Dicke der Helme.
Montieren Sie den Adapter zwischen die beiden Teile der Gleithalterung mit den beiden längeren mitgelieferten Schrauben.

MONTAGE DER GLEITHALTERUNG MIT KLEBER (8)
Nehmen Sie die Klebehalterung und suchen Sie die geeignete Seite und Stelle zu seiner Anbringung, säubern und

entfetten Sie die Stelle, an der die Halterung aufgeklebt werden soll (benutzen Sie keine Reinigungsmittel, da diese den Lack des Helmes beschädigen könnten), entfernen Sie den Schutzstreifen vom doppelseitigen Klebefolie und bringen Sie es auf dem Helm an.
Einmal am Helm festgeklebt, kann es nicht mehr verschoben werden, achten Sie daher bei der Anbringung auf seinen Sitz.

BEFESTIGUNG DER STEUEREINHEIT (9)
Nach der Montage der Halterung auf dem Helm, nehmen Sie die Steuereinheit Bluetooth® und führen Sie sie von oben nach unten und die Schiene.
Kontrollieren Sie, ob die Steuereinheit Bluetooth® korrekt im ihrem Sitz verankert ist, indem Sie versuchen sie durch Ziehen nach oben herauszuheben.
Die Steuereinheit muss immer von oben nach unten eingeführt werden, gleich, ob Sie das Kit links oder rechts des Helmes anbringen, der Stecker für den Lautsprecher mit Mikrophon muss sich immer unter der Steuereinheit Bluetooth® befinden.

MONTAGE LAUTSPRECHER MIT MIKROPHON (10)
Nehmen Sie das Stückchen mit dem Klettverschluss und setzen Sie es im Innern des Helms kleben Sie auf das doppelseitige Klebefolie. auf Höhe des Ohres.
BEMERKUNG :bevor Sie den Klettverschluss anbringen sollten Sie einen Test durchführen: setzen Sie den Helm auf und überprüfen Sie die beste Stelle zur Anbringung.
Bringen Sie den Lautsprecher mit Mikrophon auf den soeben im Helm angesetzten Klettverschluss.
Stecken Sie den Stecker des Lautsprechers mit Mikrophon in die Buchse der Steuereinheit Bluetooth® (der Stecker kann nur in einer ganz bestimmten Buche eingesteckt werden).
Eine eventuelle Überlänge des Kabels muss unter der Polsterung im Innern des Helms zusammengerafft werden.

ENTFERNUNG DER STEUEREINHEIT BLUETOOTH® VOM HELM
Um die Steuereinheit Bluetooth® zu entfernen, drücken Sie den Blockierhebel gegen die Helmschale und, immer gedrückt haltend, ziehen Sie die Steuereinheit Bluetooth® nach oben.

1.3 Einschalten / Ausschalten
WICHTIG
Wenn die folgenden Eingriffe am abgebautem Bluetooth®-Steuereinheit durchgeführt werden, muss das Headset mit Mikrofon am Bluetooth®-Steuereinheit angeschlossen sein, damit man die akustischen Hinweise hören kann.
EINSCHALTEN
Drücken Sie die Taste MFB und halten Sie diese für etwa 3 Sekunden gedrückt. Der Lautsprecher erzeugt ein akustisches Signal während die LED-Anzeige für etwa 3 Sekunden schnell zu blinken beginnt.
Danach blinkt die LED-Anzeige, im Standby-Modus, etwa alle 5 Sekunden.

AUSSCHALTEN
Drücken Sie die Taste MFB und halten Sie diese gedrückt. Der Lautsprecher erzeugt ein längeres akustisches Signal, die LED-Anzeige blinkt rot und erlischt anschließend.

2 Kopplung / Pairing
2.1 Mobiltelefon / Handy
Pairing
Das **INTERPHONE F3** kann in Verbindung mit einem bluetoothfähigen Handy gekoppelt werden.
Nachdem Sie das **INTERPHONE F3** ausgeschaltet haben, drücken Sie die Taste MFB und halten Sie diese gedrückt bis die Leuchtanzeige für etwa 8 Sekunden abwechselnd rot und blau blinkt.
Während die LED rot/blau blinkt suchen Sie in Ihrem Handy nach installierten Geräten (Sehen Sie im Handbuch Ihres Handys oder Navigationssystem nach).
Hat das Handy oder das Navigationssystem das **INTERPHONE F3** erkannt, wählen Sie dieses aus und geben Sie den Zahlencode 0000 ein.
Zum gleichzeitigen Koppeln eines Handys und eines GPS-Navigatoren siehe unter Punkt 3.4.

2.2 Intercom -Gegensprechfunktion
Pairing
Nachdem Sie die **INTERPHONE F3** Geräte ausgeschaltet haben, drücken Sie auf beiden Geräten die Taste MFB und

halten Sie diese gedrückt bis die LED´s für etwa 8 Sekunden abwechselnd rot und blau blinken .
Leuchten beide Geräte rot/blau, drücken Sie kurz die Taste MFB auf einem der beiden **INTERPHONE F3** Geräte. Die zwei **INTERPHONE F3** Geräte sind nun miteinander gekoppelt, wenn beide LED-Anzeiger kontinuierlich blau leuchten.
HINWEIS ZUR KOMPATIBILITÄT MIT ANDEREN INTERPONE MODELLEN
Die Intercom-Funktion von INTERPHONE F3 ist auch mit allen Modellen von INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line® kompatibel.
Pairing: Drücken Sie auf beiden Geräten die Taste MFB und halten Sie diese gedrückt bis die LED für etwa 8 Sekunden bei dem **INTERPHONE F3**/F4 - und für etwa 5 Sekunden bei dem INTERPHONE, abwechselnd rot und blau blinkt.
Leuchten beide Geräte rot/blau, drücken Sie kurz die Taste MFB auf dem **INTERPHONE F3** (die LED-Anzeige rot und blau blinkt schneller)
Warten Sie kurz, sobald beide Geräte gekoppelt sind, bleibt die LED vom **INTERPHONE F3** blau, während das von INTERPHONE schnell blau blinkt.

2.3 GPS Audio
Pairing
Die GPS-Navigationssysteme verwenden für die Audioverbindung das Handy (Headset): Zum Verbinden des Telefons während der Nutzung des Navigationsgerätes, müssen Sie die entsprechende Einstellung des Navigationsgerätes benutzen. Weitere Informationen und Einstellungen finden Sie im Handbuch des Navigationsgerätes.

3 Anwendung
3.1 Funktion Telefon

Anrufannahme: bei Ankunft eines Anrufs gibt der Lautsprecher einen Signalton aus oder das Handy klingelt: um zu antworten, drücken Sie kurz die Taste MFB.
Gespräch beenden: um ein Gespräch zu beenden drücken Sie kurz die Taste MFB.
Sprachanruf: einige Handys sind mit Funktion „Sprachsteuerung" ausgestattet. Sprachanrufe, hierzu drücken Sie kurz die Taste MFB.
Anruf ablehnen: um einen Anruf abzulehnen, drücken Sie und halten Sie die Taste MFB für etwa 4 Sekunden gedrückt.
Zur Ablehnung eines Anrufs im VOX -Modus, sehen Sie unter dem Abschnitt VOX FUNKTION.
Lautstärkeeinstellung: zur Einstellung der Lautstärke drücken Sie die Tasten **Volume +** oder **Volume –** je nach gewünschter Lautstärke.

3.2 Funktion Intercom

Aktivieren der Intercom-Funktion: zur Aktivierung der Intercom Funktion drücken Sie die Taste MFB auf einem der beiden **INTERPHONE F3** Geräte für etwa 3 Sekunden, ein akustisches Signal meldet die hergestellte Verbindung.
Das Gespräch im Intercom -Modus ist Full -Duplex.
Deaktivieren der Intercom-Funktion: zur Deaktivierung der Intercom -Funktion drücken Sie kurz die Taste MFB.
Lautstärkeregulierung: zur Einstellung der Lautstärke drücken Sie die Tasten **Volume +** oder **Volume –** je nach gewünschter Lautstärke.

3.3 Funktion Telefon + Intercom

In dieser Kombination hat die Telefonverbindung Vorrang.
• Während eines Telefongesprächs ist keine Intercom-Funktion möglich.
• Um die Intercom-Funktion einzuschalten, darf kein Anrufvorgang stattfinden: drücken Sie für 3 Sekunden die Taste MFB
• ein akustisches Signal meldet die erfolgreiche Verbindung.
• Das Gespräch im Intercom -Modus ist Full -Duplex.
• Zum Beenden des Gesprächs im Intercom -Modus drücken Sie kurz die Taste MFB.
• Während eines Intercom -Gesprächs ist es möglich eingehende Telefonanrufe anzunehmen oder abzulehnen. Das Intercom -Gespräch wird unterbrochen und automatisch am Ende des Anrufs wiederhergestellt.
• Um einen eingehenden Telefonanruf zu beantworten, muss kurz auf die Taste MFB gedrückt werden.
• Zum Beenden eines laufenden Gesprächs, drücken Sie kurz auf die Taste MFB.
• Um ein Gespräch abzulehnen, drücken Sie 4 Sekunden lang die Taste MFB.

• Zur Einstellung der Lautstärke drücken Sie die Tasten Volume + oder Volume – je nach gewünschter Lautstärke.

3.4 Sprachantwort (Vox)

Die Funktion Sprachantwort ermöglicht es, auf ein eingehendes Telefonat über die eingeschaltete Funktion „Sprachsteuerung in Ihrem Handy" zu antworten, ohne mit den Händen eine Taste drücken zu müssen.

Aktivierung Sprachantwort: Drücken Sie und halten sie die Taste **Volumen +** für etwa 5 Sekunden gedrückt. Ein akustisches Signal bestätigt die eingestellte Funktion.

Deaktivierung Sprachantwort: Drücken Sie und halten sie die Taste **Volumen -** für etwa 5 Sekunden gedrückt. Ein akustisches Signal bestätigt die geänderte Funktion.

Anruf annehmen: Wenn Sie einen Anruf erhalten, sprechen Sie ein Wort (z.B. "Hallo") innerhalb von 10 Sekunden, um die Leitung zu aktivieren.

Anruf ablehnen: Wenn Sie einen Anruf erhalten, lassen Sie 10 Sekunden verstreichen, um ihn abzulehnen

3.5 Sprachanruf

Die Funktion Sprachanruf ermöglicht es, ein Telefonat anzunehmen und zu führen, ohne mit den Händen eine Taste drücken zu müssen. Das **INTERPHONE F3** ist mit der Sprachanruffunktion verschiedener Bluetooth® Handys kompatibel. Um die Sprachanruffunktion zu aktivieren, sehen im Handbuch Ihres Handys nach.

Siehe unter Abschnitt Anwendung – Abschnitt Telefon.

4. Bluetooth® Eigenschaften

Bluetooth® Version: v2.0

Unterstützte Profile: Headset – Handsfree

Pairing / Kopplung bis zu 8 Geräten

5. Pflege und Wartung

Sollten Sie das **INTERPHONE F3** für längere Zeit nicht benutzen müssen Sie unbedingt alle zwei/drei Monate den Akku zwischendurch aufladen, um Schäden daran zu vermeiden.

Reinigen Sie das **INTERPHONE F3** nicht mit Reinigungs- oder Entfettungsmitteln, es könnte dadurch beschädigt werden. Zur Reinigung verwenden Sie einen feuchten Schwamm und eventuell etwas neutrale Seife.

Anmerkung: um zu vermeiden, dass Wasser in die Steuereinheit eintritt, stecken Sie den Stecker des Ladegerätes während der Reinigung ein. Das Bluetooth®-Modul vom INTERPHONE F3 ist nur dann dicht, wenn die Buchse belegt ist.

6. Kundendienst und Garantie

Für das Produkt ist gemäß dem geltenden Gesetz Garantie gewährt.

Benötigte Informationen zum Kundendienst und zu Ersatzteilen können auf der Homepage www.interphone.cellularline.com einsehen.

7. CE Konfirmität

Das Produkt ist CE zertifiziert. Die entsprechenden Dokumente hierzu können auf der Homepage www.interphone.cellularline.com eingesehen werden.

(Anwendbar in den der Europäischen Gemeinschaft angehörenden Staaten und in taaten mit getrennter Müllsammlung).
Dieses am Produkt oder auf der Bedienungsanleitung angebrachte Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Vermeiden von Umwelt- und Gesundheitsschäden durch die unsachgemäße Entsorgung von Abfall wird der Anwender gebeten, dieses Produkt von anderen Abfalltypen zu trennen und dem Recycling zuzuführen, um die Wiederverwertung der Rohstoffe zu fördern.
Der Privatanwender wird gebeten, den örtlichen Vertragshändler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder die zuständige örtliche Behörde für Informationen bezüglich der Mülltrennung und des Recyclings dieses Produkttyps zu kontaktieren.
Unternehmen werden gebeten, ihren Zulieferer zu kontaktieren und die Kaufvertragsbedingungen zu überprüfen.
Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Handelsmüll entsorgt werden.

CE

Dieses Produkt ist in Konformität mit den Vorschriften der R & TTE –Richtlinie (99/5/EG) mit dem CE-Zeichen versehen. Damit erklärt Cellular Italia S.p.A., dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und anderen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Dem Anwender ist ausdrücklich verboten, Abänderungen und unerlaubte Eingriffe jeglicher Art an der Vorrichtung durchzuführen. Nicht ausdrücklich von Cellular Italia S.p.A. genehmigte Eingriffe oder Abänderungen annullieren die Genehmigung zum Gebrauch des Geräts. Bluetooth® ist ein Markenzeichen von Bluetooth SIG, Inc.

MANUAL DO UTILIZADOR

interphone F3
PASSENGER

SUMÁRIO

INSTALAÇÃO 54

DURANTE A CONDUÇÃO 54

DURANTE A PARAGEM 54

FUNÇÕES 54

Funções do telefone 54

Funções Intercom 54

Funções GPS 54

CARACTERÍSTICAS 54

NOTAS SOBRE AUTONOMIA 54

Descrição do produto 55

Conteúdo da embalagem 55

1 Primeira utilização 55

1.1 Recarga 55

1.2 Instalação 55

MONTAGEM DO SUPORTE REMOVIVELCOM CLIP DESMONTÁVEL 55

MONTAGEM DE DO SUPORTE TRENÓ ADESIVO 55

FIXAÇÃO DA UNIDADE CENTRAL 56

MONTAGEM DOS AUSCULTADORES COM MICROFONE 56

REMOVER A UNIDADE BLUETOOTH® DO CAPACETE 56

1.3 Ligar / Desligar 56

2 Compatibilidade 56

2.1 Telefone 56

2.2 Intercom 56

2.3 Audio GPS 57

3 Utilização 57

3.1 Função do Telefone 57

3.2 Função Intercom 57

3.3 Função Telefone + Intercom 57

3.4 Resposta Vocal (VOX) 57

3.5 Chamada vocal 58

4 Especificações Bluetooth® 58

5 Cuidados e manutenção 58

6 Assistência e Garantia 58

INTERPHONE F3 é um sistema Bluetooth® para capacete para a comunicação e a informação durante a pilotagem da motocicleta.

INTERPHONE F3 se combina e dialoga com todos os telemóveis e navegadores GPS dotados de tecnologia Bluetooth®.

A centralina unidade central é revestida de uma membrana especial "Weather Protection Skin", que é completamente impermeável. A sua aerodinâmica foi estudada para evitar interferências originadas pela turbulência provocada pelo ar e para a água deslizar, em caso de chuva.

Os seus comandos e a sua forma foram concebidos para serem de fácil acesso, e mesmo utilizados com luvas durante a condução.

INSTALAÇÃO

O **INTERPHONE F3** instala-se sobre qualquer capacete sem alterar a sua estrutura ou a pintura. Uma vez instalado, pode ser removido em qualquer moment. **INTERPHONE F3** não altera a homologação do capacete.

DURANTE A CONDUÇÃO

Dar sempre prioridade à condução, e não ao telefone.

Durante a conversação telefónica ou com o interphone, reduzir sempre a velocidade e permanecer concentrado na condução.

Em caso de más condições atmosféricas e/ou intenso tráfico, antes de responder é aconselhado estacionar.

Guiar sempre em segurança e respeitar o código da estrada em vigôr.

DURANTE A PARAGEM

Para evitar o furto aconselha-se prender o capacete na moto, o **INTERPHONE F3** dispõe de um botão rápido que lhe permite remover a unidade central e Bluetooth®.

FUNÇÕES

Funções do telefone

- Resposta vocal
- Chamada vocal
- Rejeitar chamada

telecom

Funções Intercom

- Comunicação interphone piloto-passageiro
- Comunicação interphone com botão de activação
- Toque de aviso de telemóvel

intercom

Funções GPS

- Informações audio do navegador GPS Bluetooth®
- Toque de aviso de telemóvel

gps

CARACTERÍSTICAS

- Comunicação full duplex
- Filtro DSP (cancelamento digital do vento e dos barulhos de fundo)
- Regulação automática do volume (compensação da velocidade e barulhos ambientais)
- Totalmente impermeável (IP67)
- Instalação em 5 minutos
- Unidade central removível
- Bateria a lítio
- Autonomia em utilização: até 8 horas (tempo indicado pelo uso alternativo de várias funções)
- Autonomia em stand by: até 700 horas
- Tempo de recarga: 3 horas
- Dimensão: 90x46x20 (mm)
- Peso: 83gr compreendido de auscultadores e microfone.

NOTAS SOBRE AUTONOMIA

A autonomia de utilização em utilização é indicativa. Esta é

calculada, alternando a utilização de todas as funções do **INTERPHONE F3** e da variedade de utilização das mesmas, e pode variar substancialmente. de uma para a outra.
Durante a comunicação Intercom um dos dois dispositivos Interphone ou **INTERPHONE F3** tem um consumo maior de baterias: este fenómeno é devido ao processo de procura wireless que uma das centralina unidades centrais desenvolve para estar em reserva permanecer ligada á outra. Isto pode levar a uma diferença de autonomia de 60/90 minutos.
Durante viagens longas, para optimizar os consumos da bateria, é aconselhável habilitar activar a modalidade Intercom sómente quando se deseja comunicar, passando a permanecendo em stand by ou a aderir a outras em outro modo modalidades quando não se efectua a comunicação.

Descrição do produto
Unidade central Bluetooth®
1. Botão multifunção
2. LED multifunção
3. Botão regulador de **Volume +**
4. Botão regulador de **Volume -**
5. Acessório de recarga multifunção
6. Guia de ligação da unidade central Bluetooth®
Speaker com microfone antivento
7/8. Speaker
9. Microfone com protecção antivento
10. Conector speaker/microfone

Conteúdo da embalagem*
- 2 Unidade central Bluetooth®
- 2 Speaker com microfone antivento
- 2 Speaker para perfil stereo
- 2 Suporte para a centralina desmontável para a unidade central,com clip e parafusos (nº 2 parafusos)
- 2 Suporte adesivo para a centralina
- 2 Adaptador para clip
- Carregador de baterias de rede com conector duplo
- 4 Velcro adesivo
- Chave de fendas

1 Primeira utilização
1.1 Recarga
Antes de utilizar o **INTERPHONE F3** é necessário recarregá-lo. Ligar o carregador de bateria á tomada de corrente 110-220V e o conector de carregamento à tomada da carga do **INTERPHONE F3**.
Durante o carregamento o indicador LED fica com a luz vermelha.
Ao terminar o indicador LED fica com luz verde indicando a completa carga da bateria.

1.2 Instalação
O kit compreende dois tipos de suportes a trenó, um adesivo (fixo) e outro com clip a grampo (removível). Utilizar o suporte que se adapta melhor á sua utilização e ao tipo de capacete.

NOTA SOBRE A POSIÇÃO
Sendo montado entre os lados do capacete, o **INTERPHONE F3** foi estudado para ser fixado no lado esquerdo:
permitindo ao motociclista de agir sobre os comandos com a mão esquerda, mantendo a direita sobre o manípulo de gás no manipulo do acelarador.

MONTAGEM DO SUPORTE REMOVIVELCOM CLIP DESMONTÁVEL (7)
Pegar no suporte, ajustar e fixar ao ponto mais confortável no lado do capacete, inserir a parte do clip posterior dentro do capacete e unir a outra parte no lado externo.
Inserir os parafusos e apertar ligeiramente, verificar a posição e se necessário afastar o suporte fazendo-o correr, apertando os parafusos com a chave de fendas em dotação fornecida.
NOTA BEM: o suporte integra também um adaptador que serve para compensar as possíveis diferenças de espessuras que se possa encontrar nos capacetes.
Montar o adaptador entre as duas partes que compõem o suporte, a trenó utilizando as dois parafusos longos do kit suplementar.

MONTAGEM DE DO SUPORTE TRENÓ ADESIVO (8)
Pegar o suporte adesivo e procurar o lado, e o lugar mais apto, onde posicioná-lo , limpar e desengordorar a parte do capacete onde deve ser colado o suporte (não usar deter-

gentes que possam danificar a pintura do capacete), remover a película protectora do bi-adesivo e aplicar o suporte no capacete.
Portanto uma vez colado o suporte no capacete não será possível remove-lo, assim na fase de aplicação deve prestar muita atenção ao seu posicionamento.

FIXAÇÃO DA UNIDADE CENTRAL (9)
Depois de ter montado o suporte no capacete, pegar na unidade central Bluetooth® e introduzir de cima para baixo na guia.
Verificar que a unidade esteja bloqueada correctamente no alojamento e experimentar extrair puxando-a para cima.
A unidade deve sempre ser inserida de cima para baixo, mesmo que o kit esteja posicionado à direita ou à esquerda do capacete, o conector para os auscultadores com microfone deve estar sempre sobre a unidade Bluetooth®.

MONTAGEM DOS AUSCULTADORES COM MICROFONE (10)
Pegar na peça de velcro e aplicá-lo por dentro da capacete através do bi-adesivo e posicioná-lo em correspondência com o ouvido.
NOTA BEM: antes de posicionar o velcro é aconselhavel efectuar uma prova; usar o capacete e verificar a posição mais apta onde fixá-lo.
Aplicar os auscultadores com microfone ao velcro apenas instalado no capacete.
Ligar o conector dos auscultadores com microfone na presa presente sobre a centralina ficha da unidade Bluetooth® (o conector pode ser inserido sómente numa posição).
Um eventual excesso de cabo deve ser recuperado dentro do capacete sobre forro.

REMOVER A UNIDADE BLUETOOTH® DO CAPACETE
Para remover a centralina Bluetooth® empurrar a alavanca de bloqueio contra a calote do o capacete e, mantendo-a pressionada, fazer deslizar a unidade para cima.

1.3 Ligar / Desligar
LIGAR
Premir e manter pressionada a tecla MFB por cerca de 3 segundos, os auscultadores emitirão um sinal acústico enquanto que o LED começará a piscar velozmente durante cerca de 3 segundos.
Sucessivamente, na modalide stand by, o led piscará por cerca de 5 segundos.

DESLIGAR
Premir e manter pressionada a tecla MFB, os auscultadores emitirão um sinal acústico prolongado enquanto que o led piscará numa luz vermelha antes de se desligar.

2 Compatibilidade
2.1 Telefone
Compatibilidade
É possivel utilizar o **INTERPHONE F3**, compatibilizando o mesmo com um telemóvel.
Após ter desligado o **INTERPHONE F3**, premir e manter pressionada a tecla MFB até que comece a piscar a luz vermelha e azul alternadamente no indicador luminoso, por cerca de 8 segundos.
Com o indicador luminoso da luz vermelha/azul alternadas, efectuar a procura dos dispositivos do telefone (consultar o manual do telefone ou do navegador).
O telefone ou o navegador detectará o **INTERPHONE F3**, em seguida basta seleccioná-lo e inserir o código númerico 0000.
Para a compatibilidade com um telemóvel e um navegador GPS simultaneamente, vêr o ponto 3.4

2.2 Intercom
Compatibilidade
Após ter desligado os dois o **INTERPHONE F3**, premir e manter pressionada ambas as teclas MFB até que comece a piscar a luz vermelha/azul alternadamente no indicador luminoso, por cerca de 8 segundos.
Quando ambos os led's piscarem uma luz vermelha/azul alternadas, premir brevemente a tecla MFB num dos dois **INTERPHONE F3**.
Os dois **INTERPHONE F3** serão compatíveis entre eles quando ambos os led's se acendem com a luz azul fixa.
NOTA SOBRE A COMPATIBILIDADE COM OUTROS MODELOS INTERPHONE
A ligação Intercom do INTERPHONE F3 é compatível também com os precedentes dispositivos INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line®.
Compatibilidade: premir e manter presssionada ambas as teclas MFB até que comece a piscar a luz vermelha /azul al-

ternadas no indicador luminoso; para o **INTERPHONE F3**/F4 serão cerca de 8 segundos, para o INTERPHONE serão cerca de 5 segundos.
Quando ambos os dispositivos piscarem uma luz vermelha/azul alternadas, premir brevemente a tecla multifunções do **INTERPHONE F3** (o led vermelho e azul piscará mais velozmente).
Aguardar alguns minutos e quando os dois dispositivos estiverem ligados, o led do **INTERPHONE F3** ficará com a luz azul fixa, enquanto que o do INTERPHONE piscará a luz azul velozmente.

2.3 Audio GPS
USO COMBINADO
NOS NAVEGADORES GPS, para a ligação audio, utilize o perfil TELEFONE (headset): para usar o telefone durante a utilização do navegador, é necessário activar essa função específica do dispositivo GPS. Para melhores informações e configurações consultar o manual do navegador.

3 Utilização
3.1 Função do Telefone

telecom

Responder a uma chamada: ao receber uma chamada os auscultadores emitem, ou um som de aviso, ou o toque do telefone: para responder premir brevemente a tecla MFB.
Terminar uma chamada: para terminar uma chamada premir brevemente a tecla MFB.
Chamada vocal: alguns telemóveis permitem de efectuar a chamada vocal, simplesmente premindo e soltando brevemente a tecla MFB.
Rejeitar a chamada: para rejeitar a chamada que chega premir e manter pressionada a tecla MFB, durante cerca de 4 segundos.
Para rejeitar uma chamada em modalidade **VOX** seguir as instruções referidas na secção FUNÇÃO **VOX** .
Regular o volume: para regular o volume é necessário premir as teclas **Volume +** ou Volume – conforme o nível de volume desejado.

3.2 Função Intercom

intercom

Activar a função Intercom: para activar a conversação em perfil Intercom premir a tecla MFB num dos dois **INTERPHONE F3** por cerca de 3 segundos, um sinal acústico avisará que a ligação foi efectuada.
A conversação em modalidade Intercom é full-duplex.
Desactivar a função Intercom: para desactivar a função Intercom premir brevemente a tecla MFB.
Regular o volume: para regular o volume é necessário premir as teclas **Volume +** ou Volume – conforme o nivel de volume desejado.

3.3 Função Telefone + Intercom

telecom

intercom

Com esta combinação a ligação à função telefónica assume a prioridade.
• Durante uma conversação telefónica não é consentida a comunicação intercom.
• Para activar a função intercom é necessário que não esteja em curso uma chamada no telefone: premir por cerca de 3 segundos a tecla MFB, um sinal acústico avisará que a ligação foi efectuada. A conversação em modalidade intercom é em full-duplex.
• Para terminar a conversação em modalidade intercom premir brevemente a tecla MFB.
• Durante uma conversação intercom é consentido responder ou rejeitar uma próxima chamada.
• A comunicação intercom será interrompida e reactivada automáticamente ao terminar a chamada.
• Para responder a uma próxima chamada do telefone é necessário premir brevemente a tecla MFB.
• Para terminar uma chamada m curso sobre o telefone é necessário premir brevemente a tecla MFB.
• Para rejeitar a chamada a entrar, premir e manter pressionada a tecla MFB por cerca de 4 segundos.
• Para regular o volume é necessário premir as teclas **Volume +** ou **Volume -** conforme o nível de volume desejado.

3.4 Resposta Vocal (VOX)

telecom

A função resposta vocal permite responder a uma chamada sem usar as mãos sobre as teclas.
Activação resposta vocal: Premir e manter pressionada a tecla de **Volume +** por cerca de 5 segundos. Um sinal acústico confirmará que a operação foi efectuada.

Desactivação resposta vocal: Premir e manter pressionada a tecla de **Volume –** por cerca de 5 segundos. Um sinal acústico confirmará que a operação foi efectuada.
Responder a uma chamada: Durante a recepção de uma chamada, pronuncie uma palavra (por exemplo "PRONTO") entre dez segundos será activada a comunicação.
Rejeitar uma chamada: Durante a recepção, aguardar por cerca de dez segundos para rejeitar.

3.5 Chamada vocal

A função chamada vocal permite de efectuar uma chamada sem usar as teclas do telefone. **INTERPHONE F3** é compatível com a função de chamada vocal de diferentes telemóveis Bluetooth®: para activá-la e aceder aos comandos, consultar o manual de instruções do telefone.
Ver a secção **Utilização-Secção de Telefone**.

4 Especificações Bluetooth®
Bluetooth®: v2.0
Perfil suportado: Headset – Handsfree
Compactibilidade: até 8 dispositivos

5 Cuidados e manutenção
Se não utilizar o kit por muito tempo é indispensável carregar a bateria em cada dois/três meses para evitar que se possa danificar.
Não limpar o kit com solventes ou desengordorantes, que podem danificar o kit. Para a limpeza utilizar uma esponja humedecida com água e eventualmente com sabão neutro.
Nota: durante a limpeza, para evitar a infiltração da água no conector e danificar a unidade, assegure-se de ter inserido na tomada, a ficha do carregador de bateria. Se tiver montado no capacete, deixar o conector dos auscultadores ligado. A impermeábilidade do kit é garantida só quando o conector estiver ligado.

6 Assistência e Garantia
O produto está coberto pela garantia conforme as normativas de lei em vigôr.
As informações necessárias sobre a assistência ou para peças de reposição do produto podem ser visitadas no site www.interphone.cellularline.com

(Aplicável nos países da União Europeia e nos países com sistemas de recolha selectiva)
A marca aposta no produto ou na sua documentação indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no fim da sua vida útil. Para evitar danos ao ambiente ou à saúde causados pela eliminação inadequada dos resíduos, aconselhamos o utilizador a separar este produto do outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável para favorecer a reutilização sustentável dos recursos naturais.
Convidamos os utilizadores domésticos a contactar o revendedor do qual adquiram o produto ou o departamento local competente para solicitar todas as informações relativas à recolha selectiva e à reciclagem para este tipo de produto.
Convidamos os utilizadores empresariais a contactar o seu fornecedor e verificar os termos e as condições do contrato de compra.
Este produto não deve ser eliminado junto com outros resíduos comerciais.

CE

Este produto tem aposta a marca CE em conformidade com as disposições da Directiva R & TTE (99/5/CE). Através dela, a Cellular Italia S.p.A. declara que este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis previstas pela Directiva 1999/5/CE. É severamente vedado ao utilizador executar variações ou efectuar modificações de qualquer tipo no dispositivo. Variações ou modificações não expressamente aprovadas pela Cellular Italia S.p.A. anularão a autorização do utilizador à utilização do aparelho. Bluetooth® é uma marca de propriedade de Bluetooth SIG, Inc.

Handleiding

interphone F3
PASSENGER

Inhoudsopgave

INSTALLATIE 62

TIJDENS HET RIJDEN 62

TIJDENS DE STILSTAND 62

FUNCTIES 62

Telefoonfunctie 62

Intercomfunctie 62

GPS functie 62

EIGENSCHAPPEN 62

OPMERKINGEN BETREFFENDE DE AUTONOMIE 63

Beschrijving product 63

Inhoud van de doos 63

1 Eerste gebruik 63

1.1 Opladen 63

1.2 Installatie 63

MONTAGE VAN DE SLEEVORMIGE STEUN MET DEMONTEERBARE CLIP 63

MONTAGE VAN DE SLEEVORMIGE PLAKSTEUN 64

DE CENTRALE BEVESTIGEN 64

MONTAGE LUDSPREKER MET MICROFOON 64

DE BLUETOOTH® CENTRALE UIT DE HELM VERWIJDEREN 64

1.3 In- / Uitschakeling 64

2 Combinatie 64

2.1 Telefoon 64

2.2 Intercom 64

2.3 Audio GPS 65

3 Gebruik 65

3.1 Telefoonfunctie 65

3.2 Intercomfunctie 65

3.3 Functie Telefoon + Intercom 65

3.4 Stembeantwoording (VOX) 66

3.5 Stembediening 66

4 Bluetooth® specificaties 66

5 Zorg en onderhoud 66

6 Assistentie en Garantie 66

INTERPHONE F3 is een Bluetooth® systeem voor de helm voor communicatie en informatie tijdens het motorrijden.

De **Interphone F3** werkt en communiceert met alle mobiele telefoons en GPS navigaties die zijn voorzien van Bluetooth® technology.

De unit is afgewerkt met een speciale Weather Protection Skin membraan waardoor het helemaal waterafstotend is terwijl de aërodynamica bestudeerd is om ongemakken als gevolg van luchtturbulenties te voorkomen en om het mogelijk te maken dat regenwater gemakkelijk weg kan lopen.

De bediening en de vorm van de knoppen is zodanig ontworpen dat tijdens het rijden deze met handschoenen aan eenvoudig herkenbaar zijn en dus snel en goed te bedienen zijn.

INSTALLATIE

INTERPHONE F3 kan op elke helm geïnstalleerd worden zonder dat hier de structuur of de lak van moet worden gewijzigd beschadigd. Eenmaal geïnstalleerd is het mogelijk om het op elk gewenst moment te verwijderen. **INTERPHONE F3** wijzigt de homologatie van uw helm niet.

TIJDENS HET RIJDEN

Schenk uw aandacht altijd aan het besturen van het motorrijwiel en niet aan de gesprekken.

Laat tijdens de telefoon- of intercomgesprekken de rijsnelheid afnemen en houd uw aandacht bij het rijden.

In het geval van slechte weersomstandigheden en/of druk verkeer raden we u aan om te stoppen alvorens u het gesprek beantwoord.

Rijd altijd veilig en houd u aan de van kracht zijnde verkeersregels.

TIJDENS DE STILSTAND

Om diefstal te voorkomen als u de helm op de motor achterlaat, beschikt **INTERPHONE F3** over een snelle ontgrendelingstoets om de externe Bluetooth® centrale te kunnen verwijderen en met u mee te kunnen nemen.

FUNCTIES

Telefoonfunctie

- Stembeantwoording
- Stembediening
- Gesprek weigeren

telecom

Intercomfunctie

- Intercomaansluiting bestuurder-passagier
- Intercom communicatie met activeringstoets
- Beltoon melding telefoongesprek

intercom

GPS functie

- Audio informatie van GPS Bluetooth® navigator
- Beltoon melding telefoongesprek

gps

EIGENSCHAPPEN

- Full duplex communicatie
- DPS filter (digitale verwijdering van wind en achtergrondgeluiden)
- Automatische afstelling van het volume (compensatie snelheid en omgevingsgeluiden)
- Geheel waterafstotend (IP67)
- Installatie in 5 minuten
- De unit is separaat afneembaar van de helm
- Lithiumbatterij
- Autonomie voor actief gebruik: tot 8 uur (indicatieve tijd in het geval van afwisselend gebruik van de verschillende functies)
- Stand-by autonomie: tot 700 uur
- Oplaadtijd: 3 uur
- Afmetingen: 90x46x20 (mm)
- Gewicht: 83gr met inbegrip van hoofdtelefoon en microfoon

OPMERKINGEN BETREFFENDE DE AUTONOMIE
De autonomie voor actief gebruik is indicatief. De autonomie wordt berekend door het gebruik van de verschillende **INTERPHONE F3** functies af te wisselen en, gezien het variërend gebruik hiervan, kan deze dus afhankelijk van de verschillende soorten gebruik aanzienlijk variëren.

Tijdens de Intercom communicatie is een van de twee Interphone of **INTERPHONE F3** installaties onderworpen aan een groter verbruik van de batterijen: dit fenomeen is te wijten aan de wireless zoekprocedure die een van de centrales uitvoert om met de andere centrale verbonden te blijven. Dit kan zelfs leiden tot een verschil in de autonomie van 60/90 minuten.

Tijdens langere reizen raden we u dus aan om de Intercom alleen te activeren als u wenst te communiceren en om vervolgens op stand-by of een andere modus over te gaan als er geen communicatie plaats vindt om het verbruik van de batterijen te kunnen optimaliseren.

Beschrijving product
Bluetooth® centrale
1. Multifunctie toets
2. Multifunctie LED
3. Toets afstelling **Volume +**
4. Toets afstelling **Volume -**
5. Multifunctie contact / oplader en accessoires
6. Geleiders aansluiting Bluetooth® centrale
Speaker microfoon met windbescherming
7/8. Speaker
9. Microfoon met windbeschermende pop
10. Connector speaker / microfoon

Inhoud van de doos*
- 2 Bluetooth® centrale
- 2 Speaker met microfoon met windbescherming
- 2 Demonteerbare steun voor centrale met clip en schroeven (nr. 2 schroeven)
- 2 Plaksteun centrale
- 2 Adapter voor clip
- Hoofd batterijlader met dual connector
- 4 Klittenband
- Schroevendraaier

1 Eerste gebruik
1.1 Opladen
Het is noodzakelijk de **INTERPHONE F3** op te laden alvorens hier gebruik van te maken.
Sluit de batterijlader aan op een stopcontact 110-220V en de laadconnector op het laadcontact van de **INTERPHONE F3**.
Tijdens het opladen is de LED indicator rood.
Aan het einde van het opladen kleurt de LED indicator groen om aan te geven dat het opladen van de batterij voltooid is.

1.2 Installatie
De set bevat twee soorten sleevorminge steunen, een plaksteun (vast) en een klemsteun (verwijderbaar). Maak gebruik van het soort steun dat zich het beste aan uw gebruik en uw soort helm aanpast.

OPMERKINGEN BETREFFENDE DE PLAATSING
Ondanks dat hij op beide zijden van de helm geïnstalleerd kan worden is **INTERPHONE F3** ontworpen om aan de linkerzijde te worden bevestigd: dit biedt de motorrijder de mogelijkheid om met de linkerhand op de bedieningen te drukken terwijl de rechterhand op de gashendel gehouden kan worden.

MONTAGE VAN DE SLEEVORMIGE STEUN MET DEMONTEERBARE CLIP (7)
Pak de steun en bepaal het meest geschikte punt voor de bevestiging op de zijkant van de helm, breng het achterste deel van de clip aan de binnenkant van de helm aan en vouw het andere deel om de buitenkant heen.
Breng de schroeven aan en draai ze een beetje aan, controleer de stand en verplaats de steun mocht dit nodig blijken. Draai de schroeven aan met behulp van de bijgesloten schroevendraaier.
N. B.: de steun bevat tevens een adapter om de mogelijke verschillen in dikte in het geval van verschillende soorten helmen te compenseren.
Monteer de adapter tussen de twee delen, die de sleevormige steun

vormen, met behulp van de twee langste schroeven die aan de set bijgesloten zijn.

MONTAGE VAN DE SLEEVORMIGE PLAKSTEUN (8)
Pak de plaksteun en zoek de meest geschikte plaats of zijde om hem aan te brengen, reinig en ontvet het deel van de helm waar de steun op vastgeplakt zal worden (maak geen gebruik van reinigingsmiddelen die de lak van de helm zouden kunnen beschadigen), verwijder de beschermende folie van het dubbelzijdige plakband en plak de steun op de helm.
Aangezien het niet mogelijk is om de steun te verwijderen als hij eenmaal op de helm vastgeplakt is, raden we u aan om tijdens het aanbrengen heel goed op de plaatsing hiervan te letten.

DE CENTRALE BEVESTIGEN (9)
Pak de Bluetooth® centrale zodra u de steun op de helm bevestigd heeft en breng hem met een beweging van boven naar beneden aan op de geleider.
Controleer of de Bluetooth® centrale op correcte wijze op zijn plaats geblokkeerd is door te proberen of u hem naar boven kunt trekken en kunt verwijderen.
De centrale dient altijd met een beweging van boven naar beneden aangebracht te worden of u de set nu aan de rechter- of de linkerkant plaats. De connector voor de luidspreker met microfoon dient zich altijd onder de Bluetooth® centrale te bevinden.

MONTAGE LUDSPREKER MET MICROFOON (10)
Pak het stukje klittenband, plak hem met behulp van dubbelzijdig plakband aan de binnenkant van de helm vast en plaats hem ter hoogte van het oor.
N. B.: alvorens u het klittenband vastplakt raden we u aan om een test uit te voeren; zet de helm op en bepaal de plaats waar u hem dient vast te plakken.
Bevestig de luidspreker met microfoon op het klittenband dat u zojuist in de helm vastgeplakt heeft.
Sluit de connector van de luidspreker met microfoon aan op het contact op de Bluetooth® centrale (de connector kan slechts op één stand aangebracht worden).
Het teveel aan snoer kunt aan de binnenkant van de helm onder de voering wegwerken.

DE BLUETOOTH® UNIT UIT DE HELM VERWIJDEREN
Druk de blokkeerhendel tegen de helm aan, houd hem ingedrukt en schuif de Bluetooth® unit naar boven om hem te verwijderen.

1.3 In- / Uitschakeling
INSCHAKELING
Druk op de MFB toets en houd hem ongeveer 3 seconden lang ingedrukt. De luidspreker laat een geluidssignaal horen terwijl de LED ongeveer 3 seconden lang snel knippert.
Vervolgens knippert de led ongeveer 5 seconden lang in stand-by.

UITSCHAKELING
Druk op de MFB toets en houd hem ingedrukt. De luidspreker laat een lang geluidssignaal horen terwijl de led rood knippert alvorens hij uitgaat.

2 Combinatie
2.1 Telefoon
Combinatie
Het is mogelijk om **INTERPHONE F3** te gebruiken in combinatie met een mobiele telefoon.
Druk, nadat u de **INTERPHONE F3** uitgeschakeld heeft, op de MFB toets en houd hem ingedrukt tot de LED indicator ongeveer 8 seconden lang afwisselend rood en blauw knippert.
Voer, als de LED indicator afwisselend rood/blauw knippert, op de mobiele telefoon het zoeken uit naar het systeem (raadpleeg de handleiding van de telefoon of navigator).
De telefoon of navigator vindt **INTERPHONE F3**, selecteer hem en voer de cijfercode 0000 in.
Raadpleeg het punt 3.4 als u tegelijkertijd een mobiele telefoon en een GPS navigator wenst te combineren.

2.2 Intercom
Combinatie
Als u over twee **INTERPHONE F3** systemen beschikt is het mogelijk om de Intercomfunctie te gebruiken.
Druk, nadat u de twee **INTERPHONE F3** systemen uitgeschakeld heeft, op de beide MFB toetsen en houd ze ingedrukt

tot de LED indicator ongeveer 8 seconden lang afwisselend rood en blauw knippert.
Druk, als de beide LED afwisselend rood/blauw knipperen, kortstondig op de MFB toets van een van de twee **INTERPHONE F3** systemen.
De twee **INTERPHONE F3** systemen zullen nu met elkaar gecombineerd worden en op beiden zullen de leds blauw gaan branden.
OPMERKING BETREFFENDE DE COMPATIBILITEIT MET ANDERE INTERPHONE SYSTEMEN
De INTERPHONE F3 Intercomverbinding is tevens compatibel met de eerder uitgebrachte INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line® systemen.
Combinatie: druk, nadat u de twee INTERPHONE systemen uitgeschakeld heeft, op de beide MFB knoppen en houd ze ingedrukt tot de LED indicator afwisselend rood/blauw knippert; in het geval van **INTERPHONE F3**/F4 ongeveer 8 seconden lang en in het geval van INTERPHONE ongeveer 5 seconden lang.
Druk, als de beide systemen afwisselend rood/blauw knipperen, kort op de multifunctie toets van de **INTERPHONE F3** (de rode en blauwe led knippert nu sneller).
Wacht eventjes en als de beide systemen met elkaar verbonden zijn zal de led van de **INTERPHONE F3** vast blauw branden terwijl de led van de INTERPHONE snel blauw knippert.

2.3 Audio GPS
Combinatie

DE GPS NAVIGATOR maakt voor de audio aansluiting gebruik van het profiel TELEFOON (headset): om de telefoon tijdens het gebruik van de navigator te combineren is het noodzakelijk de speciefieke functie van het GPS systeem te gebruiken. Raadpleeg voor verdere informatie en instellingen de handleiding van de navigator.

3 Gebruik
3.1 Telefoonfunctie

telecom

Een gesprek beantwoorden: in het geval van een inkomend gesprek laat de luidspreker een waarschuwingssignaal of de beltoon van de telefoon horen. Druk kort op de MFB toets om te antwoorden.
Een gesprek beëindigen: druk kort op de MFB toets om een gesprek te beëindigen.
Stembediening: bepaalde telefoons maken het mogelijk om stembedieningen uit te voeren door kort op de MFB knop te drukken.
Een gesprek weigeren: druk op de MFB knop en houd hem ongeveer 4 seconden lang ingedrukt om een inkomend gesprek te weigeren.
Volg voor het weigeren van een gesprek in de **VOX** modus de aanwijzigen op die in het deel **VOX FUNCTIE** beschreven staan.
Volume afstellen: druk op de toetsen **Volume +** of Volume – om het volume op het gewenste geluidsniveau af te stellen.

3.2 Intercomfunctie

intercom

De Intercomfunctie activeren: druk ongeveer 3 seconden lang op de MFB toets van één van de **INTERPHONE F3** systemen om in het Intercom profiel een gesprek te activeren. Een geluidssignaal geeft aan dat de verbinding gelegd is.
Het gesprek in de Intercom modus is full-duplex.
De Intercomfunctie deactiveren: druk, om de Intercomfunctie te deactiveren kort op de MFB toets.
Volume afstellen: druk op de toetsen **Volume +** of **Volume -** om het volume op het gewenste geluidsniveau af te stellen.

3.3 Functie Telefoon + Intercom

telecom

intercom

• In het geval van deze combinatie heeft de verbinding met de telefoonfunctie de prioriteit. Tijdens een telefoongesprek is het niet mogelijk om met de intercom te communiceren.
• Om de Intercomfunctie te kunnen activeren is het noodzakelijk dat er geen telefoongesprek plaatsvindt: druk ongeveer 3 seconden lang op de MFB toets, een geluidssignaal geeft de uitgevoerde verbinding aan. Het gesprek in de Intercom modus is full-duplex.
• Druk kort op de MFB toets om de Intercom communicatie te beëindigen.
• Tijdens een intercomgesprek is het mogelijk om een inkomend telefoongesprek te beantwoorden of te weigeren. De intercom communicatie wordt onderbroken en automatisch

aan het einde van het telefoongesprek geheractiveerd.
• Om een inkomend gesprek te kunnen beantwoorden is het noodzakelijk kort op de MFB toets te drukken.
• Druk kort op de MFB toets om een lopend telefoongesprek te beëindigen.
• Druk op de MFB knop en houd hem ongeveer 4 seconden lang ingedrukt om een inkomend gesprek te weigeren.
• Druk op de toetsen **Volume +** of **Volume -** om het volume op het gewenste geluidsniveau af te stellen.

3.4 Stembeantwoording (VOX)

De functie stembeantwoording maakt het mogelijk om een gesprek te beantwoorden zonder dat u de bedieningen aanraakt.
Activering stembeantwoording: Druk op de **Volume +** toets en houd hem ongeveer 5 seconden lang ingedrukt. Een geluidssignaal geeft aan dat de handeling uitgevoerd is.
Deactivering stembeantwoording: Druk op de **Volume -** toets en houd hem ongeveer 5 seconden lang ingedrukt. Een geluidssignaal geeft aan dat de handeling uitgevoerd is.

Een gesprek beantwoorden: Spreek tijdens de ontvangst van een gesprek binnen 10 seconden een woord (bijv. "PRONTO") uit om de lijn te activeren.
Een gesprek weigeren: Laat tijdens de ontvangst van een gesprek tien seconden verlopen om het gesprek te weigeren.

3.5 Stembediening

De functie stembediening maakt het mogelijk om een telefoongesprek uit te voeren zonder dat u de toetsen van de telefoon aanraakt. **INTERPHONE F3** is compatibel met de functie stembediening van verschillende mobiele telefoons met Bluetooth®: raadpleeg de instructiehandleiding van de telefoon om de functie te activeren en om de bedieningen te bereiken.
Raadpleeg het hoofdstuk **Gebruik – Deel Telefoon**.

4 Bluetooth® specificaties

Bluetooth®: v2.0
Mogelijke profielen: Headset – Handsfree
Combinatie: tot 8 systemen

5 Zorg en onderhoud

Indien u langere tijd geen gebruik maakt van de set is het noodzakelijk eens in de twee/drie maanden de batterij op te laden om te voorkomen dat hij beschadigd raakt.
Voorkom de reiniging van de set met oplos- of ontvettingsmiddelen maar gebruik voor de reiniging een spons bevochtigd met water en eventueel een neutraal reinigingsmiddel.
Opmerking: verzeker u er tijdens de reiniging van dat u de stekker van de batterijlader in het contact gestoken heeft om het binnendringen van water in de connector en dus de beschadiging van de centrale te voorkomen; laat, als het systeem op de helm gemonteerd is, de connector van de luidspreker aangesloten. De afdichting van de set wordt alleen gegarandeerd als de connector aangesloten is.

6 Assistentie en Garantie

Het product wordt in overeenstemming met de van kracht zijnde wetsvoorschriften gedekt door een garantie.
U kunt de informatie betreffende de assistentie of reserveonderdelen van het product op de internet website www.grandcanyonbike.eu vinden.

AANWIJZINGEN VOOR DE VERWIJDERING VAN APPARATUUR VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK
(van toepassing in de landen van de Europese Gemeenschap en in landen waar een gescheiden afval-inzameling van kracht is)
Het merk dat aangebracht is op het product of in de documentatie duidt aan dat het product na de gebruikscyclus niet verwijderd mag worden met ander huishoudelijk afval. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid te vermijden, die veroorzaakt wordt door onjuiste afvalverwijdering, wordt de gebruiker uitgenodigd om dit product gescheiden in te zamelen van andere soorten afval en om het op verantwoorde wijze te recyclen om het hergebruik van de verschillende materialen te bevorderen.
De gebruiker wordt uitgenodigd om contact op te nemen met de verkoper waar het product gekocht werd of de bevoegde instantie voor alle informatie in verband met de gescheiden afvalinzameling en de recyling van dit type product. Voor bedrijven wordt aangeraden om contact op te nemen met de distributeur en om de termijnen en de condities van het aankoopcontract te controleren. Dit product mag niet samen met ander commercieel afval verwijderd worden.

CE

Dit product is gemerkt met de CE-markering conform de bepalingen van de Richtlijn R & TTE (99/5/EG). Bij deze verklaart Cellular Italia S.p.A. dat dit product conform de essentiële vereisten en andere belangrijke bepalingen is, die voorzien worden door de Richtlijn 1999/5/ EG. De gebruiker mag geen veranderingen uitvoeren of welke wijzigingen dan ook aan het mechanisme aanbrengen. Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk goedgekeurd worden door Cellular Italia S.p.A. annuleren de toestemming van de gebruiker om deze apparatuur te gebruiken.
Bluetooth® is een merk dat eigendom is van Bluetooth® SIG, Inc.

Руководство по эксплуатации

interphone F3
PASSENGER

Содержание

УСТАНОВКА 70

ВО ВРЕМЯ УПРАВЛЕНИЯ 70

ВО ВРЕМЯ СТОЯНКИ 70

ФУНКЦИИ 70

Функции телефона 70

Функции внутренней связи (Intercom) 70

Функции GPS 70

ХАРАКТЕРИСТИКИ 70

ПРИМЕЧАНИЯ ПО РАБОТЕ В

«РЕЖИМЕ РАЗГОВОРА» 71

Описание продукции 71

Содержимое упаковки 71

1 Первое использование 71

1.1 Зарядка 71

1.2 Установка 71

УСТАНОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ СО СЪЁМНОЙ КЛИПСОЙ 71

УСТАНОВКА КЛЕЙКОГО ДЕРЖАТЕЛЯ 72

КРЕПЛЕНИЕ БЛОКА (МОДУЛЯ) 72

УСТАНОВКА ДИНАМИКА С МИКРОФОНОМ 72

СНЯТИЕ МОДУЛЯ BLUETOOTH® СО ШЛЕМА 72

1.3. Включение /Выключение 72

2 Совмещение 72

2.1 Телефон 72

2.2 Внутренняя связь (Intercom) 72

2.3 АУДИО GPS 73

3 Использование 73

3.1 Функции 73

3.2 Функция внутренней связи (Intercom) 73

3.3 Функция Телефон+внутренняя связь

(Intercom) 73

3.4 Голосовой ответ (VOX) 74

3.5 Голосовой звонок 74

4 Характеристики устройства Bluetooth® 74

5 Уход и техническое обслуживание 74

6 Сервисное обслуживание и Гарантия 74

INTERPHONE F3 это система Bluetooth® для мотошлемов, обеспечивающая связь и передачу информации во время вождения мотоцикла.

INTERPHONE F3 работает и соединяется со всеми моделями мобильных телефонов и GPS навигаторов имеющих Bluetooth®.

Корпус блока имеет специальное покрытие Weather Protection Skin, благодаря которому он становится полностью водонепроницаемым,аегоаэродинамическиехарактеристики позволяют избежать помех, вызываемых движением воздуха, и обеспечивают стекание воды в случае дождя.

Кнопки управления и форма разработаны для быстрого распознавания и доступа во время управления мотоциклом в перчатках.

УСТАНОВКА

INTERPHONE F3 может быть установлен на любой шлем, не нарушая его конструкцию и окраску. После установки, устройство можно легко снять в любой момент. **INTERPHONE F3** не нарушает сертификационных характеристик мотошлема.

ВО ВРЕМЯ УПРАВЛЕНИЯ

Вашим приоритетом должно быть управление транспортным средством, а не телефонные звонки.

Во время разговора по телефону или переговорному устройству, необходимо снизить скорость движения и не терять концентрацию на вождении.

В случае неблагоприятных атмосферных условий и/или интенсивного движения, перед ответом на звонок, рекомендуется остановиться.

Необходимо управлять транспортным средством с учетом требований безопасности и в соответствии с действующими правилами дорожного движения.

ВО ВРЕМЯ СТОЯНКИ

INTERPHONE F3 имеет специальный крепёж для возможности быстрого отсоединения внешнего блока Bluetooth® , который вы сможете забрать с собой, оставив шлем прикрепленным к мотоциклу, во избежание его кражи.

ФУНКЦИИ

Функции телефона

telecom

- голосовой ответ
- голосовой звонок
- отклонение входящего звонка

Функции внутренней связи (Intercom)

intercom

- соединение при помощи переговорного устройства (Intercom) водитель-пассажир
- активация режима внутренней связи (Intercom) при помощи нажатия одной кнопки
- подача звукового сигнала телефоном

Функции GPS

gps

- передача аудиоинформации от GPS-навигатора Bluetooth®
- подача звукового сигнала телефоном

ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Дуплексная связь
- Фильтр DSP (цифровое подавление шума ветра и фоновых шумов)
- Автоматическая регулировка громкости звука (при увеличении скорости и окружающего шума)
- Полностью водонепроницаемый корпус (IP67)
- Простая установка за 5 минут
- Съемный литиевый аккумулятор
- Время работы в режиме разговора: до 8 часов (примерное время – зависит от использования различных функций)
- Режим ожидания звонка: до 700 часов
- Время зарядки аккумулятора: 3 часа
- Размеры: 90x46x20 (мм)
- Вес: 83 г, включая наушник и микрофон

ПРИМЕЧАНИЯ ПО РАБОТЕ В «РЕЖИМЕ РАЗГОВОРА»
Указанное время работы в режиме разговора при активном использовании является примерным. Оно рассчитывается при переменном использовании различных функций **INTERPHONE F3**. Так как эти функции многочисленны, время работы может варьировать в зависимости от используемых функций.
Во время активации внутренней связи (Intercom) одно из устройств Interphone или **INTERPHONE F3** потребляет больше энергии: такое явление вызвано тем, что одно из устройств осуществляет поиск сигнала для сохранения контакта с другим, и это может вести к разнице во времени работы в 60-90 минут.

Во время длительных переездов, для продления работы аккумулятора, рекомендуется активировать функцию внутренней связи Intercom только для переговоров, переходя к режиму ожидания или к другим режимам при завершении разговора.

Описание продукции
Гарнитура Bluetooth®
1. Многофункциональная кнопка (MFB)
2. Многофункциональный светодиод
3. Кнопка регулировки громкости +
4. Кнопка регулировки громкости –
5. Многофункциональный разъем
(для зарядки устройства и подключения наушников)
6. Направляющие для крепления модуля Bluetooth®
Спикерфон с микрофоном защищенным от ветра
7/8. Динамик
9. Микрофон с устройством защиты от ветра
10. Соединительный провод динамик/микрофон

Содержимое упаковки*
• 2 Приемник Bluetooth®
• 2 Динамик с устройством защиты от ветра
• 2 Держатель для блока с клипсами и винтами (2 шт.)
• 2 Держатель для блока клейкий
• 2 Адаптер для клипсы
• сетевое зарядное устройство с двойным коннектором
• 4 Velcro- крепёж
• Отвертка

1 Первое использование
1.1 Зарядка
Перед использованием **INTERPHONE F3** необходимо зарядить его аккумулятор.
Соединить зарядное устройство с розеткой сети 110-220В и вставить штырь зарядного устройства в соответствующий разъем в **INTERPHONE F3**.
Во время зарядки индикаторный светодиод становится красным.
По окончании зарядки светодиод становится зеленого цвета, что свидетельствует о полной зарядке аккумулятора.

1.2 Установка
Наборы для крепления, входящие в комплектацию, содержат два типа креплений: одно клейкое (фиксированное), а другое с зажимными клипсами (съемное). Используйте наиболее подходящий способ крепления в соответствии с вашим типом мотошлема.
ИНФОРМАЦИЯ О ПОЛОЖЕНИИ
Не смотря на то, что **INTERPHONE F3** может быть установлен на любой стороне шлема, он был разработан для установки с левой стороны, так как такое положение позволяет мотоциклисту использовать левую руку для управления устройством, держа правую руку на руле транспортного средства.

УСТАНОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ СО СЪЁМНОЙ КЛИПСОЙ (7)
Определите наиболее подходящее место для установки гарнитуры на шлеме, установите заднюю часть клипсы внутри шлема, а вторую часть на внешней стороне шлема.
Вставить винты и слегка завинтить их и проверить правильность положения, при необходимости, переместить подставку, затем завинтить винты при помощи отвертки, входящей в комплектацию.
ПРИМЕЧАНИЕ: Подставка имеет также адаптер для компенсации возможных различий толщины шлема.
Установить адаптер между двумя сторонами подставки, используя

два наиболее длинных винта из набора.

УСТАНОВКА КЛЕЙКОГО ДЕРЖАТЕЛЯ (8)

Взять держатель, выбрать наиболее подходящее место для установки гарнитуры, очистить место установки на шлеме (не использовать чистящих средств, которые могут повредить окраску шлема), снять защитную пленку с двустороннего клейкого элемента и установить подставку на шлем.

Необходимо внимательно выбирать место крепления, так как после приклеивания подставки переместить ее будет невозможно.

КРЕПЛЕНИЕ БЛОКА (МОДУЛЯ) (9)

После установки держателя на шлеме, установить блок Bluetooth® по направляющей сверху вниз

Проверить правильность фиксирования блока Bluetooth® , попытавшись вынуть его, потянув вверх.

Блок устанавливается сверху вниз, как с правой, так и с левой стороны шлема, а соединительный разъём для наушника с микрофоном должен находиться всегда снизу под модулем Bluetooth®.

УСТАНОВКА ДИНАМИКА С МИКРОФОНОМ (10)

Взять кусок крепления на липучке (Velcro) и установить его при помощи двухсторонней липкой ленты внутри шлема на уровне уха.

ПРИМЕЧАНИЕ: перед креплением липкой ленты желательно осуществить примерку: надеть шлем и определить наиболее подходящее место для крепления микрофона с наушником.

Установить микрофон с наушником на крепление Velcro, прикрепленное к шлему.

При помощи соединительного провода соединить устройство с блоком Bluetooth® (штырь соединительного провода подходит только для одного разъема на блоке).

Излишки провода можно спрятать с внутренней стороны шлема под прокладкой.

СНЯТИЕ МОДУЛЯ BLUETOOTH® СО ШЛЕМА

Для снятия блока Bluetooth® , нажать на блокировочный рычаг и, держа его в нажатом состоянии, вытащить блок Bluetooth® по направлению вверх.

1.3. Включение /Выключение

ВКЛЮЧЕНИЕ

Нажать и держать многофункциональную кнопку MFB (1) в течение 3 секунд.

В режиме ожидания светодиод будет мигать примерно каждые 5 секунд

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Нажать и держать многофункциональную кнопку (1), вы услышите длинный сигнал, а светодиод будет мигать красным светом до выключения.

2 Совмещение

2.1 Телефон

Сопряжение

Можно использовать **INTERPHONE F3** вместе с мобильным телефоном, для этого необходимо установить устройство в режим сопряжения (спаривания):

После выключения **INTERPHONE F3** нажать и держать в нажатом положении многофункциональную кнопку MFB до переменного мигания красного и синего цветов в течение примерно 8 секунд.

Осуществить поиск устройств с телефона (см. руководство по эксплуатации телефона или навигатора).

Когда телефон или навигатор найдет устройство **INTERPHONE F3**, выбрать его и ввести цифровой код - 0000.

Для одновременного совмещения с мобильным телефоном и GPS- навигатором см. пункт 3.4.

2.2 Внутренняя связь (Intercom)

Совмещение

После выключения двух устройств **INTERPHONE F3** нажать и держать в нажатом положении многофункциональную кнопку MFB до переменного мигания красного и синего цветов в течение примерно 8 секунд.

Когда светодиоды обоих устройств начнут попеременно мигать красным/синим цветами, нажать ненадолго многофункциональную кнопку MFB на одном из устройств **INTERPHONE F3**.

Два устройства **INTERPHONE F3** будут сопряжены между

собой, когда оба светодиода будут гореть синим цветом.
ПРИМЕЧАНИЕ О СОВМЕСТИМОСТИ С ДРУГИМИ МОДЕЛЯМИ INTERPHONE
INTERPHONE F3 совместим для использования в режиме внутренней связи со всеми устройствами INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line®.
Сопряжение: Нажать и держать в нажатом положении многофункциональную кнопку MFB на обоих устройствах до переменного мигания красного и синего цветов в течение примерно 8 секунд; для INTERPHONE – около 5 секунд.
Когда светодиоды обоих устройств начнут попеременно мигать красным/синим цветами, нажать ненадолго многофункциональную кнопку устройства **INTERPHONE F3** (светодиод начнет мигать быстрее).
Подождать несколько секунд и после соединения двух устройств, светодиод **INTERPHONE F3** будет гореть синим светом, а светодиод INTERPHONE - мигать синим светом.

2.3 АУДИО GPS

Сопряжение
GPS-НАВИГАТОРЫ для аудиосоединения, используют профиль ТЕЛЕФОНА (headset): для сопряжения телефона во время использования навигатора, необходимо использовать специальную функцию устройства GPS. Для получения более подробной информации, см. руководство по эксплуатации навигатора.

3 Использование

3.1 Функции

telecom

Ответ на звонок: при поступлении звонка устройство громкой связи воспроизводит предупреждающий сигнал или телефонную трель. Для ответа на звонок необходимо нажать кнопку MFB
Закончить разговор: для окончания разговора нажать кнопку MFB
Голосовой звонок: некоторые телефоны могут осуществлять голосовой набор после короткого нажатия кнопки MFB .
Отклонение звонка: при отказе от входящего звонка, нажать и держать в таком положении кнопку MFB в течение примерно 4 сек.
Для отказа от звонка в голосовом режиме (**VOX**) действовать в соответствии с инструкциями, изложенными в разделе ФУНКЦИЯ **VOX** .
Регулировка громкости: для регулирования громкости необходимо нажать кнопки Volume+ или **Volume -** в соответствии с желаемым уровнем звука.

3.2 Функция внутренней связи (Intercom)

intercom

Включение функции Intercom —нажать кнопку MFB на одном из устройств **INTERPHONE F3** на 3 секунды, сообщение об успешном соединении осуществляется при помощи акустического сигнала.
Разговор по внутренней связи осуществляется в режиме дуплексного соединения.
Выключение функции Intercom: для выключения функции внутренней связи нажать кнопку MFB.
Регулировка громкости: для регулирования громкости необходимо нажать кнопки **Volume +** или **Volume -** в соответствии с желаемым уровнем звука.

3.3 Функция Телефон+внутренняя связь (Intercom)

telecom

intercom

При такой комбинации приоритетной является функция телефона
• Во время телефонного разговора не допускается коммуникация в режиме внутренней связи (Intercom).
• Активировать функцию Intercom можно только при отсутствии телефонного разговора: нажать и держать примерно 3 секунды кнопку MFB, звуковой сигнал подтверждает успешное соединение. Разговор по внутренней связи осуществляется в режиме дуплексного соединения.
• Для окончания разговора в режиме Intercom нажать кнопку MFB
• Во время разговора в режиме Intercom можно отвечать на телефонный звонок или сбросить его. Соединение в режиме Intercom будет прервано и восстановлено по окончании телефонного разговора.
• Для ответа на входящий звонок, коротко нажать на кнопку MFB.

• Для окончания текущего телефонного разговора, коротко нажать на кнопку MFB.
• При отказе от входящего звонка, нажать и держать в таком положении кнопку MFB в течение примерно 4 сек.
• Для регулирования громкости необходимо нажать кнопки **Volume +** или **Volume -** в соответствии с желаемым уровнем звука.

3.4 Голосовой ответ (VOX).

Функция голосового ответа позволяет отвечать на звонок, без использования кнопок.
Активация голосового ответа нажать и держать кнопку **Volume +** в течение примерно 5 секунд. Успешное осуществление операции подтверждается звуковым сигналом.
Деактивация голосового ответа: нажать и держать кнопку **Volume -** в течение примерно 5 секунд. Успешное осуществление операции подтверждается звуковым сигналом.
Ответ на звонок: При ответе на звонок для активации линии необходимо произнести определенное слово (например «АЛЛО») в течение десяти секунд после получения звонка.
Сброс звонка: После получения звонка выждать десять секунд. Звонок будет сброшен автоматически.

3.5 Голосовой звонок

Функция голосового звонка позволяет осуществить звонок, не используя кнопки телефона. Устройство **INTERPHONE F3** совместимо с функцией голосового звонка различных мобильных телефонов Bluetooth®: для активации этой функции действовать в соответствии с инструкциям телефона.

4 Характеристики устройства Bluetooth®
Bluetooth® v2.0 EDR
Поддерживаемые профили: Headset – Handsfree
Совмещение до 8 устройств

5 Уход и техническое обслуживание
Если гарнитура не используется в течение долгого времени, необходимо заряжать аккумулятор каждые два/три месяца, во избежание его выхода из строя.
Не чистить набор при помощи растворителей или обезжиривающих средств, которые могут повредить поверхность, используйте влажную губку и, при необходимости, нейтральное мыло.
Примечание: во время чистки, во избежание попадания воды через разъем и повреждения блока, убедитесь в том, что в соответствующий разъем вставлен штырь зарядного устройства. Если блок установлен на шлеме, не отсоединяйте соединительный кабель для устройства громкой связи. Непроницаемость блока гарантируется только при подсоединенном кабеле.

6 Сервисное обслуживание и Гарантия
Продукт имеет гарантию в соответствии с действующим и положениями закона.
Необходимую информацию об обслуживании или запчастях продукта можно посмотреть на сайте www.interphone.cellularline.com

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ВЫВЕДЕНИЯ ИЗ СТРОЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(Для использования в странах Европейского Сообщества, или в стра- нах, которые имеют дифференцированную систему сбора отходов)
Специальная маркировка, которая ставится на продукт, или на его сопроводительные документы, означает, что данный продукт нельзя распродавать, или перерабатывать вместе с другими домашними отходами после окончания срока их годности. Для того, чтобы избежать случайное нанесение ущерба окружающей среде, или здоровью из-за неправильной и неуместной переработки отходов, необходимо вызвать пользователя, который занимается переработкой данных отходов, для того, чтобы он смог отделить данный вредный для здоровья продукт от других видов отходов и смог переработать его под свою ответственность таким образом, чтобы можно было использовать этот продукт в качестве материальных ресурсов. Домашним пользователям вредного продукта предлагается связаться с перекупщиком, или розничным торговцем, у которых был приобретён данный продукт, или же с местным органом санитарного надзора, который располагает необходимой информацией, касающейся дифференцированного сбора отходов и их переработки.
Заводским потребителям предлагается связаться с поставщиком продукции и проверить условия и сроки поставки контракта купли-продажи.
Настоящий продукт нельзя перерабатывать вместе с другими коммерческими отходами.

CE

Это изделие замаркировано символом CE в соответствии с указаниями Директив R & TTE (99/5/CE). При этом, компания Cellular Italia S.p.A. заявляет, что это изделие соответствует основным требованиям и указаниям Директив 1999/5/CE. Запрещено вносить изменения или модификации в изделие. Гарантия и разрешение на пользование изделием не распространяются на случаи внесения несогласованных с компанией Cellular Italia S.p.A. изменений. Торговая марка и логотип Bluetooth® являются собственностью компании Bluetooth® СИГ, Инк. (Bluetooth® SIG, Inc.).

Instrukcja obsługi

interphone F3
PASSENGER

Spis treści

INSTALACJA 78
PODCZAS PROWADZENIA 78
PODCZAS POSTOJU 78
FUNKCJE 78
Funkcje telefonu 78
Funkcje Interkom 78
Funkcje GPS 78
CHARAKTERYSTYKA 78
UWAGI DOTYCZĄCE ŻYWOTNOŚCI BATERII 79
Opis produktu 79
Zawartość zestawu 79
1 Pierwsze użycie 79
1.1 Ładowanie 79
1.2 Instalacja 79
MONTAŻ ODŁĄCZANEJ PODKŁADKI Z ZACISKIEM 79
MONTAŻ PODKŁADKI SAMOPRZYLEPNEJ 79
PRZYMOCOWANIE MODUŁU 80
MONTAŻ GŁOŚNIKA Z MIKROFONEM 80
ODŁĄCZANIE MODUŁU BLUETOOTH® Z KASKU 80
1.3 Włączanie / Wyłączanie 80
2 Połączenia 80
2.1 Telefon 80
2.2 Interkom 80
2.3 Audio GPS 81
3 Użycie 81
3.1 Funkcja Telefon 81
3.2 Funkcja Interkom 81
3.3 Funkcja Telefon + Interkom 81
3.4 Głosowe odbieranie połączeń (VOX) 81
3.5 Połączenie głosowe 82
4 Charakterystyka Bluetooth® 82
5 Utrzymanie i konserwacja 82
6 Pomoc techniczna i Gwarancja 82

INTERPHONE F3 to system Bluetooth® wbudowany w kask, służący do komunikowania i do informowania w czasie prowadzenia motocyklu.
INTERPHONE F3 może działać w zestawie i dialogować ze wszystkimi telefonami komórkowymi i nawigatorami GPS, wyposażonymi w Bluetooth®.
Moduł bluetooth pokryty jest specjalną membraną Weather Protection Skin, która sprawia, że jest wodoszczelny; jego aerodynamiczny kształt zapobiega zawirowaniom powietrza, a w przypadku deszczu ułatwia spływanie wody.
Jego przyciski i budowa zostały zaprojektowane specjalnie dla łatwej obsługi i szybkiego dostępu nawet w rękawicach, w czasie prowadzenia.

INSTALACJA
INTERPHONE F3 można instalować do każdego rodzaju kasku, niezależnie od budowy i koloru. Zainstalowany zestaw może być również odłączony w jakimkolwiek momencie. **INTERPHONE F3** nie wpływa na homologację kasku.

PODCZAS PROWADZENIA
Prowadzenie pojazdu powinno być zawsze priorytetem, nie połączenia telefoniczne.
W czasie rozmów telefonicznych lub przez interfon należy zawsze zwolnić i pozostać skoncentrowanym na prowadzeniu.
W przypadku złych warunków atmosferycznych i/lub dużego ruchu zaleca się zatrzymać by odpowiedzieć na połączenie.
Prowadzić bezpiecznie i stosować się do kodeksu drogowego.

PODCZAS POSTOJU
Jeśli pozostawia się kask przymocowany do motocyklu, aby uniknąć kradzieży **INTERPHONE F3** posiada przycisk szybkiego odłączania, który umożliwia zabranie ze sobą zewnętrznego modułu Bluetooth®.

FUNKCJE
Funkcje telefonu

telecom

- odpowiedź głosowa
- połączenie głosowe
- odrzucenie połączenia

Funkcje Interkom

intercom

- Połączenia poprzez interfon między prowadzącym- pasażerem
- komunikacja interkomem z przyciskiem aktywacji
- dzwonek telefonu

Funkcje GPS

gps

- informacje audio z systemu nawigacji GPS Bluetooth®
- dzwonek telefonu

CHARAKTERYSTYKA
- Komunikacja full duplex
- Filtr DSP (cyfrowe wymazywanie hałasu wywołanego wiatrem czy szumem z otoczenia)
- Automatyczna regulacja głośności (kompensacja szybkości i hałasu w środowisku)
- Wodoszczelny (IP67)
- Montaż w 5 minut
- Odłączany moduł Bluetooth®
- Bateria litowa
- Żywotność baterii: do 8 godzin użycia aktywnego (czas przykładowy zależny od różnych funkcji)
- Czas czuwania: do 700 godzin
- Całkowite ładowanie: 3 godziny
- Wymiary: 90x46x20 (mm)
- Waga:83gr włącznie z słuchawkami i mikrofonem

UWAGI DOTYCZĄCE ŻYWOTNOŚCI BATERII
Żywotność baterii przy aktywnym użyciu jest przykładowa. Jest ona obliczana przy wykorzystaniu wszystkich funkcji **INTERPHONE F3** i , biorąc pod uwagę ich różnorodność, może w istotny sposób zmieniać się.

W czasie komunikacji Intercom jedno z dwóch urządzeń Interphone lub **INTERPHONE F3** posiada większe zużycie baterii: zjawisko to wywołane jest wyszukiwaniem wireless, które jeden z modułów przeprowadza, by pozostać w kontakcie z drugim i co może spowodować różnicę w żywotności baterii nawet do 60/90 minut.

W czasie długich podróży, dla zmniejszenia zużycia baterii, zaleca się uaktywniać funkcję Intercom tylko podczas komunikowania, przechodząc do funkcji czuwania lub innej w czasie przerw w komunikacji.

Opis produktu
Moduł Bluetooth®
1. Przycisk wielofunkcyjny
2. Dioda LED wielofunkcyjna
3. Przycisk regulacji głośności +
4. Przycisk regulacji głośności -
5. Gniazdo wielofunkcyjne/ ładowanie i akcesoria
6. Zaczepy modułu Bluetooth®
Głośnik i mikrofon z funkcją WindBlock
7/8. Głośnik
9. Mikrofon z nakładką redukującą szumy
10. Łącznik głośnik/mikrofon

Zawartość zestawu*
- 2 Moduł Bluetooth®
- 2 Głośnik z mikrofonem redukującym szumy
- 2 Odłączana podkładka modułu z zaciskiem i dwoma śrubkami
- 2 Samoprzylepna podkładka modułu
- 2 Adaptor dla zaczepu
- Ładowarka sieciowa do baterii z podwójnym stycznikiem
- 4 Rzep samoprzylepny
- Śrubokręt

1 Pierwsze użycie
1.1 Ładowanie
Przed użyciem **INTERPHONE F3** należy go wpierw naładować.
Połączyć ładowarkę do gniazda elektrycznego 110-220V i wtyczkę ładowarki do gniazda ładowania **INTERPHONE F3**.
W czasie ładowania dioda LED świeci na czerwono.
Po zakończeniu ładowania baterii dioda LED zaświeci się na zielono wskazując koniec procesu.

1.2 Instalacja
Zestaw zawiera dwa typy podkładek do mocowania na kasku, jeden samoprzylepny (stały) a drugi z zaczepem samozaciskowym (odłączany). Używać podkładki najlepiej odpowiadającej waszym wymaganiom i rodzajowi waszego kasku
UWAGI DOTYCZĄCE WYBORU POZYCJI
Pomimo iż istnieje możliwość montażu po obu stronach kasku **INTERPHONE F3** został stworzony do mocowania po lewej stronie: umożliwia to motocykliście wydawania poleceń lewą ręką, trzymając w prawej rękojeść gazu.

MONTAŻ ODŁĄCZANEJ PODKŁADKI Z ZACISKIEM (7)
Wziąć podkładkę i wybrać miejsce na kasku najbardziej odpowiadające na zamontowanie urządzenia, włożyć wewnętrzną część zaczepu do środka kasku, a następnie dopasować jego drugą część po stronie zewnętrznej.
Włożyć śrubki i lekko zacisnąć tak, by móc jeszcze sprawdzić pozycję podkładki i w razie potrzeby ją przesunąć, dokręcać śrubki używając dołączonego do zestawu śrubokrętu.
ZAUWAŻ: podkładka posiada dodatkowo adaptor, który rekompensuje ewentualne różnice grubości kasków.
Zainstalować adaptor pomiędzy dwoma częściami podkładki używając dwóch dłuższych śrub dołączonych do zestawu.

MONTAŻ PODKŁADKI SAMOPRZYLEPNEJ (8)
Wziąć samoprzylepną podkładkę i wybrać najlepsze miejsce do umocowania na kasku. Przed przyklejeniem należy oczyścić wybrane miejsce na powierzchni kasku (nie używać rozpuszczalników, które mogą odbarwić powierzchnię kasku), następnie usunąć pasek zabezpieczający taśmę

samoprzylepną i docisnąć podkładkę do powierzchni kasku. Raz zamocowanej podkładki nie będzie można przesunąć, należy więc bardzo dokładnie
dokonać wyboru miejsca przymocowania.

PRZYMOCOWANIE MODUŁU (9)
Po przymocowaniu podkładki na kasku, wziąć moduł Bluetooth® i wsuwać od góry do dołu zaczepu.
Sprawdzić czy moduł Bluetooth® jest poprawnie przymocowany do podkładki próbując go odłączyć pociągając do góry .
Moduł Bluetooth musi być zawsze mocowany od góry, niezależnie od tego czy zestaw jest zainstalowany po prawej czy lewej stronie kasku, wtyczka łącząca słuchawki oraz mikrofonem musi być zawsze na dole modułu Bluetooth®.

MONTAŻ GŁOŚNIKA Z MIKROFONEM (10)
Wziąć pasek z rzepem i przy użyciu dwustronnej taśmy zamocować go wewnątrz kasku na wysokości ucha.
ZAUWAŻ: przed umiejscowieniem rzepu zaleca się przeprowadzenie próby; założyć kask i znaleźć najbardziej odpowiednie miejsce do przymocowania.
Połączyć głośnik z mikrofonem do wcześniej przymocowanego do kasku rzepu.
Połączyć wtyczkę łączącą głośnik z mikrofonem do gniazda obecnego na module Bluetooth® (wtyczka może być podłączona tylko w jeden sposób).
Zbyt długi kabel może być schowany wewnątrz kasku pod jego wyściółką.

ODŁĄCZANIE MODUŁU BLUETOOTH® Z KASKU
Aby odłączyć moduł Bluetooth® należy nacisnąć na uchwyt blokujący na czaszy kasku i , przytrzymując go, przesuwać moduł Bluetooth® do góry.

1.3 Włączanie / Wyłączanie
WŁĄCZANIE
Nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB przez około 3 sekundy, głośnik wyda sygnał dźwiękowy, a dioda LED zacznie szybko migać przez około 3 sekundy.
Następnie, w fazie czuwania, dioda będzie migać co około 5 sekund.

WYŁĄCZANIE
Nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB, głośnik wyda sygnał dźwiękowy, a dioda przed zgaszeniem zacznie migać w kolorze czerwonym.

2 Połączenia
2.1 Telefon
Połączenia
Istnieje możliwość używania **INTERPHONE F3** w połączeniu z telefonem komórkowym.
Po zgaszeniu **INTERPHONE F3**, nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB aż do pojawienia się migania na przemian czerwonej i niebieskiej diody przez około 8 sekund.
Używając migającego na czerwono/niebiesko wskaźnika, wyszukać z telefonu pożądane urządzenia (więcej informacji w instrukcji obsługi telefonu lub systemu nawigacji)
Kiedy telefon czy GPS odnajdzie **INTERPHONE F3**, należy go wybrać i wprowadzić kod numeryczny 0000.
Dla jednoczesnego połączenia z telefonem komórkowym i z systemem nawigacji GPS patrz rozdział 3.4

2.2 Interkom
Połączenia
Po zgaszeniu dwóch **INTERPHONE F3**, nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB na obu aparatach, aż do pojawienia się migania na przemian czerwonej/niebieskiej diody przez około 8 sekund.
Kiedy obie diody będą migać na przemian w kolorach czerwony/niebieski, nacisnąć przycisk MFB na jednym z dwóch aparatów **INTERPHONE F3**.
Oba **INTERPHONE F3** będą połączone między sobą kiedy na każdym z nich zapali się niebieska dioda.
UWAGI DOTYCZĄCE KOMPATYBILNOŚCI Z INNYMI MODELAMI INTERPHONE
Połączenie Interkomu z INTERPHONE F3 jest możliwe również z poprzednimi modelami aparatów INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line®.
Połączenia: nacisnąć i przytrzymać na obu aparatach przycisk MFB aż do pojawienia się migania diod na czerwono/niebiesko; dla **INTERPHONE F3**/F4 około 8 sekund, dla INTERPHONE około 5 sekund.

Kiedy oba aparaty będą na przemian migać na czerwono/ niebiesko, nacisnąć wielofunkcyjny przycisk **INTERPHONE F3** (czerwona i niebieska dioda będzie migać szybciej).
Odczekać chwilę i kiedy oba aparaty połączą się, dioda **INTERPHONE F3** pozostanie niebieska, podczas gdy ta INTERPHONE będzie szybko migać w kolorze niebieskim.

2.3 Audio GPS
Połączenia
SYSTEMY NAWIGACYJNE GPS, do połączeń audio, wykorzystują profil TELEFONU (headset): aby dołączyć telefon w czasie używania systemu nawigacji należy użyć specjalnej funkcji w urządzeniu GPS. Dla dodatkowych informacji i ustawień zapoznać się z instrukcją obsługi systemu nawigacji.

3 Użycie
3.1 Funkcja Telefon

telecom

Odbieranie połączeń: przy nadchodzącym połączeniu głośnik wydaje sygnał lub dzwonek telefonu: aby odpowiedzieć należy nacisnąć przycisk MFB.
Zakończenie połączenia: aby zakończyć połączenie należy nacisnąć przycisk MFB.
Połączenie głosowe: niektóre telefony pozwalają na wykonanie połączeń głosowych po naciśnięciu przycisku MFB.
Odrzucenie połączenia: aby odrzucić połączenie przychodzące nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB przez około 4 sekundy.
Aby odrzucić połączenie w trybie **VOX** postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w części **FUNKCJA VOX** .
Ustawienia głośności: aby uregulować głośność należy nacisnąć przycisk Głośność + lub Głośność - zgodnie z pożądanym poziomem głośności.

3.2 Funkcja Interkom

intercom

Aktywacja funkcji Interkom: aby uaktywnić konwersację w funkcji Interkom nacisnąć przycisk MFB na jednym z dwóch **INTERPHONE F3** przez około 3 sekundy, o zaistniałym połączeniu poinformuje sygnał dźwiękowy.
Konwersacja w trybie Interkom jest full-duplex.
Dezaktywacja funkcji Interkom: aby dezaktywować funkcję Interkom należy nacisnąć przycisk MFB.
Ustawienia głośności: aby uregulować głośność należy nacisnąć przycisk Głośność + lub Głośność - zgodnie z pożądanym poziomem głośności.

3.3 Funkcja Telefon + Interkom

telecom

intercom

W tym układzie połączenia w funkcji telefonu mają pierwszeństwo.
• W czasie konwersacji telefonicznej nie jest możliwe komunikowanie się przez interkom
• Aby móc uruchomić funkcję Interkom urządzenie nie może być w trakcie połączenia telefonicznego: naciskać przez 3 sekundy przycisk MFB, sygnał dźwiękowy uprzedzi o zaistniałym połączeniu. Konwersacja w trybie Interkom jest full-duplex.
• Aby zakończyć połączenie w trybie Interkom nacisnąć przycisk MFB.
• W trakcie konwersacji przez interkom możliwe jest odpowiedzenie lub odrzucenie przychodzącego połączenia telefonicznego. Komunikacja interkomowa zostanie przerwana lub uaktywniona automatycznie po zakończeniu połączenia.
• Aby odpowiedzieć na połączenie przychodzące do telefonu należy nacisnąć na przycisk MFB.
• Aby zakończyć wykonywane przez telefon połączenie należy nacisnąć przycisk MFB.
• Aby odrzucić połączenie przychodzące nacisnąć i przytrzymać przycisk MFB przez około 4 sekundy.
• Aby uregulować głośność należy nacisnąć przycisk Głośność + lub Głośność - zgodnie z pożądanym poziomem głośności.

3.4 Głosowe odbieranie połączeń (VOX)

telecom

Funkcja odpowiedzi głosowej pozwala na odpowiedź na połączenie bez użycia rąk.
Aktywacja głosowego odbierania połączeń: Nacisnąć i przytrzymać przycisk Głośność + przez około 5 sekund. Sygnał dźwiękowy potwierdzi zaistniałe połączenie.
Dezaktywacja głosowego odbierania połączeń: Nacisnąć i przytrzymać przycisk Głośność - przez około 5 sekund. Sygnał dźwiękowy potwierdzi zaistniałe połączenie.

Odbieranie połączeń: Otrzymując połączenie, aby odebrać wystarczy wypowiedzieć jedno słowo (na przykład "HALO") w przeciągu dziesięciu sekund.
Odrzucenie połączenia: Otrzymując połączenie, aby je odrzucić, wystarczy w przeciągu dziesięciu sekund nie wypowiadać żadnego słowa.

3.5 Połączenie głosowe

Funkcja połączenia głosowego pozwala na wykonywanie połączeń bez potrzeby używania przycisków telefonu. **INTERPHONE F3** jest kompatybilny z funkcją połączeń głosowych z różnymi telefonami komórkowymi Bluetooth®: aby ją aktywować i przejść do poleceń należy postępować zgodnie z instrukcjami telefonu.
Odwołać się do rozdziału **Użycie-Rozdział Telefon**.

4 Charakterystyka Bluetooth®
Bluetooth®: v2.0
Obsługiwane profile: Headset – Handsfree
Połączenia: do 8 godzin

5 Utrzymanie i konserwacja
Jeśli zestaw nie będzie używany przez dłuższy okres, aby uniknąć zniszczenia baterii należy ją ładować co trzy miesiące.
Nie czyścić zestawu rozpuszczalnikami ani odłuszczaczami mogącymi uszkodzić zestaw, do czyszczenia używać wilgotnej szmatki i ewentualnie mydła.
Zauważ: w trakcie czyszczenia, aby uniknąć przedostania się wody i zniszczenia modułu, upewnić się, że do gniazda wpięto wtyczkę ładowarki; jeśli jest zamontowany na kasku pozostawić połączony z wtyczką głośnika. Szczelność zestawu gwarantowana jest tylko kiedy wtyczka jest połączona.

6 Pomoc techniczna i Gwarancja
Produkt jest objęty gwarancją zgodnie z obowiązującym normami prawnymi.
Niezbędnie informacje dotyczące pomocy technicznej i części zamiennych produktu znajdziesz na stronach internetowych www.interphone.cellularline.com

(Do stosowania w krajach Unii Europejskiej i w tych krajach, gdzie jest prowadzona segregacja śmieci).
Znak umieszczony na produkcie i w dokumentacji, która wskazuje, że produkt powinien być zlikwidowany wspólnie z innymi odpadami domowymi po zakończeniu swego cyklu życia. Celem uniknięcia ewentualnego zanieczyszczenia środowiska i szkodliwych skutków dla zdrowia spowodowanych niewłaściwą likwidacją odpadów, zachęcamy użytkownika do oddzielania tego produktu od innych rodzajów odpadów i do przeznaczenia go do recyklingu w sposób odpowiedzialny, aby ułatwić ponowne zastosowanie tegoż produktu.
Użytkownicy instytucjonalni winni skontaktować się z własnym dostawcą i sprawdzić zasady i warunki umowy zakupu.
Produkt, o którym mowa nie może być likwidowany wspólnie z innymi odpadami.

CE

Produkt posiada znak CE zgodnie z zapisami Dyrektywy R & TTE (99/5/CE). Spółka Cellular Italia SpA oświadcza, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i z innymi znaczącymi przepisami przewidzianymi w Dyrektywie 1999/5/CE. Obowiązuje zakaz wprowadzenia zmian i jakichkolwiek poprawek przez użytkownika w urządzeniu. Zmiany lub poprawki nie zatwierdzone jednoznacznie przez spółkę Cellular Italia S.p.A. spowodują wygaśnięcie koncesji udzielonej użytkownikowi na stosowanie aparatury. Bluetooth® to marka pozostająca własnością Bluetooth SIG, Inc.

Bruksanvisning

interphone F3 PASSENGER

Innehållsförteckning

INSTALLATION 86
UNDER KÖRNING 86
VID STOPP 86
FUNKTIONER 86
Telefonfunktioner 86
Intercom-funktioner 86
GPS-funktioner 86
EGENSKAPER 86
ANMÄRKNINGAR OM BATTERITIDEN 86
Produktbeskrivning 87
Förpackningens innehåll 87
1 Första användartillfället 87
1.1 Laddning 87
1.2 Installation 87
MONTERING AV BORTTAGBART SLIDFÄSTE MED CLIP 87
MONTERING AV SJÄLVHÄFTANDE SLIDFÄSTE 87
FÄSTNING AV STYRENHETEN 87
MONTERING AV HÖGTALARE MED MIKROFON 88
BORTTAGNING AV BLUETOOTH®-ENHETEN FRÅN HJÄLMEN 88
1.3 Påsättning / Avstängning 88
2 Koppling 88
2.1 Telefon 88
2.2 Intercom 88
2.3 Audio GPS 88
3 Användande 89
3.1 Telefonfunktion 89
3.2 Intercom-funktion 89
3.3 Funktion telefon + Intercom 89
3.4 Röstsvar (VOX) 89
3.5 Röstsamtal 89
4 Specifikationer Bluetooth® 89
5 Hantering och underhåll 90
6 Service och garanti 90

INTERPHONE F3 är ett hjälmsystem med Bluetooth® för kommunikation och information under motorcykelkörning.
INTERPHONE F3 kan kommunicera med alla mobiltelefoner och GPS-navigatorer som har Bluetooth®.
Kontrollenhet i det speciella membranet Weather Protection Skin som gör den helt vattentät. Dess aerodynamik har utformats för att undvika störningar på grund av luftturbulens.
Dess reglage och form har utformats för att snabbt kunna nås under körning.

INSTALLATION
INTERPHONE F3 kan installeras på alla hjälmar utan att förändra dess uppbyggnad eller lack. När den väl har installerats kan den när som helst tas bort. **INTERPHONE F3** förändrar inte hjälmens homologering.

UNDER KÖRNING
Ge din körning högtsa prioritet, inte ett telefonsamtal.
Under ett samtal över telefon eller intercom, sänk alltid hastigheten och koncentrera dig på körningen.
Vid dåligt väder och/eller intensiv trafik rekommenderas det att stanna innan Ni svarar.
Kör alltid på ett säkert sätt och håll Er till gällande trafikregler.

VID STOPP
För att förebygga stöld då hjälmen lämnas på motorcykeln, har **INTERPHONE F3** en knapp för snabblossning som gör det möjligt att ta bort och ta med sig den externa Bluetooth®-enheten.

FUNKTIONER (FUNCTIONS)
Telefonfunktioner

telecom

- röstsvar
- röstsamtal
- avvisning av samtal

Intercom-funktioner

intercom

- intercom-koppling mellan förare-passagerare
- intercom-kommunikation med aktiveringsknapp
- avisering av telefonringtone

GPS-funktioner

gps

- ljudinformation från GPS Bluetooth®-navigator
- avisering av telefonringtone

EGENSKAPER
- Kommunikation full duplex
- DSP-filter (digital radering av vind och bakgrundsljud)
- Automatisk volymreglering (kompensation för hastighet och buller)
- Fullständigt vattentät (IP67)
- Installeras på fem minuter
- Borttagbar kontrollenhet
- Litiumbatteri
- Användartid: upp till 8 timmar (indikativ tid varierar mellan funktionerna)
- Standby-tid: upp till 700 timmar
- Uppladdningstid: ca 3 timmar
- Dimensioner: 90x46x20 (mm)
- Vikt:83gr inklusive hörlurar och mikrofon

ANMÄRKNINGAR OM BATTERITIDEN
Den aktiva användartiden är indikativ. En beräknad tid man förbrukar mellan **INTERPHONE F3**s alla funktioner och kan,

beroende på användning, variera avsevärt från en användare till en annan.

Vid intercom-kommunikation har en av enheterna Interphone eller **INTERPHONE F3** större batteriförbrukning: detta fenomen beror på den trådlösa sökningsproceduren som en av enheterna utför för att förbli kopplad till den andra och kan leda till en skillnad i batteritid på 60-90 minuter.

Under långa resor rekommenderas det, för att optimera batteritiden, att intercom-läget aktiveras enbart då man vill kommunicera, använd stand-by eller andra lägen då kommunikation ej pågår.

Produktbeskrivning
Centralina Bluetooth®
1. Multifunktionsknapp
2. Multifunktionslampa
3. Volymknapp +
4. Volymknapp -
5. Multifunktionsuttag / laddning och tillbehör
6. Fäste för Bluetooth®-enheten
Högtalare med vindskyddad mikrofon
7/8. Högtalare
9. Mikrofon med vindskydd
10. Kontakt högtalare/mikrofon

Förpackningens innehåll*
• 2 Bluetooth®-enhet
• 2 Högtalare med vindsäker mikrofon
• 2 Demonterbart fäste för enheten med clip och skruvar (2 st. skruvar)
• 2 Självhäftande fäste för enheten
• 2 Adapter för clip
• Nätbatteriladdare med dubbel kontakt
• 4 Kardborrband
• Skruvmejsel

1 Första användartillfället
1.1 Laddning
Innan **INTERPHONE F3** används måste den laddas.
Koppla batteriladdaren till strömuttag med110-220V och laddningskontakten till laddningsuttaget på **INTERPHONE F3**.
Lysdioden lyser rött under laddning.
Vid slutförd laddning blir lampan grön vilket visar att batteriet är fulladdat.

1.2 Installation
Kitet omfattar två typer av slidfästen, ett självhäftande (fast) och ett annat med clip (borttagbart). Använd det fäste som bäst passar till hjälmen.

ANMÄRKNINGAR OM PLACERINGEN
Även om den kan monteras på båda sidorna av hjälmen, har **INTERPHONE F3** utformats för att fästas på vänster sida: detta tillåter motorcyklisten styra reglagen med vänster hand och behålla höger hand på gashandtaget.
MONTERING AV BORTTAGBART SLIDFÄSTE MED CLIP (7)
Ta fästet och välj lämplig plats för infästning på hjälmens sida, för in den bakre clip-sidan i hjälmen och para ihop med den andra delen på utsidan.
Sätt i skruvarna och skruva åt dem lätt, kontrollera positionen och justera om nödvändigt och dra sedan åt skuvarna med den medföljande skruvmejseln.
OBS: fästet omfattar också en adapter som kompenserar för de skillnader i tjocklek som kan finnas mellan hjälmarna.
Montera adaptern mellan de två delar som utgör slidfästet med hjälp av de två längsta skruvarna som medföljer kitet.

MONTERING AV SJÄLVHÄFTANDE SLIDFÄSTE (8)
Ta det självhäftande fästet och välj lämplig sida och plats att fästa på, rengör och avfetta den del av hjälmen där fästet ska limmas (använd inte rengöringsmedel som kan skada hjälmens lackering), dra bort skyddet från den dubbelhäftande tejpen och sätt fästet på hjälmen.
Eftersom fästet inte kan flyttas när det har satts fast på hjälmen, var noggran vid val av placering innan ditsättning.

FÄSTNING AV STYRENHETEN (9)
Efter montering av fästet på hjälmen, ta Bluetooth®-enheten och för in den uppifrån och ner i slidan.
Kontrollera att Bluetooth®-enheten låses ordentligt i sitt fä-

ste genom att försöka dra ut den uppåt.
Kontrollenheten ska alltid sättas i uppifrån och ner såväl då kitet sitter på hjälmens vänstra som högra sida, kontakten för högtalaren med mikrofon ska alltid sitta under Bluetooth®-enheten.

MONTERING AV HÖGTALARE MED MIKROFON (10)
Ta kardborrbiten och sätt fast den på hjälmens insida med den dubbelhäftande tejpen och placera den vid öronen.
OBS: innan kardborren fästs rekommenderas det att utföra ett prov: ta på hjälmen och leta fram bästa plats för infästning.
Fäst högtalaren med mikrofon vid kardborren som just har installerats i hjälmen.
Koppla kontakten för högtalaren med mikrofon till uttaget på Bluetooth®-enheten (kontakten kan bara sättas in på ett sätt).
Ett eventuellt överskott av sladd ska samlas ihop inuti hjälmen, under stoppningen.

BORTTAGNING AV BLUETOOTH®-ENHETEN FRÅN HJÄLMEN
För att ta bort Bluetooth®-enheten tryck låsknappen mot hjälmens bas och, med den intryckt, dra Bluetooth®-enheten uppåt.

1.3 Påsättning / Avstängning
PÅSÄTTNING
Tryck in och håll intryckt knappen MFB i cirka 3 sekunder, högtalaren ger ifrån sig en akustisk signal medan lampan börjar blinka snabbt i cirka 3 sekunder.
Fortsättningsvis, i stand-by-läge, blinkar lampan cirka var 5:e sekund.

AVSTÄNGNING
Tryck in och håll intryckt knappen MFB, högtalaren ger ifrån sig en utdragen akustisk signal medan lampan blinkar rött en gång innan den släcks.

2 Koppling
2.1 Telefon
Koppling
INTERPHONE F3 kan användas tillsammans med en mobiltelefon.
Efter att ha stängt av **INTERPHONE F3**, tryck och håll intryckt knappen MFB tills lampan blinkar omväxlande rött och blått i cirka 8 sekunder.
Medan lampan blinkar omväxlande rött/blått, pågår en sökning av enheter från telefonen (se telefonens eller navigatorns manual).
Telefonen eller navigatorn hittar **INTERPHONE F3**, välj den och mata in nummerkoden 0000.
För inkoppling av en mobiltelefon och en GPS-navigator samtidigt, se punkt 3.4

2.2 Intercom
Koppling
Efter att ha stängt av båda **INTERPHONE F3**, tryck och håll intryckt knappen MFB på båda tills lampan blinkar omväxlande rött och blått i cirka 8 sekunder.
När båda lamporna blinkar omväxlande rött/blått, tryck kort på knappen MFB på en av de båda **INTERPHONE F3**.
De två **INTERPHONE F3** kommer att kopplas till varandra när deras båda lampor tänds med ett blått ljus.
ANMÄRKNING FÖR KOMPATIBILITET MED ANDRA INTERPHONE-MODELLER
Intercom-anslutningen av INTERPHONE F3 är även kompatibel med föregående enheter ur serien INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line®.
Koppling: tryck in och håll intryckt knappen MFB på båda tills lampan blinkar omväxlande rött/blått; för **INTERPHONE F3**/F4 cirka 8 sekunder, för INTERPHONE cirka 5 sekunder.
När båda enheterna blinkar omväxlande rött/blått, tryck kort på multifunktionsknappen på **INTERPHONE F3** (den röda och blå lampan blinkar snabbare).
Vänta ett ögonblick och när de båda enheterna är kopplade, förblir lampan på **INTERPHONE F3** lysande, medan den på **INTERPHONE** blinkar snabbt i blått.

2.3 Audio GPS
Koppling
GPS-NAVIGATORER, för inkoppling av ljud, använder profilen TELEFON (headset): för att koppla in telefonen vid användning av navigator är det nödvändigt att använda GPS-enhetens specifika funktion. För vidare information och inställningar se navigatorns manual.

3 Användande

3.1 Telefonfunktion

Svara på samtal: vid ett inkommande samtal ger högtalaren ifrån sig en ton eller telefonens ringsignal: för att svara tryck kort på knappen MFB.

Avsluta samtal: för att avsluta ett samtal tryck kort på kneppen MFB.

Röstsamtal: vissa telefoner tillåter röstsamtal genom att kort trycka på knappen MFB.

Avvisa ett samtal: för att avvisa ett inkommande samtal, tryck och håll intryckt knappen MFB i cirka fyra sekunder.

För att avvisa ett samtal i läge **VOX** följ instruktionerna i stycket **VOX** -FUNKTION.

Volymreglering: för att reglera volymen tryck på knapparna **Volume +** eller **Volume -** beroende på önskad volymnivå.

3.2 Intercom-funktion

Aktivera Intercom-funktionen: för att aktivera intercom-konversation tryck in knappen MFB på en av de båda **INTERPHONE F3** i cirka tre sekunder, varvid en akustisk signal aviserar om anslutningen.

Konversationen i läget Intercom är full-duplex.

Deaktivera Intercom-funktionen: för att deaktivera Intercom-funktionen tryck kort på knappen MFB.

Volymreglering: för att reglera volymen tryck på knapparna **Volume +** eller **Volume -** beroende på önskad volymnivå.

3.3 Funktion telefon + Intercom

Med denna kombination har telefonanslutningen prioritet.

• Under en telefonkonversation är en intercom-konversation ej möjlig.

För att aktivera Intercom-funktionen får inget samtal pågå på telefonen: tryck in knappen MFB i cirka tre sekunder, och en akustisk signal aviserar anslutningen. Konversationen i läget Intercom är full-duplex.

• För att avsluta konversationen i Intercom-läget tryck kort på knappen MFB.

• Under en intercom-konversation är det möjligt att svara eller avvisa ett inkommande samtal.

Intercom-samtalet avbryts och återaktiveras automatiskt när samtalet är över.

• För att svara på ett inkommande samtal från telefonen måste man kort trycka på knappen MFB.

• För att avsluta ett pågående samtal på telefonen måste man kort trycka på knappen MFB.

• För att avvisa det inkommande samtalet tryck och håll intryckt knappen MFB i cirka fyra sekunder.

• För att reglera volymen tryck på knapparna **Volume +** eller **Volume -** beroende på önskad volymnivå.

3.4 Röstsvar (VOX)

Funktionen röstsvar gör det möjligt att svara på ett samtal utan att behöva tryck på någon knapp.

Aktivering av röstsvar: Tryck och håll intryckt knappen **Volume +** i cirka fem sekunder. En akustisk signal aviserar genomförd funktion.

Deaktivering av röstsvar: Tryck och håll intryckt knappen **Volume –** i cirka fem sekunder. En akustisk signal aviserar genomförd funktion.

Svara på samtal: När ett samtal inkommer, uttala ett ord (till exempel "HALLÅ") inom tio sekunder för att aktivera linjen.

Avvisa ett samtal: När ett samtal inkommer, låt tio sekunder passera för att avvisa det.

3.5 Röstsamtal

Funktionen röstsamtal gör det möjligt att genomföra ett samtal utan att trycka på telefonknapparna. **INTERPHONE F3** är kompatibel med många olika telefoners röstsamtalsfunktioner med Bluetooth®: för att aktivera den och få åtgång till kommandona se telefonens instruktionsmanual.

4 Specifikationer Bluetooth®

Bluetooth®: v2.0

Profiler som stöds: Headset – Handsfree

Anslutning: upp till 8 enheter

5 Hantering och underhåll

Om den inte används under en längre tid måste batteriet laddas varannan/var tredje månad för att undvika att det skadas.

Rengör inte med lösningsmedel eller avfettningsmedel. Använd en svamp fuktad med vatten och eventuellt neutral tvål.

Obs: under rengöringen, för att undvika att vatten kommer in genom anslutningen och skadar kontrollenheten, försäkra att batteriladdarens kontakt sitter isatt; om den sitter monterad på hjälmen låt högtalarkontakten förbli inkopplad.

6 Service och garanti

Produkten är garanterad enligt gällande laglig normer.

All nödvändig information angående service eller byte av produkt finns på webbsidan www.interphone.cellularline.com

(Tillämplig i EU-länderna och i de länder som tillämpar avfallsåtervinning). Soptunnesymbolen som visas på produkten eller i bruksanvisningen anger att produkten inte får kasseras med andra hushållsavfall i slutet av dess livscykel. För att undvika skador på miljön eller människors hälsa på grund av felaktig kassering av sopor, ska användaren separera denna produkt från andra typer av avfall och återvinna den på ett ansvarsfullt sätt för att främja återanvändningen av materiella resurser. Privata användare ska kontakta försäljningsstället där de köpt produkten eller deras lokala kontor för information om återvinning och säker hantering av denna produkt. Företag ska kontakta deras leverantör och kontrollera villkoren för köpekontraktet. Denna produkt får inte slängas tillsammans med andra kommersiella sopor.

CE

Denna produkt är CE-märkt i enlighet med bestämmelserna i direktiv R & TTE (99/5/EG). Cellular Italia SpA förklarar att denna produkt överensstämmer med väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Användaren får inte göra några ändringar eller variationer av något slag på produkten. Variationer eller modifieringar som inte uttryckligen har godkänts av Cellular Italia SpA kommer att ogiltigförklara användarens tillstånd att använda den här produkten. Bluetooth® är ett varumärke som tillhör Bluetooth SIG, Inc.

Käyttöohje

interphone F3 PASSENGER

Sisällysluettelo

ASENNUS 94

AJON AIKANA 94

PYSÄHDYKSEN AIKANA 94

TOIMINNOT 94

Puhelimen toiminnot 94

Intercom Toiminnot 94

GPS Toiminnot 94

OMINAISUUDET 94

TOIMINTA-AIKA TIETOJA 94

Tuotteen kuvaus 95

Pakkauksen sisältö* 95

1 Ensimmäinen käyttökerta 95

1.1 Lataus 95

1.2 Asennus 95

ASENNUSLEVY 95

TARRA-ASENNUSLEVY 95

YKSIKÖN KIINNITTÄMINEN 95

PUOMIMIKROFONILLA VARUSTETTU PUHELIN (UNIVERSAL MALLI) 96

BLUETOOTH® YKSIKÖN IRROITTAMINEN KYPÄRÄSTÄ 96

1.3 Sytytys / Sammutus 96

2 Kytkentä 96

2.1 Puhelin 96

2.2 Intercom 96

2.3 Audio GPS 97

3 Käyttö 97

3.1 Puhelimen toiminta 97

3.2 Intercom Toiminto 97

3.3 Puhelin + Intercom Toiminto 97

3.4 Äänivastaus (VOX) 97

3.5 Äänipuhelu 97

4 Bluetooth® Eritelmät 98

5 Hoito ja huolto 98

6 Palvelu ja Takuu 98

INTERPHONE F3 on kypärässä käytettävä Bluetooth® -järjestelmä moottoripyörän ajon aikana käytävään keskusteluun ja tiedonantoon.

INTERPHONE F3 käy yhteen ja kommunikoi kaikkien Bluetooth®-teknologialla varustettujen matkapuhelinten sekä GPS-navigointilaitteiden kanssa.

Yksikkö on suojattu erityisellä Weather Protection Skin kalvolla mikä tekee siitä täysin vesitiiviin; sen aerodynamiikka on suunniteltu estämään ilman turbulenssista johtuvia häiriöitä.

INTERPHONE F3 on muotoiltu siten, että painikkeet ovat tunnistettavissa helposti ja nopeasti myös käsineiden kanssa ajettaessa.

ASENNUS

INTERPHONE F3 voidaan asentaa kaiken tyyppisiin kypäröihin muuntamatta sen rakennetta tai maalipintaa.

Asennuksen jälkeen se voidaan poistaa milloin tahansa. **INTERPHONE F3** ei muuta kypärän hyväksymisehtoja.

AJON AIKANA

Anna aina etusija kulkuneuvon ohjaamiseen, ei puheluille!

Puhelinkeskustelun tai intercom yhteyden aikana, vähentäkää aina nopeutta ja keskittykää ajoon jatkossa.

Huonojen sääolosuhteiden vallitessa ja / tai vilkkaan liikenteen aikana, ennen puheluun vastaamista, on suositeltavaa pysähtyä.

Ajakaa aina turvallisesti ja noudattakaa voimassa olevia liikennesääntöjä.

PYSÄHDYKSEN AIKANA

Varkauksien estämiseksi, jos kypärä jätetään kiinnitettynä moottoripyörään, **INTERPHONE F3**ssa on nopea vapautusnäppäin, jonka avulla voidaan irroittaa Bluetooth® ulkopuolinen yksikkö ja viedä se mukana.

TOIMINNOT (FUNCTIONS)

Puhelimen toiminnot

- äänivastaus
- äänipuhelu
- puhelun hylkääminen

telecom

Intercom Toiminnot

- kuljettaja-matkustaja yhteys
- yhteydenpito sisäpuhelu aktivointipainikkeella
- puhelimen hälytysääni

intercom

GPS Toiminnot

- puheohjaus GPS Bluetooth® navigaattorista
- puhelimen hälytysääni

gps

OMINAISUUDET

- Yhteydenpito full duplex
- Suodatin DSP (tuulen ja taustamelun digitaalinen poisto)
- Automaattinen äänen säätö (nopeuden ja ympäristömelun tasoitus)
- Täysin vesitiivis (IP67)
- Asennus 5 minuutissa
- Irroitettava yksikkö
- Litium paristo
- Aktiivinen käyttö toiminta-aika: 8 tuntia (ohjeellinen aika vaihtelemalla eri toimintoja)
- Toiminta-aika standby: 700 tuntia
- Latausaika: 3 tuntia
- Mitat: 90x46x20 (mm)
- Paino:83gr kuulokkeen ja mikrofonin kanssa

TOIMINTA-AIKA TIETOJA

Aktiivisen käytön toiminta-aika on ohjeellinen. Tämä lasketaan vuorottelemalla kaikkien **INTERPHONE F3**n toimintojen

käyttöä, ja kun otetaan huomioon eri käytöt, se voi vaihdella huomattavasti eri käyttöjen välillä.

Intercom yhteyden aikana yhdellä kahdesta Interphone laitteesta tai **INTERPHONE F3** akuilla on suurempi kulutus: Tämä ilmiö johtuu langattomasta hausta joita yksi yksikkö suorittaa jotta se jää yhdistettynä toiseen ja saattaa johtaa toiminta-aika eroon joka on 60/90 minuuttia.

Pitkien matkojen aikana, akun käytön optimoimiseksi on suositeltavaa aktivoida Intercom - muoto ainoastaan kun halutaan yhteydenotto menemällä stand-by tilaan tai muihin muotoihin kun yhteydenottoja ei suoriteta.

Tuotteen kuvaus
Bluetooth® Yksikkö
1. Monitoimipainike
2. LED monitoimi
3. Äänensäätöpainike +
4. Äänensäätöpainike -
5. Monitoimi pistoke/lataus ja lisälaitteet
6. Bluetooth® yksikön kiinnikkeet
Kaiutin tuulisuojatulla mikrofonilla
7/8. Kuuloke
9. Tuulensuodattava mikrofoni
10. Liitin speaker/mikrofoni

Pakkauksen sisältö*
- 2 Bluetooth® Yksikkö
- 2 Kuuloke mikrofonilla
- 2 Irroitettava yksikön tuki kiinnikkeellä ja ruuveilla (2 ruuvia)
- 2 Yksikön tuen kiinnike
- 2 Adapteri kiinnikkeelle
- Akkulaturi kaksiosaisella liittimellä
- 4 Tarrakiinnike
- Ruuvimeisseli

1 Ensimmäinen käyttökerta
1.1 Lataus
Ennen **INTERPHONE F3** käyttöä se tulee ladata.

Liittäkää laturi sähköverkkoon 110-220V ja laturin liitin **INTERPHONE F3**
Latauksen aikan LED- osoitin muuttuu punaiseksi.
Latauksen lopulla LED muuttuu vihreäksi osoittamalla akun olevan täynnä.

1.2 Asennus
Paketin mukana on kahden tyyppisiä asennuslevyjä, kiinnite (kiinteä) ja toinen puristinkiinnikkeellä (irroitettava). Käyttäkää tukea, joka soveltuu parhaiten käyttöön ja kypärätyypille.

ASENNUSOHJEITA
Vaikka **INTERPHONE F3** voidaan asentaa kypärän molemmille puolille, se on suunniteltu kiinnitettäväksi vasemmalle puolelle: tämä mahdollistaa sen, että moottoripyörän kuljettaja voi toimia komentojen kanssa vasemmalla kädellä pitämällä oikean käden kaasutinkahvassa.

ASENNUSLEVY (7)
Ottakaa asennuslevy ja etsikää sille parhaiten soveltuva kiinnityspaikka kypärän sivusta ja sijoittakaa kiinnikkeen ulkopuolinen osa kypärän sisälle ja liittäkää toinen puoli sen ulkopuolelle.
Kiinnittäkää ruuvit ja ruuvatkaa ne kevyesti, varmistakaa asema ja jos tarpeellista siirtäkää tuki antamalla sen liukua, kiristäkää ruuvit pakkauksessa mukana olevalla ruuvimeisselillä.
HUOMIO: tuki sisältää myös sovittimen, jota tarvitaan mahdollisten kypärien paksuuserojen sovittamiseen.
Asentakaa sovitin kahden osan, jotka muodostavat liukuvan tuen, väliin käyttämällä pakkauksessa mukana olevia pitkiä ruuveja (2 kpl).

TARRA-ASENNUSLEVY (8)
Ottakaa kiinnitetuki ja etsikää sille parhaiten soveltuva kiinnityspaikka. Puhdistakaa kypärä ja poistakaa rasva osasta mihin tuki kiinnitetään (älkää käyttäkö puhdistusaineita jotka saattavat vaurioittaa kypärän maalipintaa). Poistakaa suojakalvo kaksoistarrasta ja kiinnittäkää tuki kypärään.

YKSIKÖN KIINNITTÄMINEN (9)
Tuen kypärään kiinnittämisen jälkeen, ottakaa Bluetooth® yksikkö ja sijoittakaa se ylhäältä alaspäin urassa.

Varmistakaa, että Bluetooth® yksikkö on lukittu oikein asemaan vetämällä sitä ylöspäin.
Yksikkö tulee aina kiinnittää ylhäältä alaspäin riippumatta siitä kiinnitetäänkö laite kypärän oikealle vai vasemmalle puolelle, kaiuttimen ja mikrofonin liittimen tulee aina olla Bluetooth® yksikön alapuolella.

PUOMIMIKROFONILLA VARUSTETTU PUHELIN (UNIVERSAL MALLI) (10)
Ottakaa tarranauha ja kiinnittäkää se kypärän sisäpuolelle kaksoistarran avulla ja sijoittakaa se korvan korkeudelle.
HUOMIO: ennen tarran kiinnittämistä on suositeltavaa suorittaa koe; asettakaa kypärä ja tarkastakaa kohta mihin se kiinnitetään.
Sijoittakaa mikrofonilla varustettu kaiutin tarraan joka on kiinnitetty kypärään.
Yhdistäkää mikrofonilla varustetun kaiuttimen liitin Bluetooth® yksikössä olevaan liitäntään (liitin voidaan sijoittaa ainoastaan yhteen asemaan).
Mahdollinen ylimääräinen johto tulee asettaa kypärän sisällä olevan vuorauksen alle.

BLUETOOTH® YKSIKÖN IRROITTAMINEN KYPÄRÄSTÄ
Bluetooth® yksikön irroittamiseksi painakaa lukitusvipua kypärän kupua vasten, pitämällä se painettuna ja antakaa Bluetooth® yksikön liukua ylöspäin.

1.3 Käynnistys / Sammutus
KÄYNNISTYS
Painakaa näppäintä MFB noin 3 sekunnin ajan. Kaiutin antaa merkkiäänen ja LED alkaa vilkkua nopeasti noin 3 sekunnin ajan.
Jatkossa, stand-by muodossa, led vilkkuu joka 5 sekunnin jälkeen.

SAMMUTUS
Painakaa näppäintä MFB ja kaiutin antaa pitkän äänimerkin ja punainen merkkivalo vilkkuu ennen sen sammumista.

2 Kytkentä
2.1 Puhelin
Kytkentä
INTERPHONE F3 on mahdollista yhdistää matkapuhelimeen.
INTERPHONE F3:n sammuttamisen jälkeen, painakaa näppäintä MFB kunnes punainen ja sininen merkkivalo vilkkuvat vuorotellen noin 8 sekunnin ajan.
Punaisen ja sinisen merkkivalon vilkkuessa vuorotellen, suorittakaa puhelimen laitteiden haku (katsokaa puhelimen tai navigaattorin käsikirjaa).
Puhelin tai navigaattori tunnistaa **INTERPHONE F3**, valitkaa ja lisätkää koodi 0000.
Matkapuhelimen tai GPS navigaattorin kytkemiseen samanaikaisesti katsokaa kohtaa 3.3

2.2 Intercom
Kytkentä
Jos käytössä on kaksi **INTERPHONE F3** laitetta on mahdollista käyttää Intercom toimintoa.
Kun kaksi **INTERPHONE F3** laitetta on sammutettu, painakaa ja pitäkää painettuna molempia MFB näppäimiä kunnes punainen ja sininen merkkivalo vilkkuvat vuorotellen noin 8 sekunnin ajan.
Kun molemmat ledit vilkkuvat punaista ja sinista valoa vuorotellen, painakaa lyhyesti yhtä **INTERPHONE F3** kahdesta MFB näppäimestä.
Nämä kaksi **INTERPHONE F3** laitetta ovat yhdistyneet toisiinsa, kun molemmat merkkivalot syttyvät sinisellä kiinteällä valolla.
TIETOJA MUIDEN INTERPHONE MALLIEN YHTEENSOPIVUUDESTA INTERPHONE F3
Intercom liitäntä on yhteensopiva aiempien INTERPHONEF4/INTERPHONE Cellular Line® laitteiden kanssa.
Kytkentä: painakaa molempia MFB näppäimiä kunnes punainen ja sininen merkkivalo vilkkuvat vuorotellen; **INTERPHONE F3**/F4 noin 8 sekunnin ajan, INTERPHONE noin 5 sekunnin ajan.
Kun molemmat laitteet vilkkuvat punaista ja sinistä valoa vuorotellen, painakaa lyhyesti **INTERPHONE F3** monitoimintonäppäintä (punainen ja sininen merkkivalo vilkkuvat nopeammin).
Odottakaa hetki ja kun kaksi laitetta ovat yhdistyneet, **INTERPHONE F3** sininen merkkivalo jää palamaan, kun taas INTERPHONE sininen merkkivalo vilkkuu nopeammin.

2.4 AUDIO GPS

Kytkentä

GPS NAVIGAATTORIT, audio liitäntää varten käyttäkää profiilia PUHELIN (headset): puhelimen kytkemiseksi navigaattoriin on tarpeellista käyttää laitteen erityistä GPS toimintoa. Lisätietoja ja asetuksia varten kts. navigaattorin käsikirja.

3 Käyttö

3.1 Puhelimen toiminta

Puheluun vastaaminen: saapuvan puhelun aikana kaiutin antaa hälytysäänen tai puhelimen soittoäänen: vastatkaa painamalla lyhyesti MFB näppäintä.

Puhelun päättäminen: puhelun päättämiseki painakaa lyhyesti MFB näppäintä.

Äänipuhelu: joillakin puhelimilla voi tehdä äänipuhelun painamalla lyhyesti MFB näppäintä.

Puhelun hylkääminen: saapuvan puhelun hylkäämistä varten painakaa ja pitäkää painettuna MFB näppäintä noin 4 sekunnin ajan.

Jos halutaan hylätä puhelu **VOX** muodossa kts. ohjeita **VOX TOIMINTO** osassa.

Äänen säätö: äänen säätämistä varten painakaa näppäimiä **Volume +** tai **Volume -** halutun äänenvoimakkuuden mukaan

3.2 Intercom Toiminto

Intercom toiminnon aktivointi: keskustelun aktivoimiseksi Intercom profiilissa painakaa **INTERPHONE F3** yhtä kahdesta MFB näppäimestä noin 3 sekunnin ajan, äänimerkki ilmoittaa tapahtuneesta yhteydestä.

Keskustelu Intercom muodossa on full-duplex.

Poistakaa Intercom toiminto: Intercom toiminnon poistamiseksi painakaa lyhyesti MFB näppäintä.

Äänen säätö: äänen säätämistä varten painakaa näppäimiä **Volume +** tai **Volume -** halutun äänenvoimakkuuden mukaan.

3.3 Puhelin + Intercom Toiminto

Tämän yhdistelmän kanssa puhelimen toimintoyhteys on etusijalla.

• Puhelinkeskustelun aikana sisäpuhelimen käyttö ei ole mahdollista.

• Intercom toiminnon aktivoimiseksi on tärkeää että puhelua ei ole käynnissä: painakaa noin 3 sekunnin ajan MFB näppäintä kunnes merkkiääni ilmoittaa tapahtuneesta yhteydestä. Puhelu Intercom muodossa on full-duplex.

• Puhelun päättämiseksi Intercom muodossa painakaa lyhyesti MFB näppäintä.

• Sisäpuhelun aikana on sallittua saapuvaan puheluun vastaaminen tai sen hylkääminen. Sisäpuhelu keskeytyy ja aktivoituu automaattisesti uudelleen, kun puhelu on päättynyt.

• Saapuvaan puheluun vastaamiseksi painakaa lyhyesti MFB näppäintä.

• Käynnissä olevan puhelun päättämiseksi painakaa lyhyesti MFB näppäintä.

• Saapuvan puhelun hylkäämiseksi painakaa ja pitäkää painettuna MFB näppäintä noin 4 sekunnin ajan.

• Äänen säätämistä varten painakaa näppäimiä **Volume +** tai **Volume -** halutun äänenvoimakkuuden mukaan.

3.4 Äänivastaus (VOX)

Äänivastaus toiminto mahdollistaa puheluun vastaamiseen ilman näppäimien koskettamista käsin.

Äänivastauksen aktivointi: Painakaa ja pitäkää painettuna **Volume +** näppäintä noin 5 sekunnin ajan. Merkkiääni vahvistaa suoritetun toimenpiteen.

Äänivastauksen poisto: Painakaa ja pitäkää painettuna **Volume –** näppäintä noin 5 sekunnin ajan

Merkkiääni vahvistaa suoritetun toimenpiteen.

Puheluun vastaaminen: Puhelun vastaanottamisen aikana, lausukaa sana (esimerkiksi "HALOO") kymmeneen sekuntiin mennessä linjan aktivoimiseksi.

Puhelun hylkääminen: Puhelun vastaanottamisen aikana, antakaa kulua 10 sekuntia puhelun hylkäämiseksi.

3.5 Äänipuhelu

Äänipuhelu toiminto mahdollistaa suorittamaan puhelun koskematta puhelimen näppäimiä. **INTERPHONE F3** on äänipuhelu toiminnossa yhteensopiva toisten Bluetooth® matkapuhelimien kanssa: sen aktivoimiseksi ja komentoihin pääsyyn katsokaa

puhelimen käsikirjaa.
Katsokaa osaa **Käyttö - Osa Puhelin**.

4 Bluetooth® Eritelmät
Bluetooth®: v2.0
Tuetut profiilit: Headset – Handsfree
Kytkentä: 8 laitetta

5 Hoito ja huolto
Jos laitetta ei käytetä pitkien ajanjaksojen aikana, akku tulee ladata joka kahden/kolmen kuukauden välein jotta vältetään vaurioita.
Älkää puhdistako laitetta liuottimilla tai rasvanpoistoaineilla, ne saattaisivat vaurioittaa laitetta, puhdistamista varten käyttäkää vedellä kostutettua sientä ja mahdollisesti neutraalia saippuaa.
Huomio: puhdistuksen aikana, jotta estetään veden vuotaminen liittimen kautta ja siitä aiheutuvaa vahinkoa yksikölle, varmistakaa, että olette kiinnittäneet pistokkeen laturin liittimeen; jos se on asennettu kypärään jättäkää kaiuttimen liitin kytkentään. Laitteen pitävyys on taattu vain, jos liitin on kytketty.

6 Palvelu ja Takuu
Tuote on takuunalainen voimassa olevien lakimääräysten mukaisesti
Tarvittavia tietoja palvelusta tai tuotteen varaosista näkyy verkkosivuilla www.interphone.cellularline.com

OHJEET LAITTEEN OIKEAOPPISEEN HÄVITTÄMISEEN KOTITALOUKSISSA
(Soveltuu EU maihin ja maihin, joissa on toimiva kierrätysjärjestelmä)
Tuotteessa tai tuotepakkauksessa näkyvä "Bin" symboli tarkoittaa sitä, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana tuotteen elinkaaren päättyessä.
Välttääksesi ympäristön ja/tai terveyden vahingoittamista, tämä tuote täytyy viedä kierrätettäväksi rohkaistakseen aineellisten resurssien kestävää uudelleenkäyttöä.
Laitteen käyttäjien täytyy ottaa yhteyttä laitteen myyjäliikkeeseen tai paikalliseen jätteiden käsittelylaitokseen saadakseen lisätietoa laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä.
Yritysten täytyy ottaa yhteyttä laitteen maahantuojaan tai valmistajaan ja tarkistaa heidän sopimusehdot laitteen hävitykseen liittyen.
Tätä tuotetta ei saa hävittää muiden yrityksestä lähtevien sekajätteiden mukana.

CE

Tässä tuotteessa on CE -merkintä, joka tarkoittaa, että tuote täyttää R & TTE direktiivin (99/5/EC) vaatimukset. Cellular Italia S.p.A. täten vahvistaa, että tämä tuote täyttää kaikki vaatimukset ja standardit, jotka liittyvät direktiiviin 1999/5/EC. Käyttäjä ei saa tehdä tuotteeseen mitään muutoksia tai variaatioita. Cellular Italia S.p.A. ei vastaa mistään käyttäjän tekemästä muutoksesta. Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, laitteen takuu raukeaa. Bluetooth® tuotemerkin omistaa Bluetooth® SIG, Inc.

取扱説明書

interphone F3
PASSENGER

目 次

取り付け方法 102
運転中 102
停止中 102
機能概要 102
電話機能 102
インターコム機能 102
GPSナビ機能 102
特徴 102
最大連続同時通話時間について 103
製品の詳細な説明 103
梱包内容品* 103
1 初めてご使用になる前に 103
1.1 充電 103
1.2 取り付け 103
取外し可能クリップタイプ スライド式ホルダーの取り付け方法 103
接着タイプ スライド式ホルダーの取り付け方法 104
通信機本体の固定方法 104
マイク接続スピーカーの取り付け方法 104
Bluetooth®通信機本体をヘルメットから取り外す方法 104
1.3 電源を入れる／電源を切る 104
2 連動 104
2.1 電話 104
2.2 インターコム 104
2.3 音声GPS 105
3 ご使用方法 105
3.1 電話機能 105
3.2 インターコム機能 105
3.3 電話機能とインターコムの使用 105
3.4 音声応答（VOX） 106
3.5 音声発信 106
4 Bluetooth®仕様 106
5 お手入れ方法およびメインテナンス 106
6 カスタマーサービスおよび保証について 106

INTERPHONE　F3はオートバイ走行中の通信と情報のためのヘルメット用Bluetooth®システム です。
INTERPHONE F3は Bluetooth®テクノロジーを搭載した全ての携帯電話及びGPSナビゲーターと組み合わせて通話をお楽しみ頂けます。
通信機本体を特殊膜Weather Protection Skin（ウェザー・プロテクション・スキン）でカバーし完全防水を実現しました。また空気力学の研究により走行中の風切乱流で発生する雑音を少なくし、雨天時に水が流れていきやすい形状になっています。
コマンドキーや本体形状は運転中にグローブをしたままでもさっとすぐに届いて位置がわかりやすいように設計されています。

取り付け方法
INTERPHONE F3はどのヘルメットにでも構造や塗装をいためずに取り付けることができます。取り付けた後でもいつでも取り外しすことができます。**INTERPHONE F3**を装着してもヘルメット規格には支障はありません。

運転中
必ずバイクの運転を優先させること。通話を優先させないこと。
電話またはインターホンとの通話中は、必ずギア速度を落とし、運転に神経を集中させること。
悪天候で交通量が多い場合、またはそのいずれかの場合でも、バイクを停止させてから呼び出しに応答すること。
常に安全運転を心がけ、現行の道路交通法を遵守すること。

停止中
ヘルメットを置いてバイクから離れる際の盗難防止のために、**INTERPHONE　F3**にはワンタッチキーがついており、Bluetooth®通信機本体をヘルメットから取り外して持ち運ぶことができるようになっています。

機能概要
電話機能

telecom

・音声応答
・音声発信
・着信拒否

インターコム機能

intercom

・ ライダーとパッセンジャーの会話がワイヤレスで可能に
・ 通話開始はどちらかのボタン一つで開始します
・ 接続している電話に着信すると呼出音でお知らせ

GPSナビ機能

gps

・Bluetooth®対応GPSナビゲーション機器の音声ガイド
・ 接続している電話に着信すると呼出音でお知らせ

特徴
フルデュプレクス通話
DSPフィルター（周囲の風音、騒音などをデジタルでキャンセリング）
音量自動調節（走行時速度や周囲の騒音にあわせて補正）
完全防水
取り付け時間５分
取り外し可能な通信機本体
リチウム電池
最大連続同時通話時間8時間（この時間は各種搭載機能をさまざまに使用した場合の参考数値です）
最大待機時間700時間
充電時間：３時間
外形寸法：90×46×20（mm）
重量：イヤフォン、マイク込みで83ｇ

最大連続同時通話時間について
最大連続同時通話時間は参考数値です。**INTERPHONE F3**に搭載されている各種機能をさまざまに使用した場合の数値ですので、実際の使用状況により大きく異なる場合があります。
InterphoneまたはINTERPHONE　F3を使用したインターコム通話中は、２台のうちいずれか１台の電池を大きく消費します。これはワイヤレス機の検出を通信機本体１台が行い、その本体が別の本体１台との接続を維持しようとしているためにこのような現象が生じます。そのため、２台の最大連続同時通話時間に60／90分といった差が生じる場合があります。
長時間走行する場合は、電池消費を最適化するために、通話をする時のみインターコムモードにし、それ以外の時にはスタンバイなどのモードにしておくことをお勧めいたします。

製品の詳細な説明：
Bluetooth®通信機本体
1. マルチファンクションボタン
2. マルチファンクションLED
3. 音量調節ボタン＋
4. 音量調節ボタンー
5. 充電、付属品用マルチファンクション差込口
6. Bluetooth®通信機本体用ジョイントガイド
風除けマイク付きスピーカー
7/8. スピーカー
9. 風切音、ポップノイズ防止機能付きマイク
10. スピーカー／マイク用コネクター

梱包内容品*
2Bluetooth®通信機本体
2風切音防止機能付きマイク接続スピーカー
2ステレオ用スピーカー
2ネジ2本留めクリップ式取り外し可能centralina　用ホルダー
2接着式通信機本体ホルダー
2クリップアダプター
ダブル・コネクター付き充電器
4接着型ベルクロ
ドライバー

1 初めてご使用になる前に
1.1 充電
INTERPHONE F3　をご使用になる前に必ず充電してください。
付属の充電器を110-220Vコンセントに接続し、充電器のコネクターを**INTERPHONE　F3**の充電用差込口に接続してください。
充電中はLEDインジケーターが赤く点灯します。
LEDインジケーターが緑になると電池の充電は完了です。

1.2 取り付け
キットには、接着（固定）用とネジ留め式クリップ用（取り外し可能）のスライド式ホルダーが２種類入っています。ご使用になる状況やヘルメットタイプにあったホルダーをご使用ください。
装着位置について
INTERPHONE　F3はヘルメットの左右どちらにも装着できますが、とくに左側に固定するように開発されています。左側に固定することにより、パイロットは右手でアクセルハンドルを握ったまま左手でコマンド操作を行うことができます。

取外し可能クリップタイプ　スライド式ホルダーの取り付け方法 (7)
ホルダーを取り出しヘルメット側面上で適切な位置を決めます。クリップ後部をヘルメット内側におき、ヘルメットをはさむようにクリップ前部をクリップ後部と合わせてください。
ネジを差し込み軽く留めて位置を確認してください。位置をずらす場合はホルダーを横にスライドさせてください。位置を決めたら付属のドライバーでネジを締めて固定してください。
ご注意：ヘルメットの厚さと合わない場合はホルダーに専用アダプター　を取り付けると厚さを調整することができます。
アダプターをスライド式ホルダーの間に取り付け、キット付属の長ネジ２本を使用して装着してください。

接着タイプ スライド式ホルダーの取り付け方法 (8)

接着タイプホルダーを取り出し左右いずれかの側面上で適切な位置を決めます。ヘルメットのホルダー貼り付け箇所をきれいに拭いて油性の汚れを取り除いてください（ヘルメットの塗装を傷つける恐れのある洗剤は使用しないで下さい）。両面テープの保護テープをはがしホルダーをヘルメットに貼り付けてください。
ヘルメットに一度貼り付けたホルダーの位置は調整できません。貼り付けの際には
慎重に位置を決めてから行ってください。

通信機本体の固定方法 (9)
ホルダーをヘルメットに装着したら、Bluetooth®通信機本体を取り出しガイドに沿って上から下へ向けて差し込んでください。
Bluetooth®通信機本体を上方に引いみて、本体が所定位置に正しくしっかりと固定されているかどうか確認してください。
通信機本体は、左右どちらに装着した場合でも、必ず上から下へ向かって差し込んでください。マイク接続スピーカーのコネクターは必ずBluetooth®通信機本体下部に位置するようにしてください。

マイク接続スピーカーの取り付け方法 (10)
ベルクロを取り出し、ヘルメット内側で耳に対応する位置に両面テープで貼り付けてください。
ご注意：ベルクロの位置を決める前に、まずヘルメットを装着してみて最適位置を確認することをお勧めします。
ベルクロをヘルメットに取り付けたらマイク接続スピーカーをベルクロに貼り付けてください。
マイク接続スピーカーのコネクターをBluetooth®通信機本体の差込口に差し込んでください（コネクターを差し込む際のポジションは１つに決められています）。
余分なコードはヘルメット内装の下に収納してください。

Bluetooth®通信機本体をヘルメットから取り外す方法
ブロックレバーをヘルメット側に押しつけ、そのままBluetooth®通信機本体を上方にスライドさせて取り外してください。

1.3 電源を入れる／電源を切る

電源を入れる
MFBキーを約3秒間押したまま保持してください。スピーカーからお知らせ音が鳴りLEDが約３秒間すばやく点滅します。
その後、スタンバイモードに入り、LEDが約5秒おきに点滅します。

電源を切る
MFBキーを約3秒間押したまま保持してください。スピーカーからピーッというお知らせ音が鳴りLEDが赤く点滅し、電源が切れます。

2 連動

2.1 電話

連動
INTERPHONE　F3を携帯電話と連動させて使用することができます。
INTERPHONE　F3の電源を切り、インジケーター灯が赤・青交互に点滅するまでMFBキーを約8秒間押したまま保持してください。
インジケーター灯の赤と青が交互に点滅したら、電話で通信機器の検出を行ってください（電話またはナビゲーションシステムの各マニュアルをご参照ください）。
電話またはナビゲーションシステムで**INTERPHONE　F3**が検出されたら、これを選択して数字コード0000を入力してください。
携帯電話とGPSナビゲーションシステムの各１台ずつを　同時に連動させる方法については３.４をご参照ください

2.2 インターコム

連動
INTERPHONE F3の電源を2台とも切り、各本体のそれぞれのMFBキーをインジケーター灯が赤・青交互に点滅するまで約8秒間押したまま保持してください。
それぞれのLEDが赤／青交互に点滅したら、どちらか１台の**INTERPHONE　F3**のMFBキーを短く押して下さい。
２台の**INTERPHONE F3**　が連動されるとそれぞれのLED

が青く点灯します。
INTERPHONEの他機種との互換性について
INTERPHONE F3のインターコム接続は、Cellular Line®InterphoneF4/Interphoneの既存機種とも互換性があります。
連動**INTERPHONE F3**の電源を切り、各本体のそれぞれのMFBキーをインジケーター灯が赤と青が交互に点滅するまで押したまま保持してください。この時間は**INTERPHONE F3**/F4では約8秒間、またINTERPHONEでは約５秒間です。
各機器のLEDが赤／青交互に点滅したら、**INTERPHONE F3**のマルチファンクション（MFB）キーを短く押して下さい（赤と青のLEDがすばやく点滅します）。
この状態のままお待ちください。2台の機器が接続されると、**INTERPHONE F3**ではLEDが青く点灯したままになり、INTERPHONEでは青のLEDがすばやく点滅します。

2.3 音声GPS
連動
「GPSナビゲーションシステム」の音声接続では「電話」プロファイル（ヘッドセット）を使用します。
ナビゲーションシステム使用中に電話を連動させるには、GPS装置に搭載の機能を使用することになります。詳しい使用方法および設定方法についてはナビゲーションシステムの付属マニュアルをご参照ください。

3 ご使用方法
3.1 電話機能

着信電話に応答するには：着信があるとスピーカーからお知らせ音または着信音が流れます。応答するにはMFBキーを短く押して下さい。
通話を終了するには：通話を終了するにはMFBキーを短く押して下さい。
音声発信をするには：音声発信機能がついている機種ではMFBキーを短く押すと音声発信ができます。
着信を拒否するには：着信電話を拒否するにはMFBキーを約4秒間押したまま保持してください。
VOX （音声応答）モード時に着信を拒否するには**VOX**機能の項に記載された使用方法に従ってください。
音量調節：音量調節をするにはVolume＋キーまたはVolume－キーを押し、お好みの音量レベルに合わせてください。

3.2 インターコム機能

インターコム機能を有効にするには： インターコム プロファイルでの会話を有効にするには2台の**INTERPHONE F3**のうちいずれか１台のMFBキーを約3秒間押して下さい。お知らせ音が鳴ると接続は完了です。
インターコムモードでの会話はフルデュプレクスで、同時通話が可能です。
インターコム機能を無効にするには： インターコム機能を無効にするにはMFBキーを短く押して下さい。
音量調節：音量調節をするにはVolume＋キーまたはVolume－キーを押してお好みの音量レベルに合わせてください。

3.3 電話機能とインターコムの使用

この組み合わせでの電話機能の優先順位は以下のようになっています。
電話使用中はインターホン通話はできません。
インターコム機能を有効にするには電話を非通話状態にしてください。MFBキーを約3秒間押して下さい。お知らせ音が鳴ると接続は完了です。インターコムモードでの通話はフルデュプレクスで、同時通話が可能です。
インターコムモードでの通話を終了するにはMFBキーを短く押して下さい。
インターホンで通話中でも着信時に応答または拒否することができます。インターホン通話は中断され、電話での通話が終了すると自動的に再開されます。
着信電話に応答するにはMFBキーを短く押してください。
電話での通話を終了するにはMFBキーを短く押してください。
着信電話を拒否するにはMFBキーを約4秒間押したまま保持してください。
音量調節をするにはVolume＋キーまたはVolume－キ

ーを押してお好みの音量レベルに合わせてください。

3.4 音声応答（VOX）

音声応答機能ではキー操作をしなくても着信電話に応答することができます。
音声応答を有効にするには：音量+キーを約5秒間押したまま保持してください。お知らせ音が鳴ると操作は完了です。
音声応答を無効にするには：キー音量–を約5秒間を押したまま保持してください。お知らせ音が鳴ると操作は完了です。
着信電話に応答するには：着信音が鳴っている間に10秒以内に何か言葉を発すると（例えば「もしもし」など）回線がつながります。
着信を拒否するには：着信音が鳴った時にそのまま10秒放置すると着信は拒否されます。

3.5 音声発信

音声発信機能を使用すると電話キーを操作せずに電話をかけることができます。**INTERPHONE F3**はBluetooth®対応の各種携帯電話の音声発信機能と互換性があります。この機能を有効にしてコマンドする方法については電話機の取扱説明書をご参照ください。
「ご使用方法」-「電話」の項をご参照ください。

4 Bluetooth®仕様

Bluetooth®：Ver.2.0
対応プロファイル：ヘッドセット-ハンズフリー
連動：最高8機器まで

5 お手入れ方法およびメインテナンス

長期間キットを使用しない場合は、機器の損傷防止のため必ず2、3カ月おきに電池を充電してください。
キットを清掃する際は溶剤、脱脂剤等は使用しないで下さい。キットが損傷する恐れがあります。清掃には中性洗剤を溶かした水をスポンジに湿らせて行ってください。
注意：清掃中は、コネクター部分から水滴などが浸入して通信機本体が損傷しないよう、差込口に充電器のプラグが差し込まれていることを確認してから行ってください。ヘルメットに装着したまま清掃する場合はスピーカーのコネクターを接続したまま行ってください。キットの防水機構はコネクターが接続されている場合以外は保証されません。

6 カスタマーサービスおよび保証について

本製品の保証は現行法規に基づいて行われます。
カスタマーサービスまたは交換部品等の詳しいことにつきましてはインターネットサイト www.interphone.cellularline.comをご覧下さい

———(ヨーロッパ共同体内と廃棄物の廃棄物分別収集をしている国に適応されます)
製品あるいは添付資料に付いているマークは、使用後通常の家庭廃棄物と一緒に処理されてはいけないことを示しています。不適切な廃棄物処理が環境や健康に害を与えないために、ユーザーは責任を持って出来る限り素材資源を再利用できるように、他種類の廃棄物から分離しリサイクルするようにお願いします。
通常のユーザーの方は、製品を購入された販売店か、廃棄物分別収集やこのタイプの製品のリサイクルに関する情報サービスのために設置されている所轄のセンターにお問い合わせ下さるようにお願いします。
法人ユーザーの場合は、サプライヤーにご相談下さり、購入契約書の内容を御確認下さい。
当該商品は通常の商業廃棄物と一緒に処理できません。

CE

CE(ヨーロッパ規格)
当該製品にはR&TTE規格(99/5/EC)に適合している旨を示すCEマークが付いています。セルラー・イタリア株式会社(Cellular Italia S.p.A.)は、当該製品が99/5/CE指令に規定される規格に対すて適合している旨を宣言します。使用者は如何なるかでも機器の改造、変更をすることは禁じられています。セルラー・イタリア株式会社(Cellular Italia S.p.A.)が明確に認めていない変更もしくは改造が有った場合ユーザーへの使用許可は無効となります。BluetoothRはBluetooth SIGの登録商標です。

国内電波法
本製品は技術相互承認（MRA）プログラムに従い国内電波法に定める技術基準適合証明を国外認証機関で受けており日本国内で使用することが出来ます。使用に際しては無線局の申請は必要有りません。製品をいかなる方法でも改造することは禁じられております。また、改造された場合技術適合証明は適応できなくなります。技術適合証明が無い機器の日本国内での使用は電波法により罰せられます。

技術基準適合証明番号：201WW09215064
使用周波数：　2.4GHZ帯
変調方式：　FHSS:GFSK

この機器の使用周波数帯では、電子レンジ等の産業・科学・医療用機器の他、工場の製造ライン等で使用されている免許を要する移動体識別用構内無線局、免許を要しない特定小電力無線局、アマチュア無線局（以下「他の無線局」と略す）が運用されています。

この機器を使用する前に、近くで「他の無線局」が運用されていないことを確認してください。万一、この機器から「他の無線局」との間に電波干渉が発生した場合には、速やかに使用場所を変更するか、電波の発射を停止して電波干渉を避けてください。

電気用品安全法
本製品に付属する充電器（ACアダプター）は電気用品安全法に適合しております。お客様よる修理、改造は禁止されています。また、この充電器は日本国内専用です。海外では御使用できません。
合格番号：JET2705-61010-2007

＜重要＞輸出・海外への輸出・持出
この製品は電波を発する無線機器です。国により無線機器の輸入・使用に規制がありますので日本からの輸出は行ってはいけません。（輸入者が重い罪に問われ、輸出者も連帯して罪に問われることがあります。）輸出、輸入、持ち出しに起因する全ての問題、損害、罰金、罰則に関しての責任に関し弊社は直接、間接を問わず一切免責とさせていただきます。また、個人的な持ち出し使用に関しては予め旅行先の国の当該機関・部署にお問い合わせて下さい。
INTERPHONE F3 ユニバーサルタイプ

ISTRINTERPHONEF3

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
=UNI EN ISO 9001/2000=

CELLULAR ITALIA S.P.A.

Distribuito da: / Distributed by: CELLULAR ITALIA S.p.A.

via Lambrakis 1/A - 42122 Reggio Emilia - Italy
tel. +39 0522 33 40 02 - fax Italia +39 0522 33 40 01
fax export dept. +39 0522 33 45 01
export@cellularline.com
www.cellularline.com
www.interphone.cellularline.com